

FUJIFILM

FUJINON

FUJINON OBJECTIF DE TÉLÉVISION

OBJETIVO FUJINON PARA TV

UA14x4.5BERD-S6B

UA18x5.5BERD-S6

UA24x7.8BERD-S6

UA18x7.6BERD-S6

UA23x7.6BERD-S6

Mode d'emploi
Manual de funcionamiento

富士フイルム株式会社
FUJIFILM Corporation

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation. En outre, veuillez le conserver précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Antes de usar este producto, lea detenidamente este manual de funcionamiento y conserve el manual a mano para usarlo en el futuro.

Dans ce Mode d'emploi, les explications portent sur les modèles dont le dispositif d'entraînement est le BERD-SR(B). Pour les modèles dotés d'un autre dispositif d'entraînement, veuillez consulter le Mode d'emploi qui accompagne l'appareil.

Este manual de funcionamiento se explican los productos que incorporan el modelo de unidad de accionamiento BERD-SR(B). Para los productos equipados con otras unidades de accionamiento, consulte el manual de funcionamiento que se incluye con el producto.

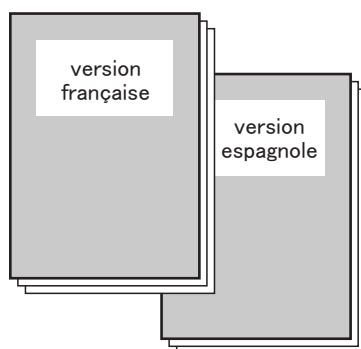


Il peut arriver que les spécifications et l'aspect externe de l'appareil soient modifiés sans préavis dans l'objectif d'améliorations.

El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Version française

- ◆ Ce mode d'emploi est constitué de "version française" et "version espagnole".



Réglementation de la FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la réglementation de la FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celle susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable

ATTENTION : cet appareil a été testé et déclaré conforme aux normes d'un appareil numérique de Classe B, stipulées dans la Partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces normes sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences dangereuses dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et peut, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, être à l'origine d'interférences dans les communications radio. Néanmoins, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines installations particulières.

Si cet appareil est effectivement à l'origine d'interférences nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, il est conseillé à l'utilisateur de remédier à cette situation en recourant à une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/télé qualifié pour obtenir de l'aide.

Mise en garde de la FCC :

toute transformation ou modification non expressément autorisée par l'autorité responsable de la conformité pourrait faire perdre à l'utilisateur son droit d'utiliser ce matériel.

À l'attention des clients résidant au Canada

CAN ICES-3(B) / NMB-3(B)

ATTENTION : cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003.

Mise au rebut du matériel électrique et électronique des particuliers

Applicable à l'Union européenne, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein : ce symbole sur le produit, ou dans le manuel et sur la garantie, et/ou sur son emballage, indique que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être déposé dans un point de collecte qui recycle le matériel électrique et électronique.

En vous débarrassant correctement de ce produit, vous contribuez à éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé de l'homme, qui peuvent être provoquées en jetant ce produit de manière inappropriée.



Pour une utilisation en toute sécurité

Nous expliquons ici les précautions essentielles à prendre afin de pouvoir utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité. Veuillez impérativement lire cette partie avant la première utilisation et veuillez utiliser l'appareil d'une manière correcte conformément aux instructions mentionnées.

Les indications ⚠ d'avertissement ou ⚠ de précautions dans le texte ont les significations suivantes.

⚠ Avertissement Ceci indique un contenu pour lequel, en cas de mauvaise manipulation, la possibilité pour les personnes de mourir ou d'être gravement blessées est anticipée.

⚠ Précautions Ceci indique un contenu pour lequel, en cas de mauvaise manipulation, la possibilité pour les personnes de subir des blessures ou pour les propriétés d'être endommagées est anticipée.

⚠ Avertissement

- ◆ Veuillez faire attention que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait provoquer un incendie ou une électrisation. Si de l'eau pénètre à l'intérieur, veuillez couper immédiatement l'alimentation de l'objectif.
- ◆ Veuillez effectuer soigneusement le montage et le blocage de l'appareil. Il pourrait provoquer de graves accidents en tombant lors de son utilisation dans des endroits élevés.
- ◆ Veuillez ne pas regarder le soleil ou bien des sources lumineuses de forte intensité au travers de l'objectif. Cela pourrait provoquer endommager vos yeux.

⚠ Précautions

- ◆ Il pourrait provoquer des blessures en tombant lors de son transport. Veuillez faire attention de ne pas le faire tomber.
- ◆ Veuillez vérifier avant toute utilisation si la caméra que vous allez utiliser peut ou non de fournir l'approvisionnement électrique qui est nécessaire au fonctionnement du système d'objectif (l'objectif ainsi que les accessoires qui y sont branchés). L'utilisation d'une caméra qui ne peut pas fournir l'approvisionnement électrique nécessaire peut provoquer des dysfonctionnements de l'objectif ou bien endommager la caméra. La consommation électrique de l'objectif ainsi que celle des accessoires sont indiquées dans la section « spécifications » du mode d'emploi.
- ◆ Veuillez allumer l'alimentation électrique de l'objectif après avec soigneusement vérifié que tous les équipements sont correctement branchés.
- ◆ Assurez-vous de couper l'alimentation avant de connecter ou de déconnecter les câbles.
- ◆ Lorsque vous branchez ou débranchez un câble, veuillez impérativement le tenir par le connecteur. Si le câble est endommagé, cela pourrait provoquer un incendie ou une électrisation.
- ◆ En cas d'anomalies telles que de la fumée, un bruit anormal, une odeur anormale ou l'introduction d'un corps étranger, par exemple, veuillez couper immédiatement l'alimentation électrique de l'objectif puis démontez-le de la caméra. Ensuite, veuillez contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.
- ◆ Veuillez ne pas le démonter ni effectuer de modifications. Cela pourrait provoquer une détérioration des fonctions de l'appareil ou une électrisation.

Précautions générales

- ◆ Veuillez ne pas utiliser cet appareil pour d'autres usages que les fonctions qui sont mentionnées dans ce document.
- ◆ L'objectif ainsi que ses accessoires sont des instruments de précision. Veuillez ne jamais provoquer de chocs violents. Si la section de l'objectif est protubérante à l'arrière de la surface de la bride de la monture de l'objectif, veuillez faire très attention que l'objectif ne reçoive pas de choc pendant le montage ou le démontage.
- ◆ Il arrive que l'objectif soit embué lorsqu'il est transporté brusquement d'un endroit froid à un endroit chaud et humide. Lorsque vous transportez l'objectif dans un environnement tel que celui précité, veuillez prendre des mesures contre la buée en adaptant à l'avance l'objectif à la température de son environnement d'utilisation, par exemple.
- ◆ Veuillez faire très attention que la partie avant de l'objectif ne reçoive pas de choc pendant la manipulation de la caméra.
- ◆ Lorsque vous n'utilisez pas la caméra, veuillez fixer le capuchon de l'objectif à l'objectif.
- ◆ Lorsque vous fixez un accessoire qui possède une section de transmission motrice, veuillez l'inspecter soigneusement afin de vérifier qu'il n'y a pas de corps étranger attaché et que la forme de la section d'engrenage ne présente pas d'anomalie. En cas de présence de corps étrangers, veuillez impérativement les retirer. En cas de présence de déformation, veuillez contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.
- ◆ En cas d'utilisation dans un environnement avec un épais brouillard, de la pluie ou de la neige, par exemple, veuillez prendre des mesures comme de couvrir l'appareil afin d'empêcher que de l'eau ne pénètre dans l'appareil.
- ◆ Afin de réduire au minimum les chocs sur l'objectif pendant son transport, avant de démonter l'objectif de la caméra, veuillez régler le zoom afin qu'il soit sur son extrémité grand-angle et la mise au point afin qu'elle soit complètement sur la position à l'infini.

note

Sommaire

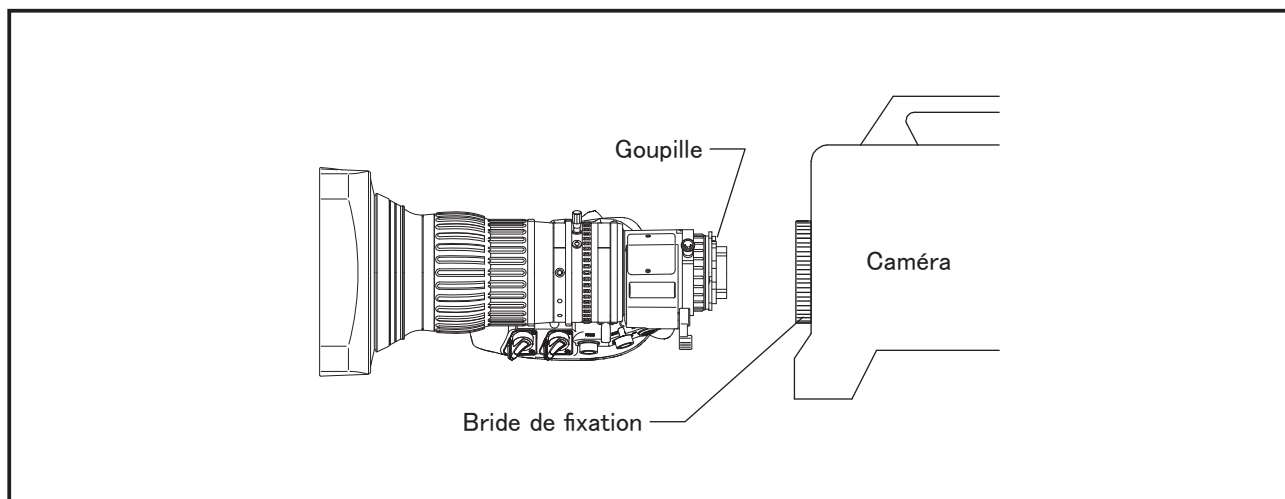
1	Sommaire.....	1
2	Présentation de l'objectif.....	2
3	Le montage de l'appareil sur une caméra.....	2
4	Le réglage du tirage optique.....	3
5	La manipulation du diaphragme.....	4
6	La manipulation de la mise au point.....	5
7	La manipulation du zoom.....	6
	7.1 La manipulation manuelle.....	6
	7.2 La manipulation à l'aide d'un levier de contrôle de bascule de zoom.....	7
	7.3 La manipulation du zoom rapide.....	7
	7.4 La manipulation du régulateur automatique de la vitesse du zoom.....	8
	7.5 La manipulation de la limite du zoom.....	9
8	La manipulation de la macro.....	11
9	Les autres fonctions.....	12
10	À propos du sélecteur de modes et de fonctions.....	13
11	Le réglage du diaphragme.....	17
12	Le montage et le démontage du pare-soleil de l'objectif.....	18
13	L'entretien et le contrôle technique.....	19
14	Disposition des bornes de connecteur.....	20
15	Les accessoires optionnels.....	21
16	Les spécifications.....	23
17	Schéma en annexe.....	27
	Nom des éléments	
	Schéma externe	
	figure1	UA14 X 4.5BERD-S6B
	figure2	UA18 X 5.5BERD-S6
	figure3	UA24 X 7.8BERD-S6
	figure4	UA18 X 7.6BERD-S6
	figure5	UA23 X 7.6BERD-S6
	Mire de Siemens	

Remarque: ..Il peut arriver que les schémas explicatifs du présent mode d'emploi soient différents de la forme de l'appareil que vous avez à votre disposition.

2. Présentation de l'objectif

Cet objectif est un objectif à zoom de type à monture à baïonnette qui a été conçu pour les caméras de télévision couleur.

3. Le montage de l'appareil sur une caméra



■ Le montage de l'appareil sur une caméra

Remarque: Veuillez impérativement couper l'alimentation de la caméra (position OFF) avant le montage de l'objectif sur la caméra.

⚠ **Avertissement** Veuillez effectuer soigneusement le montage et le blocage de l'appareil. Il pourrait provoquer de graves accidents en tombant lors de son utilisation dans des endroits élevés.

- Retirez le capuchon arrière de l'objectif.
- Faites tourner la bride de fixation de la caméra au maximum dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Veuillez adapter l'objectif à la monture de la caméra après avoir fermement positionné la goupille qui se trouve sur la monture de l'objectif dans le trou ou bien l'encoche qui est située sur la monture de la caméra.
- Faites tourner la bride de fixation de la caméra au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Branchez le câble de l'objectif au connecteur pour le câble d'objectif de la caméra.

Remarque: Lorsque vous fixez l'objectif pour la première fois sur la caméra ou bien si vous le fixez sur une caméra différente, veuillez impérativement effectuer le réglage de la distance focale de bride. (veuillez consulter la page suivante)

4. Le réglage de la distance focale de bride

On appelle la distance focale de bride la distance entre la surface de la monture de l'objectif (la bride) et la surface où se forme l'image. Si la surface où se forme l'image de l'objectif et celle de la caméra ne correspondent pas, le point focal de l'objet pendant la manipulation du zoom sera décalé. Le réglage de la distance focale de bride est nécessaire afin d'éviter ce phénomène. Lorsque vous fixez l'objectif pour la première fois sur la caméra ou bien si vous le fixez sur une caméra différente, veuillez impérativement effectuer ce réglage.

4.1 Les objets et les conditions d'ouverture du diaphragme

1. Les objets :

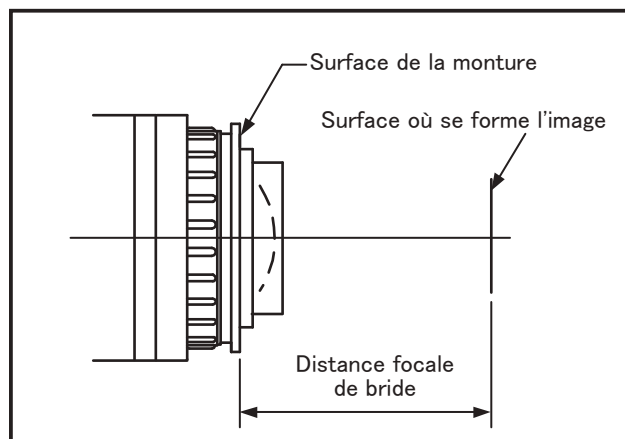
Veuillez découper et utiliser la «mire de Siemens», le schéma avec un motif des rayons en noir et blanc qui est imprimé à la fin de ce document.

2. La distance des objets :

Environ 3 m

3. L'ouverture du diaphragme :

Complètement ouverte ou bien dans une position aussi proche que possible de l'ouverture complète



Remarque: en ouvrant l'ouverture du diaphragme, la profondeur de champ perd en profondeur et il devient possible de régler plus précisément le point focal. Veuillez effectuer les opérations de réglage le plus soigneusement possible afin d'obtenir un réglage correct de la distance focale de bride.

4.2 Réglages

Il faut monter l'objectif sur la caméra puis allumer la caméra et effectuer le réglage en regardant le moniteur de la caméra.

À ce moment-là, veuillez brancher le câble de l'objectif au connecteur pour le câble d'objectif de la caméra.

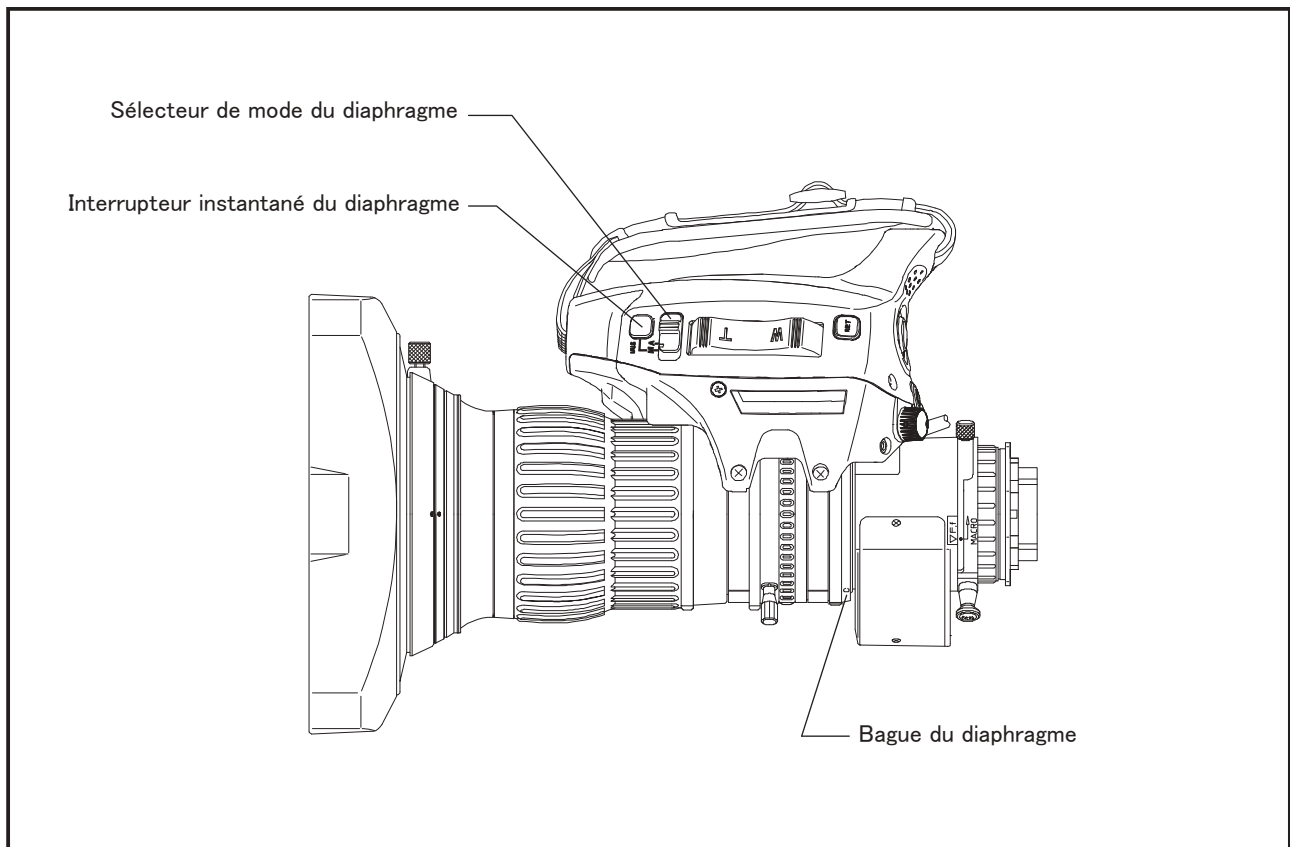
En ce qui concerne la méthode de manipulation de la mise au point et du zoom, veuillez consulter la section «Manipulation de la mise au point» et la section «Manipulation du zoom» (page 5 et 6).

- Desserrez le bouton de blocage F.f en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Réglez le zoom sur son extrémité grand-angle.
- Réglez le point focal en utilisant le bouton de blocage et en faisant tourner le bouton de réglage F.f. sur la mire de Siemens placée à une distance d'environ 3 m. La position dans laquelle le motif des rayons en noir et blanc est le plus clairement visible correspond à la position optimale du point focal.
- Réglez le zoom sur son extrémité téléobjectif.
- Réglez le point focal sur la mire de Siemens en manipulant la mise au point.
- Remplacez le zoom à son extrémité grand-angle et vérifiez si la position optimale du point focal qui a été réglée lors de la procédure «c» est conservée.
- Répétez les procédures ci-dessus de «b» à «f» 2 ou 3 fois.

(Si la position optimale du point focal est toujours conservée pour toutes les positions du zoom, c'est que la distance focale de bride est correctement réglée. Si le point focal est décalé, c'est que le réglage de la distance focale de bride est insuffisant. Dans ce cas-là, veuillez de nouveau répéter la procédure du réglage à partir de «b».)

- Finalement, resserrez le bouton de blocage F.f en le bloquant fermement.

5. Manipulation du diaphragme



Il existe deux méthodes de manipulation du diaphragme, le mode automatique et le mode manuel.
En ce qui concerne la méthode de manipulation de chaque méthode, veuillez consulter leur section respective.

5.1 Le mode automatique du diaphragme

Réglez le sélecteur de mode du diaphragme sur la position «A».

Le diaphragme se règle automatiquement en fonction de la luminosité de l'objet par le signal en provenance de la caméra.

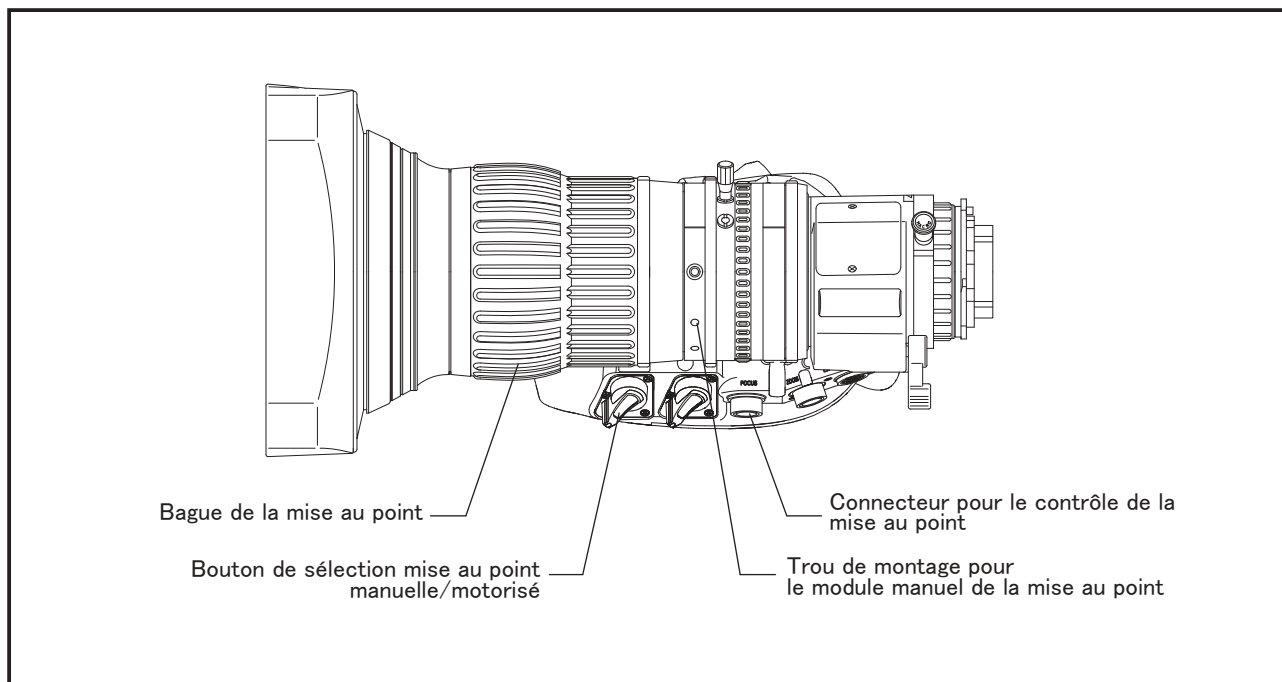
5.2 Le mode manuel

- a. Réglez le sélecteur de mode du diaphragme sur la position «M».
- b. Réglez le diaphragme en tournant directement à la main la bague du diaphragme.

Quand vous faites tourner la bague dans le sens des aiguilles d'une montre quand vous regardez depuis la caméra, le diaphragme se referme et quand vous la faites tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il s'ouvre.

- Remarque 1:** Même en mode manuel, si vous appuyez sur l'interrupteur instantané du diaphragme, celui-ci passe en mode automatique tant que vous appuyez sur l'interrupteur.
- Remarque 2:** En plaçant le sélecteur de position A-M du diaphragme (veuillez consulter la page 14) sur la position ON, il est possible d'inverser la position du mode automatique et du mode manuel du sélecteur de mode du diaphragme. Afin d'éviter toute confusion en cas d'inversion, veuillez prendre l'étiquette d'indication de mode qui est livrée avec l'objectif et veuillez la coller au-dessus de l'indication de mode de l'objectif.
- Remarque 3:** N'actionnez pas manuellement la bague du diaphragme lorsque le moteur intégré fait tourner le diaphragme à l'aide du fonctionnement motorisé. L'application d'une force excessive à la bague du diaphragme alors que le sélecteur du mode de diaphragme est réglé sur «A» ou que le mode automatique du diaphragme est activé par actionnement de l'interrupteur instantané du diaphragme peut provoquer un dysfonctionnement.

6. Manipulation de la mise au point



La mise au point est une opération permettant de faire la mise au point sur le sujet.

6.1 La manipulation manuelle

Positionnez le bouton de sélection de mise au point motorisée/manuelle sur « M ».

Réglez le point focal en faisant tourner la bague de mise au point.

Quand vous faites tourner la bague dans le sens des aiguilles d'une montre quand vous regardez depuis la caméra, le point focal se rapproche et quand vous la faites tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il s'éloigne à l'infini.

6.2 La manipulation motorisée

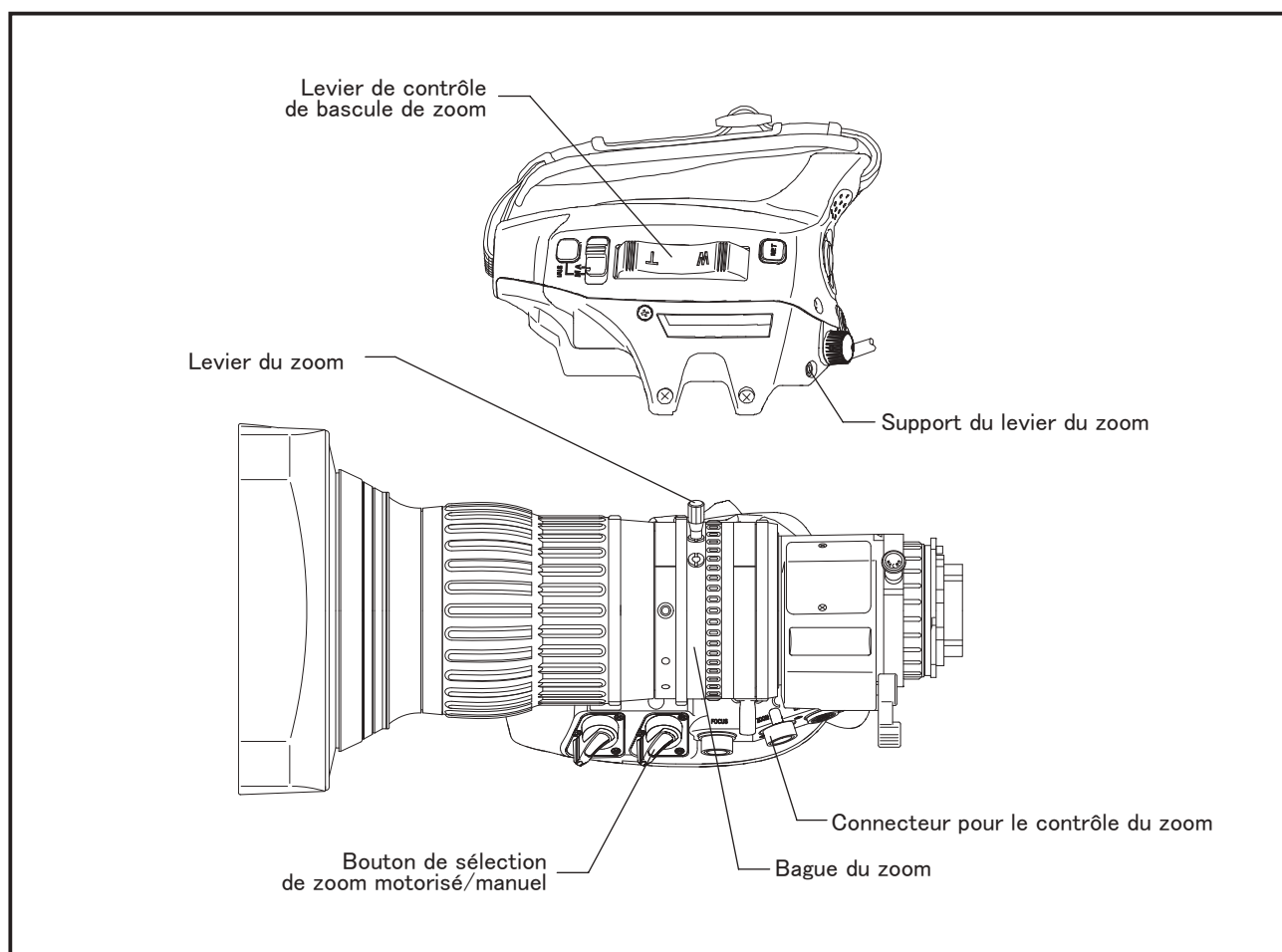
Il est également possible d'effectuer des manipulations à distance en utilisant un accessoire pour manipulation motorisée (contrôleur à report de mise au point) vendu séparément.

Lorsque vous utilisez un accessoire pour manipulation motorisée, positionnez le bouton de sélection de mise au point motorisée/manuelle sur « S ».

Remarque : Lorsque le bouton de sélection de mise au point manuelle/motorisée est réglé sur « S », n'essayez pas d'actionner de force la bague de mise au point ou la poignée de mise au point. L'application d'une force excessive à la bague de mise au point ou à la poignée de mise au point lorsque la manipulation motorisée est sélectionnée peut entraîner un dysfonctionnement.

note

7. Manipulation du zoom



La manipulation du zoom est une opération qui modifie en permanence l'angle de vue du grand angle au téléobjectif. La manipulation du zoom peut être effectuée en fonction des 5 méthodes suivantes.

	Page
7.1 La manipulation manuelle	6
7.2 La manipulation à l'aide d'un levier de contrôle de bascule de zoom	7
7.3 La manipulation du zoom rapide	7
7.4 La manipulation du régulateur automatique de la vitesse du zoom	8
7.5 La manipulation de la limite du zoom	9

En ce qui concerne la méthode de manipulation de chaque méthode, veuillez consulter leur section respective. D'autre part, il est également possible d'effectuer les manipulations à distance en utilisant des accessoires vendus séparément.

7.1 La manipulation manuelle

- Réglez le bouton de sélection zoom motorisé/manuel sur la position «M».
- Utilisez le levier du zoom ou bien faites tourner directement manuellement la bague du zoom.
Quand vous faites tourner la bague dans le sens des aiguilles d'une montre quand vous regardez depuis la caméra, le zoom est actionné dans la direction de l'extrémité grand-angle et quand vous la faites tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il est actionné dans la direction de l'extrémité téléobjectif.
(Si vous faites tourner directement la bague du zoom, démontez le levier du zoom pour que l'opération soit plus facile à effectuer. Si vous démontez le levier du zoom, veuillez fixer le levier du zoom qui a été démonté sur son support afin d'éviter de le perdre.)

Remarque : Lorsque vous utilisez le zoom en mode manuel, veuillez à régler le bouton de sélection zoom motorisé/manuel sur « M ». L'exécution forcée d'une manipulation manuelle alors que le bouton de sélection zoom motorisé/manuel est réglé sur « S » peut entraîner un dysfonctionnement.

7.2 La manipulation à l'aide d'un levier de contrôle de bascule de zoom

- a. Réglez le bouton de sélection zoom motorisé/manuel sur la position «S»
- b. Appuyez sur le levier de contrôle de bascule de zoom.

Appuyez sur le levier en direction de T pour que le zoom se déplace vers l'extrémité téléobjectif et appuyez en direction de W pour qu'il se déplace vers l'extrémité grand-angle. En modifiant la profondeur à laquelle le levier est enfoncé, vous modifiez la vitesse du zoom. Il accélère en l'enfonçant profondément et il ralentit en le relâchant.

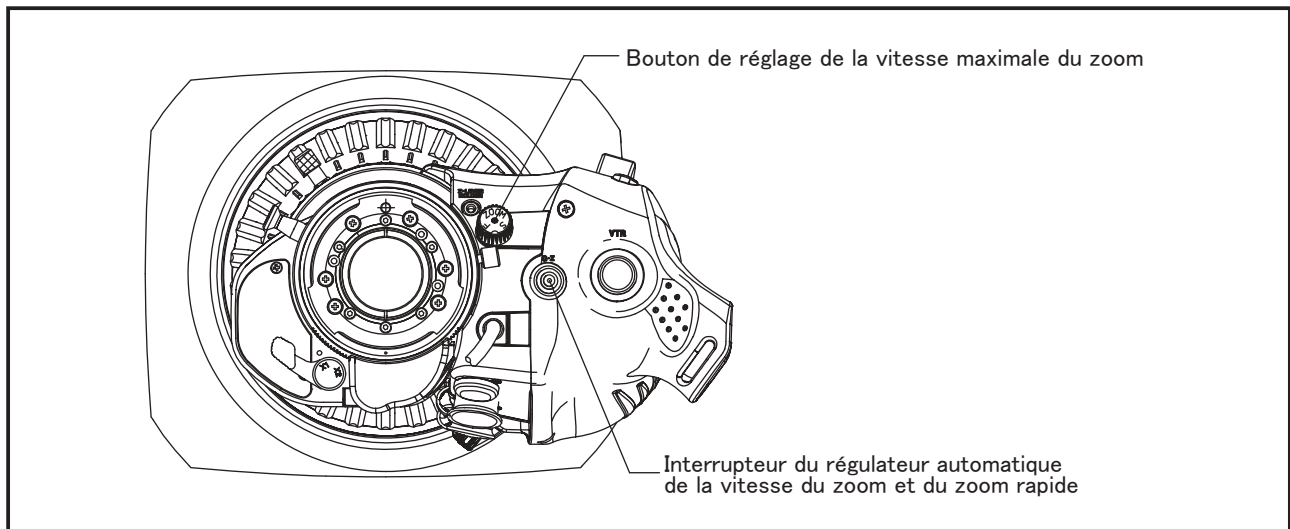
Remarque: Si la fonction de limite du zoom est utilisée, le zoom s'arrête à la position de limite du zoom.

Dans ce cas, le zoom peut ne pas atteindre l'extrémité téléobjectif ou l'extrémité grand-angle.

<Le réglage de la vitesse maximale du zoom>

En manipulant le bouton de réglage de la vitesse maximale du zoom (veuillez consulter la page 19), il est possible de régler de manière optionnelle la vitesse maximale du zoom selon 7 niveaux.

La vitesse accélère en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.



7.3 La manipulation du zoom rapide

En manipulant le zoom en mode rapide, il est possible d'amener rapidement le zoom jusqu'à son extrémité téléobjectif. Il est possible de l'utiliser efficacement dans les situations suivantes.

- Lorsque vous souhaitez rapidement amener le zoom jusqu'à son extrémité téléobjectif afin de régler correctement le point focal.
- Lorsque vous souhaitez vérifier rapidement la composition quand vous avez effectué un zoom.

Remarque: Si la fonction de limite du zoom est utilisée, le zoom s'arrête à la position de limite du zoom.

Dans ce cas, le zoom peut ne pas atteindre l'extrémité téléobjectif ou l'extrémité grand-angle.

Le mode d'utilisation

- a. Réglez le bouton de sélection cadrage rapide/zoom manuel sur la position «ON».
- b. Continuez à appuyer sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide jusqu'à ce que le zoom se retrouve à son extrémité téléobjectif.
- c. Vérifiez le réglage correct du point focal ou de la composition en restant appuyé sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.
- d. Relâchez l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.

— Le zoom retrouve rapidement sa position initiale.

(En appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide avant que le zoom ne retrouve sa position initiale, le zoom démarre de nouveau en mode zoom rapide. En relâchant l'interrupteur, le zoom retrouve rapidement sa position initiale.)

Remarque 1: En réglant le sélecteur de modes et de fonctions (veuillez consulter la page 19), il est également possible d'utiliser l'interrupteur de retour ou l'interrupteur de magnétoscope en tant qu'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.

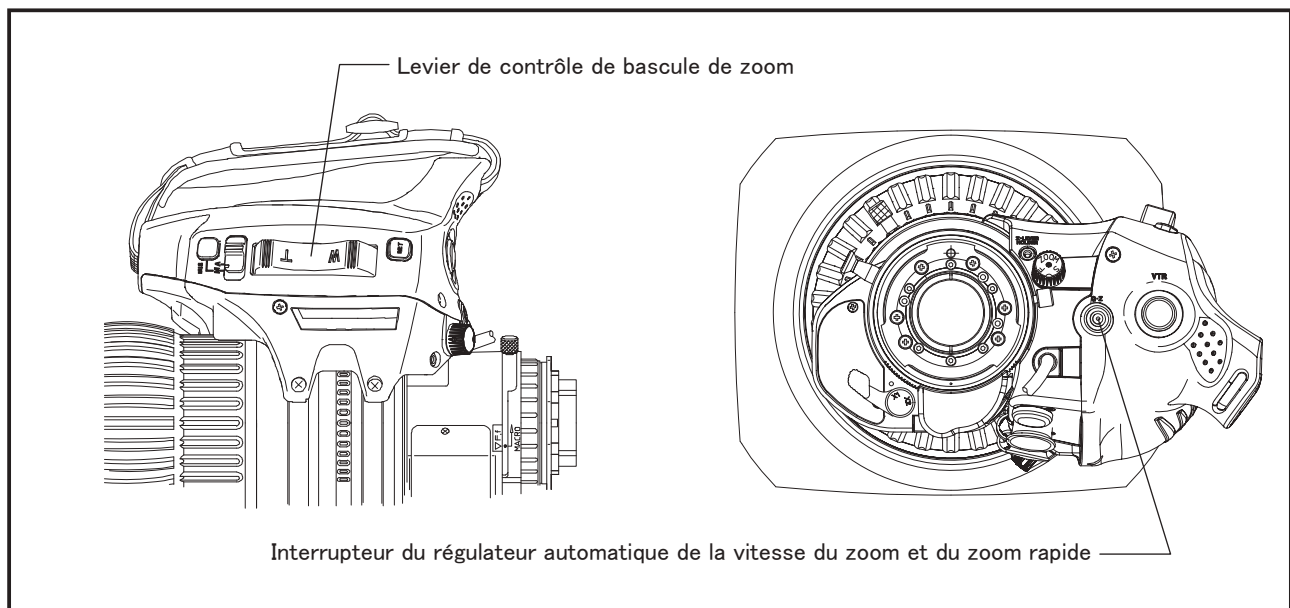
Remarque 2: La vitesse du zoom lors de la manipulation en mode zoom rapide n'est pas liée à la position réglée du bouton de réglage de la vitesse maximale du zoom, c'est la vitesse maximale.

Remarque 3: En restant appuyé sur le levier de contrôle de bascule de zoom et en appuyant sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide, le zoom passe en fonctionnement de régulateur automatique de la vitesse du zoom. La manipulation du zoom rapide est impossible.

7.4 La manipulation du régulateur automatique de la vitesse du zoom

Il s'agit d'une manipulation qui permet au zoom de se déplacer à vitesse constante jusqu'à l'extrémité téléobjectif ou bien l'extrémité grand-angle. Il est possible d'utiliser efficacement cette fonction lorsque vous souhaitez maintenir une basse vitesse de zoom.

Remarque: Si la fonction de limite du zoom est utilisée, le zoom s'arrête à la position de limite du zoom. Dans ce cas, le zoom peut ne pas atteindre l'extrémité téléobjectif ou l'extrémité grand-angle.



Le mode d'utilisation

- Réglez le bouton de sélection zoom motorisé/manuel sur la position «S».
- Appuyez sur le levier de contrôle de bascule de zoom pour régler la vitesse de zoom.
- Restez appuyé sur le levier de contrôle de bascule de zoom et appuyez sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.
 - La fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom s'active.
- Relâchez le levier de contrôle de bascule de zoom.
 - Le zoom continue en direction de l'extrémité téléobjectif ou de l'extrémité grand-angle à la vitesse qu'il avait lorsque vous avez appuyé sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.

Remarque: En réglant le sélecteur de modes et de fonctions (veuillez consulter la page 13), il est également possible d'utiliser l'interrupteur de retour ou l'interrupteur de magnétoscope en tant qu'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.

Méthode d'annulation

Les 3 méthodes suivantes permettent d'annuler la fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom.

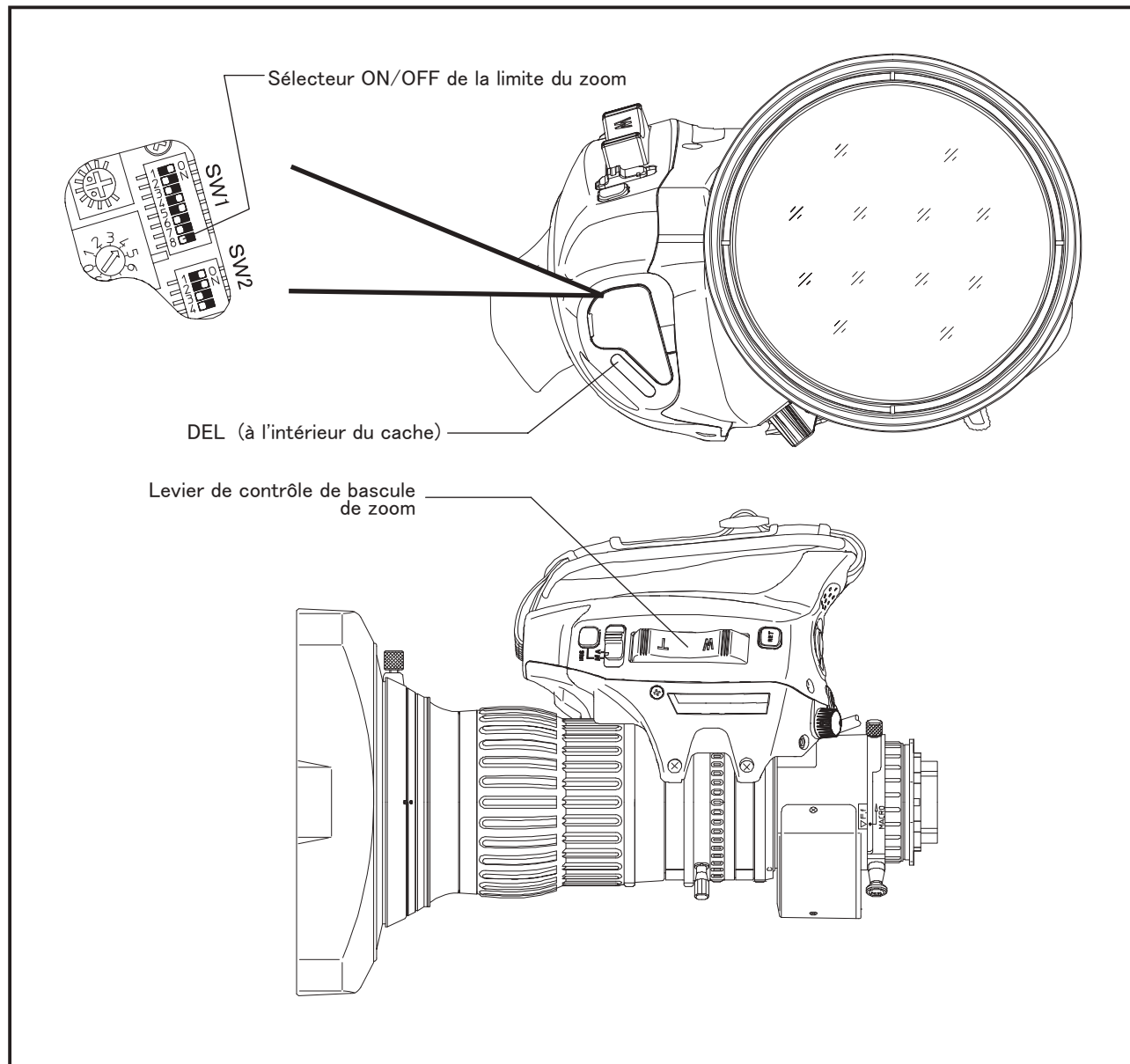
- Appuyez sur le levier de contrôle de bascule de zoom dans la direction du mouvement du zoom.
 - Lorsque la profondeur à laquelle vous appuyez sur le levier de contrôle de bascule de zoom dépasse la profondeur à laquelle vous avez appuyé afin de régler la fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom, la fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom s'annule. Après cette annulation, le zoom se poursuit dans la même direction qu'il avait avant l'annulation. (Avec cette méthode, il est possible d'annuler la fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom tout en maintenant un déplacement du zoom en douceur.)
- Appuyez sur le levier de contrôle de bascule de zoom dans la direction opposée à celle du mouvement du zoom.
 - La fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom est immédiatement annulée et le zoom se poursuit dans la direction opposée à celle qu'il avait avant l'annulation.
- Appuyez sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.
 - La fonction de régulateur automatique de la vitesse du zoom est immédiatement annulée et le zoom s'arrête.

7.5 La manipulation de la limite du zoom

Il est possible d'utiliser la fonction de limite du zoom pendant la manipulation motorisée.

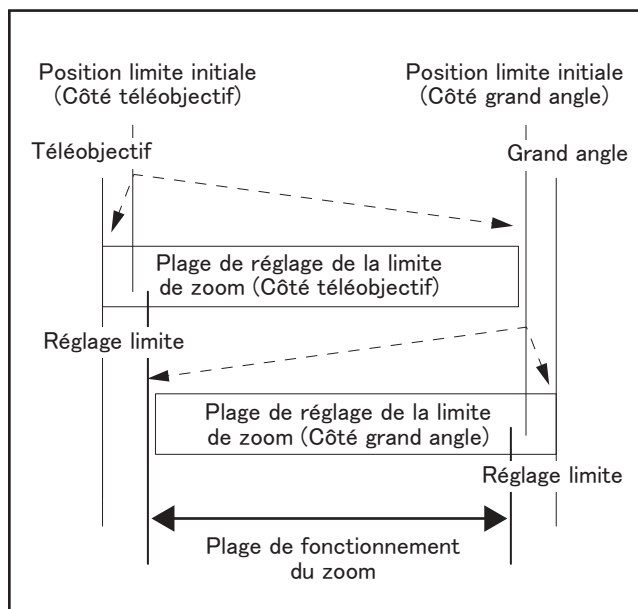
(Le réglage de la position de la limite du zoom est effectué manuellement.)

En utilisant cette fonction, il est possible d'actionner le zoom uniquement dans la plage nécessaire en limitant à la fois les mouvements du zoom dans la direction de l'extrémité téléobjectif et dans celle de l'extrémité grand-angle.



7.5.1 Le réglage de la position de la limite du zoom

- a. Si le sélecteur ON/OFF de la limite du zoom (le sélecteur de modes et de fonctions SW1-8) est réglé sur la position «OFF», déplacez-le sur la position «ON».
- b. Réglez le bouton de sélection zoom motorisé/manuel sur la position «M».
- c. Effectuez manuellement la manipulation du zoom et arrêtez-vous à l'endroit que vous souhaitez régler en tant que position de limite de l'extrémité téléobjectif.
- d. Restez appuyé sur le levier de contrôle de bascule de zoom en position «T» et appuyez pendant au minimum 3 secondes sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide. (Veuillez consulter la remarque 4)
 - La position de la limite du zoom est réglée à l'extrémité téléobjectif.



- e. Effectuez manuellement la manipulation du zoom et arrêtez-vous à l'endroit que vous souhaitez régler en tant que position de limite de l'extrémité grand-angle.
- f. Restez appuyé sur le levier de contrôle de bascule de zoom en position «W» et appuyez pendant au minimum 3 secondes sur l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide. (Veuillez consulter la remarque 4)
 - La position de la limite du zoom est réglée à l'extrémité grand-angle.

Remarque 1 : À la sortie de l'usine, la limite du zoom est réglée sur l'extrémité téléobjectif et sur l'extrémité grand-angle.

Remarque 2 : L'ordre dans lequel le réglage de l'extrémité téléobjectif et l'extrémité grand-angle sont effectués n'est pas important.

Remarque 3 : Lors du réglage de la position de la limite du zoom à l'extrémité grand-angle, il est impossible de la régler au-delà de la position de la limite du zoom à l'extrémité téléobjectif. Il en est de même pour l'extrémité téléobjectif.

Remarque 4 : La position de la limite du zoom qui a été réglée est conservée même en plaçant le sélecteur ON/OFF de la limite du zoom sur la position OFF. En outre, elle est également conservée même en coupant l'alimentation électrique de l'objectif.

Remarque 5 : Lorsque le réglage de la position de la limite de zoom est terminé, la DEL qui se trouve du côté intérieur du cache s'allume. La DEL s'éteint si vous relâchez le levier de contrôle de bascule de zoom ou l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.

7.5.2 La manipulation de la limite du zoom

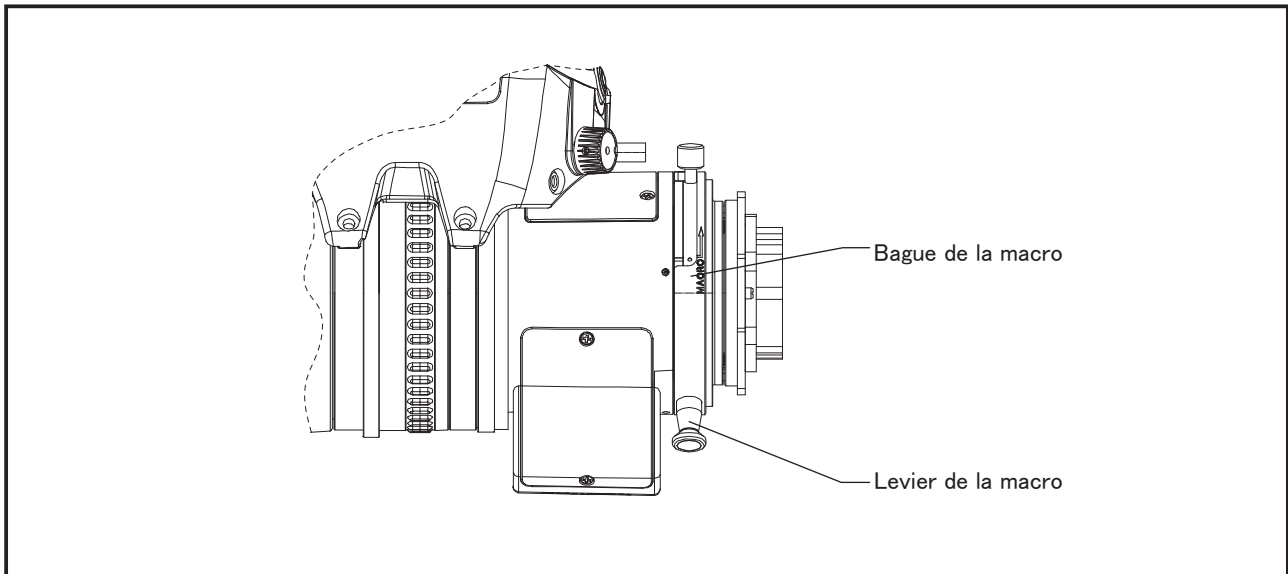
- a. Si le bouton de sélection zoom motorisé/manuel est réglé sur la position «M», placez-le sur la position «S».
- b. Si le sélecteur ON/OFF de la limite du zoom est réglé sur la position «OFF», déplacez-le sur la position «ON».
- c. Manipulez le levier de contrôle de bascule de zoom pour actionner le zoom.
 - Tout en appuyant sur le côté «T» du levier, le zoom se déplace dans la direction du téléobjectif et s'arrête à la position limite du téléobjectif.
 - Tout en appuyant sur le côté «W» du levier, le zoom se déplace dans la direction du grand angle et s'arrête à la position limite du grand angle.

Remarque 1 : Quand la position du zoom avant la manipulation de la limite du zoom se situe à l'extérieur de la plage de la limite du zoom entre l'extrémité téléobjectif et l'extrémité grand-angle, en manipulant le levier de contrôle de bascule de zoom, le zoom peut se déplacer dans la direction de la limite du zoom mais il ne peut pas se déplacer dans la direction opposée.

Remarque 2 : Quand une unité de report de zoom optique qui est équipé d'une fonction de limite du zoom est branchée à l'objectif, le mode de fonctionnement de la fonction de limite du zoom diffère en fonction du type (des spécifications numériques ou des spécifications non numériques) de cette unité.

- Dans le cas de spécifications numériques, la fonction de limite du zoom devient effective du côté de l'unité de report de zoom optique. La fonction de limite du zoom de l'objectif ne fonctionne pas.
- Dans le cas de spécifications non numériques, la fonction de limite du zoom devient effective simultanément du côté de l'unité de report de zoom optique et du côté de l'objectif. Dans ce cas, veuillez placer la fonction de limite du zoom en position «OFF» sur l'un des deux appareils afin d'éviter toute confusion.

8. La manipulation de la macro



La manipulation de la macro (prise de vue de près) est effectuée de la manière suivante.

Remarque: Avant la manipulation de la macro, positionnez le sélecteur ON/OFF de la limite de zoom sur «OFF».

9.1 La manipulation de la macro

- Faites tourner la bague de la mise au point au maximum vers l'infini.
- Tout en tirant le levier de la macro, faites tourner la bague de la macro au maximum dans le sens de la flèche.
- Réglez le point focal en manipulant le zoom.

Remarque: Il est possible de effectuer des prises de vue même quand la bague de la macro est en position intermédiaire.

Dans ce cas, la distance de prises de vue minimale et la plage de prise de vue prennent une valeur intermédiaire entre celle d'une prise de vue normale et celle d'une prise de vue macro.

9.2 La méthode d'annulation

Faites tourner la bague de la macro dans la direction opposée de la flèche jusqu'à ce que le levier de la macro retrouve automatiquement sa position initiale.

note

9. Les autres fonctions

9.1 Le levier de basculement du multiplicateur

En faisant tourner ce levier de basculement et en positionnant la mention «x 2» en face de l'indicateur, le multiplicateur intégrée rentre dans le trajet optique.

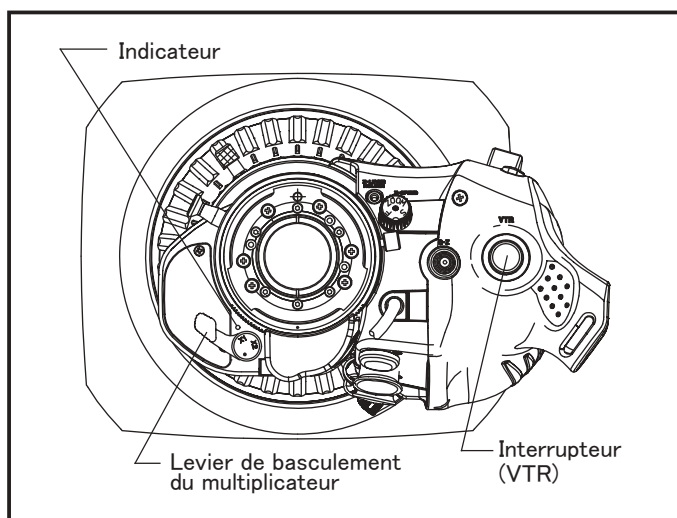
9.2 L'interrupteur du magnétoscope (VTR)

Il s'agit de l'interrupteur qui permet de manipuler les fonctions lecture/arrêt du magnétoscope qui est branché à la caméra.

Il suffit d'appuyer sur l'interrupteur pour passer de lecture à arrêt.

Remarque 1: L'interrupteur du magnétoscope peut être utilisé si la caméra prend en charge la fonction d'interrupteur de magnétoscope.

Remarque 2: En modifiant le réglage du sélecteur de modes et de fonctions, les fonctions de cet interrupteur deviennent les fonctions de l'interrupteur du zoom rapide ou du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide. (Veuillez consulter la page 13)



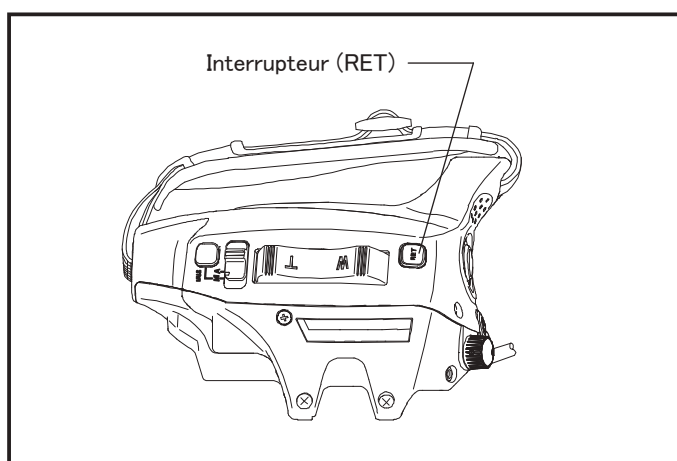
9.3 L'interrupteur de retour (RET)

Ceci est un commutateur qui affiche une image dans le viseur de caméra.

Quand cet interrupteur est enfoncé, il est possible de voir le retour des images vidéos dans le viseur de la caméra.

Remarque 1: L'interrupteur de retour peut être utilisé si la caméra prend en charge la fonction d'interrupteur de retour.

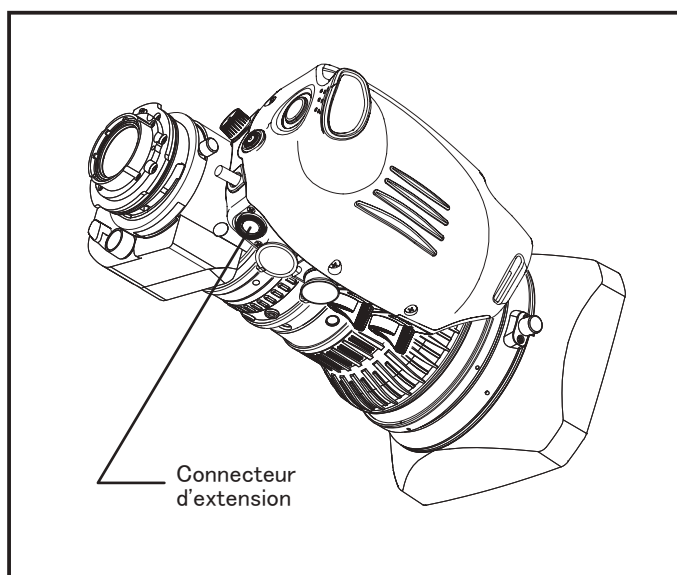
Remarque 2: En modifiant le réglage du sélecteur de modes et de fonctions, les fonctions de cet interrupteur deviennent les fonctions de l'interrupteur du zoom rapide ou du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide. (Veuillez consulter la page 13)



9.4 Le connecteur d'extension

Les 2 utilisations suivantes de ce connecteur sont possibles.

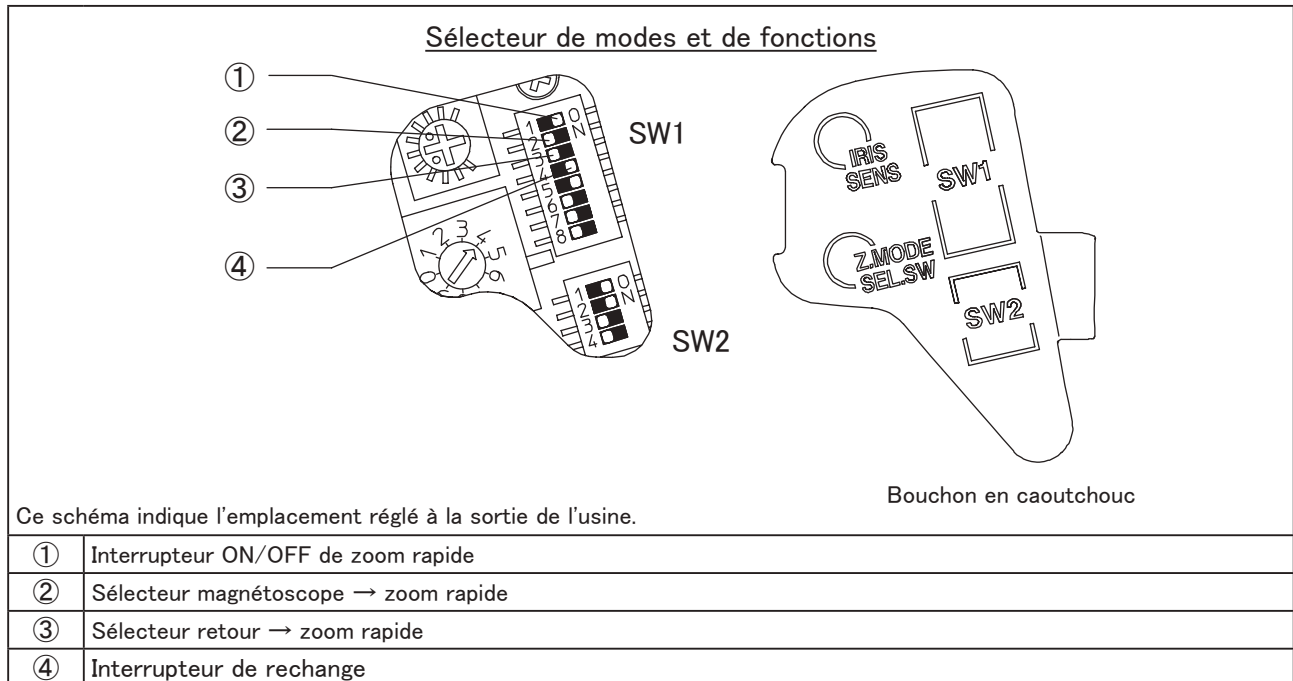
- (1) Lors du contrôle de l'objectif en utilisant un ordinateur individuel.
- (2) Lors de l'utilisation de l'objectif en tant que système virtuel.
(Il en sort le signal de l'encodeur.)



10. À propos du sélecteur de modes et de fonctions

Tous les interrupteurs qui sont installés sur cet objectif permettent d'utiliser et de commuter les fonctions qui sont réglées par ces interrupteurs.

Pour modifier les fonctions, il faut modifier les réglages du «sélecteur de modes et de fonctions» situé sur la face avant de l'unité motrice. Il est possible de manipuler ce «sélecteur de modes et de fonctions» en retirant le bouchon en caoutchouc de caoutchouc ovale qui est situé sur la face avant de l'unité motrice.



① **Interrupteur ON/OFF de zoom rapide**

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) les fonctions de l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide.

② **Sélecteur magnétoscope (VTR) → zoom rapide**

Il s'agit de l'interrupteur qui permet de passer des fonctions de l'interrupteur du magnétoscope aux fonctions de l'interrupteur du zoom rapide.

(Les fonctions de l'interrupteur de magnétoscope qui est installé sur une unité de report de zoom optique ou de shot box qui est reliée à cet objectif peuvent également passer aux fonctions de l'interrupteur du zoom rapide.)

③ **Sélecteur retour (RET) → zoom rapide**

Il s'agit de l'interrupteur qui permet de passer des fonctions de l'interrupteur du retour aux fonctions de l'interrupteur du zoom rapide.

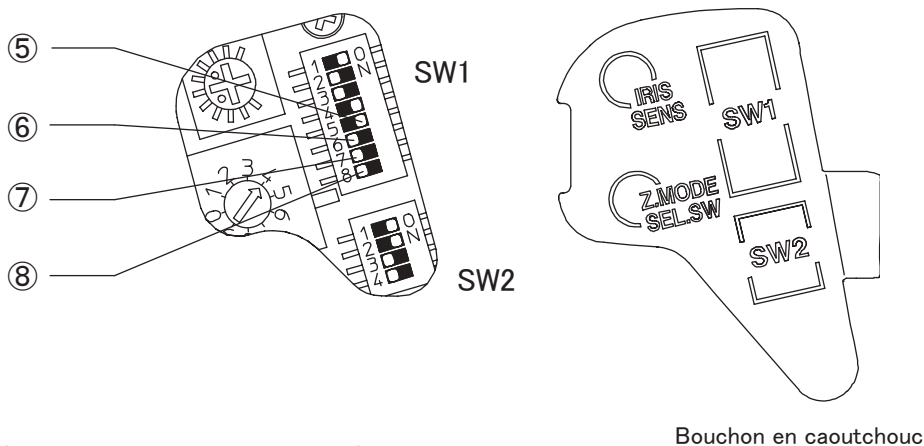
(Les fonctions de l'interrupteur du retour qui est installé sur une unité de report de zoom optique ou de shot box qui est reliée à cet objectif peuvent également passer aux fonctions de l'interrupteur du zoom rapide.)

④ **Interrupteur de recharge**

Il s'agit d'un interrupteur de recharge.

note

Sélecteur de modes et de fonctions



Ce schéma indique l'emplacement réglé à la sortie de l'usine.

⑤	Interrupteur ON/OFF du régulateur automatique de la vitesse du zoom
⑥	Interrupteur ON/OFF du correcteur du diaphragme
⑦	Sélecteur de position A-M du diaphragme
⑧	Sélecteur ON/OFF de la limite du zoom

⑤ Interrupteur ON/OFF du régulateur automatique de la vitesse du zoom

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) les fonctions du régulateur automatique de la vitesse du zoom.

En plaçant cet interrupteur sur la position OFF, tous les interrupteurs qui ont été réglés en tant qu'interrupteurs du régulateur automatique de la vitesse du zoom ne permettent plus de manipuler le régulateur automatique de la vitesse du zoom.

⑥ Interrupteur ON/OFF du correcteur du diaphragme

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) les fonctions du correcteur du diaphragme lors de l'utilisation du multiplicateur en mode de contrôle à distance du diaphragme.

Remarque: Lors de l'utilisation du multiplicateur pendant le mode de contrôle à distance du diaphragme (lors de la manipulation manuelle depuis la caméra), l'écran devient s'assombrit cependant, il est possible d'éviter ce phénomène en utilisant la fonction de correction du diaphragme.

⑦ Sélecteur de position A-M du diaphragme

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'inverser la position réglée du mode automatique et du mode manuel du sélecteur de mode du diaphragme.

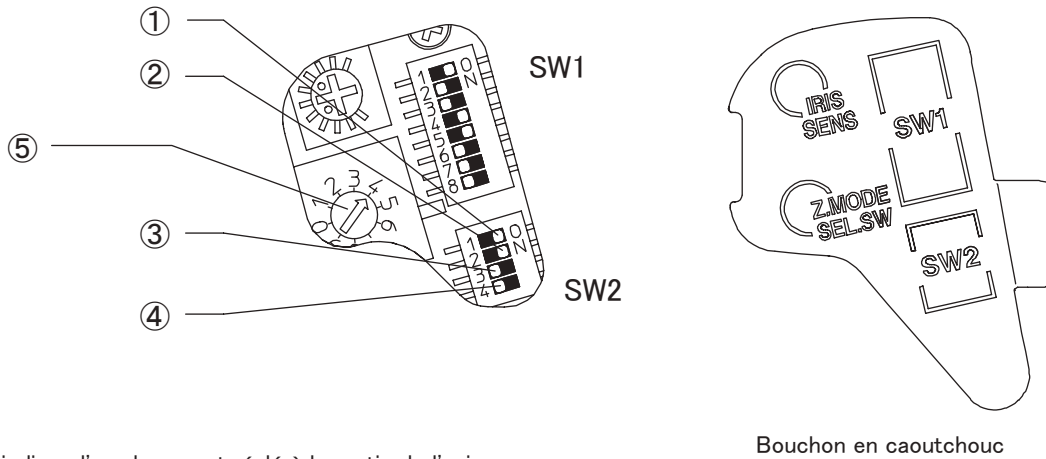
⑧ Sélecteur ON/OFF de la limite du zoom

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) les fonctions de limite du zoom.

En ce qui concerne les fonctions de limite du zoom, veuillez consulter la section «Manipulation de la limite du zoom» de la page 9 à la page 10.

note

Sélecteur de modes et de fonctions



Ce schéma indique l'emplacement réglé à la sortie de l'usine.

①	Interrupteur ON/OFF de la communication de la caméra
②	Interrupteur ON/OFF des fonctions du mode de zoom du report de zoom analogique
③	
④	Sélecteur de mode P/T et robotique
⑤	Sélecteur de mode du zoom

① Interrupteur ON/OFF de la communication de la caméra

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) la communication de série avec la caméra.

Remarque:

Veuillez placer l'interrupteur en position OFF en cas d'apparition de dysfonctionnements qui pourraient être causés par la communication de série.

②③ Interrupteur ON/OFF des fonctions du mode de zoom du report de zoom analogique

Il s'agit de l'interrupteur qui permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) la fonction de mode de zoom (la fonction qui permet de changer les spécificités des variations de la vitesse du zoom par rapport au signal de contrôle du zoom) lorsque vous utilisez l'unité de contrôle de report de zoom analogique pour manipuler le zoom.

Réglage du sélecteur de modes et de fonctions(SW2)		fonctions du mode zoom
SW2- ②	SW2- ③	
ON	ON	activée (ON)
ON	OFF	désactivée (OFF)
OFF	ON	activée (ON)
OFF	OFF	désactivée (OFF) ▪ Veuillez sélectionner ce réglage lorsque vous manipulez le zoom quand l'objectif est monté sur une plateforme. ▪ Quand ce réglage est sélectionné, quand vous alimentez la caméra et que le bouton de sélection de zoom motorisé/manuel est réglé sur la position «S», le zoom démarre immédiatement son fonctionnement initial.

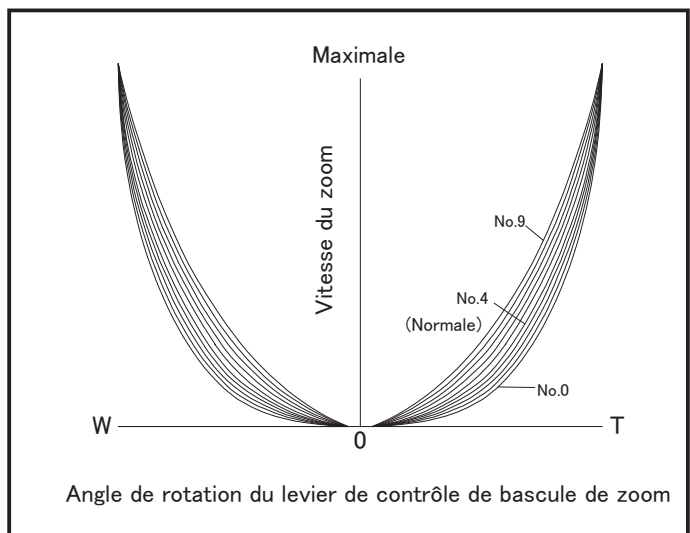
④ Sélecteur de mode P/T et robotique

Veuillez activer cet interrupteur (sur la position ON) quand vous contrôlez à l'aide de la communication de série l'objectif qui est fixé sur un système robotisé ou bien sur une plateforme.

⑤ Sélecteur de mode du zoom

Il s'agit de l'interrupteur qui permet de sélectionner les spécificités des variations de la vitesse du zoom par rapport à l'angle de rotation du levier de contrôle de bascule de zoom.

Vous pouvez sélectionner les spécificités à partir des 10 modes du schéma suivant.



■ La liste des fonctions des interrupteurs

Les fonctions de l'interrupteur de retour, de l'interrupteur de magnétoscope, de l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide ainsi que le sélecteur de mode du diaphragme diffèrent en fonction de la combinaison des réglages du sélecteur de modes et de fonctions.

Veuillez consulter le tableau suivant.

⊙ Interrupteur de retour (RET)

Réglage du sélecteur de modes et de fonctions		Fonction de l'interrupteur de retour (RET)
③ RET → Zoom rapide	⑤ AutoCruise=ON	
OFF	—	Interrupteur de retour
ON	ON	Interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide
ON	OFF	Interrupteur de zoom rapide

⊙ Interrupteur du magnétoscope (VTR)

Réglage du sélecteur de modes et de fonctions		Fonction de l'interrupteur de magnétoscope (VTR)
② VTR → Zoom rapide	⑤ AutoCruise=ON	
OFF	—	Interrupteur du magnétoscope
ON	ON	Interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide
ON	OFF	Interrupteur de zoom rapide

⊙ Interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide

Réglage du sélecteur de modes et de fonctions		Fonctions de l'interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide
① QuickZoom =ON	⑤ AutoCruise=ON	
ON	ON	Interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide
OFF	OFF	L'interrupteur ne fonctionne pas
ON	OFF	Interrupteur de zoom rapide
OFF	ON	Interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom

⊙ Sélecteur de mode du diaphragme

Réglage du sélecteur de modes et de fonctions	Fonction du sélecteur de mode du diaphragme
⑦ Remplacement Aperture AM	
OFF	La position A (automatique) se trouve à l'avant tandis que la position M (manuelle) se trouve du côté de l'objectif . (Il s'agit des positions standard qui sont réglées lors de l'expédition)
ON	La position M (manuelle) se trouve à l'avant tandis que la position A (automatique) se trouve du côté de l'objectif. (Veuillez utiliser et coller l'étiquette qui a été expédiée avec l'appareil)

note

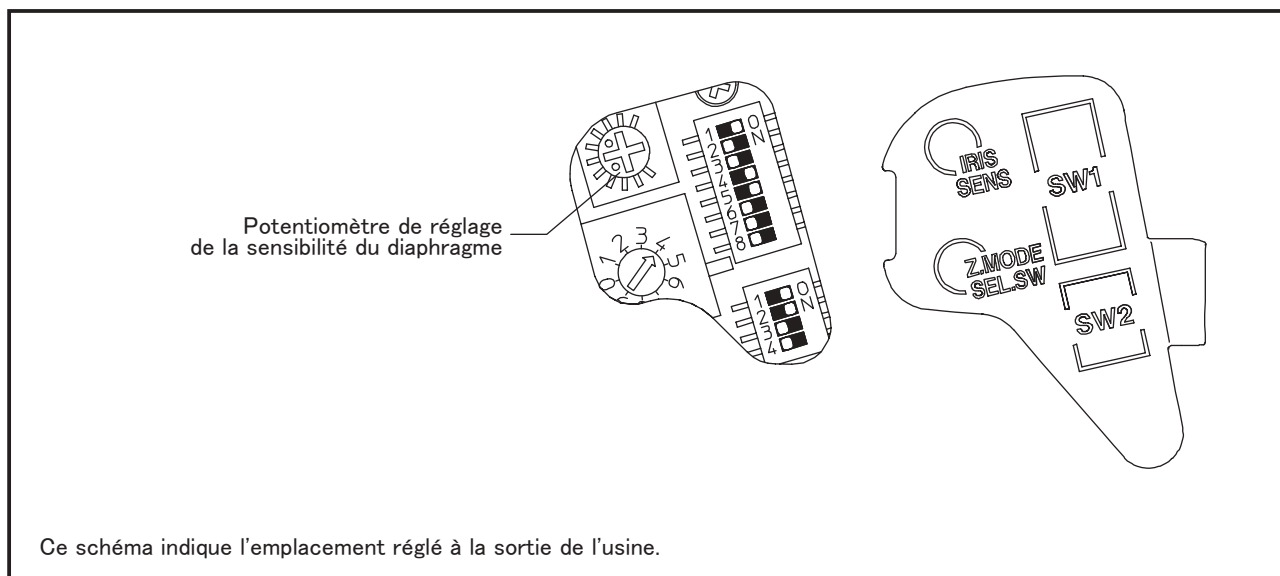
11. Le réglage du diaphragme

Comme le diaphragme est réglé correctement à la sortie de l'usine, en général, vous n'avez pas besoin d'effectuer de réglage.

Cependant, en cas d'apparition d'une quelconque anomalie, vous pouvez effectuer les réglages en suivant les directives ci-dessous.

Le potentiomètre de réglage se situe à l'intérieur de l'unité motrice.

Comme vous pouvez voir le potentiomètre de réglage en retirant le capuchon qui est situé à l'avant de l'unité motrice, faites tourner le potentiomètre à l'aide d'un tournevis de petite taille, par exemple.



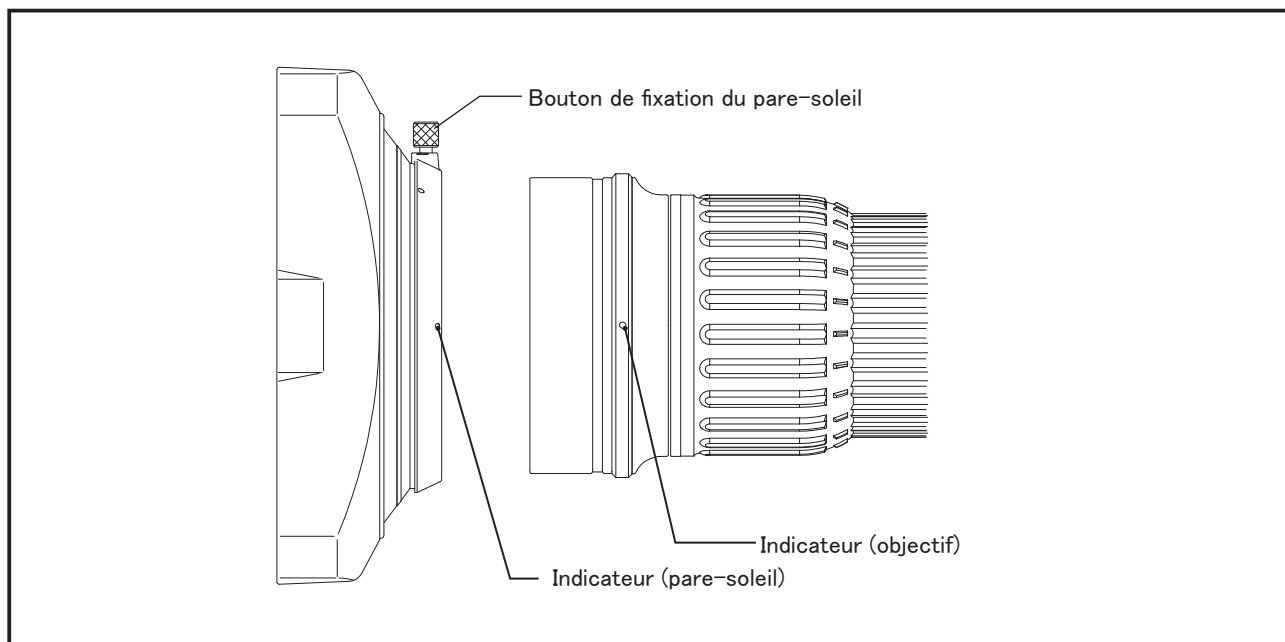
13.1 Le réglage de la sensibilité du diaphragme

- Sur la caméra, réglez le mode de manipulation du diaphragme sur « Auto ».
(Pour la méthode de réglage, reportez-vous au mode d'emploi de la caméra.)
- Réglez le sélecteur de mode du diaphragme sur la position «A».
- Faites tourner le potentiomètre à l'aide d'un tournevis de petite taille, par exemple.
Faites tourner le potentiomètre de réglage de la sensibilité du diaphragme dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la sensibilité du diaphragme et faites le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer.
D'autre part, veuillez faire attention de ne pas provoquer de distorsion en augmentant la sensibilité.

* Distorsion : Phénomène de vacillement de l'ouverture du diaphragme autour de la position optimale lors de la manipulation automatique du diaphragme.

note

12. Le montage et le démontage du pare-soleil de



12.1 Le démontage

- Desserrez le bouton de blocage du pare-soleil en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez le pare-soleil de l'objectif en le tirant droit vers l'avant.

12.2 Le montage

- Desserrez le bouton de blocage du pare-soleil en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et laissez-le en l'état.
- Insérez le pare-soleil de l'objectif jusqu'à la surface de butée de l'objectif.
- Faites tourner le pare-soleil de l'objectif jusqu'à ce que l'indicateur du pare-soleil soit en face de l'indicateur de l'objectif.
- Resserrez le bouton de fixation du pare-soleil pour le bloquer.

note

13. L'entretien et le contrôle technique

13.1 Le nettoyage de l'objectif

Préparez un produit nettoyant du commerce pour l'objectif et un papier spécial pour l'objectif.

- a. En premier lieu, dépoussiérez la surface de l'objectif à l'aide d'un pinceau doux ou d'une brosse soufflante.
- b. Pliez le papier de nettoyage à une dimension appropriée et imbibezen une partie à l'aide du produit nettoyant.

Essuyez légèrement l'objectif à l'aide de la partie imbibée du papier en traçant une spirale depuis le centre de l'objectif vers la périphérie.

Veillez répéter cette opération jusqu'à la disparition totale des résidus en utilisant un nouveau papier.

13.2 L'élimination de l'humidité

Quand de l'eau est fixée à l'objectif, veuillez tout d'abord essuyer au plus vite l'eau qui est fixée sur sa partie externe à l'aide d'un chiffon sec.

Ensuite, faites le sécher complètement en l'introduisant dans un sac en plastique fermé hermétiquement dans lequel vous avez ajouté des sachets déshydratants.

13.3 Le stockage

Lorsque vous n'utilisez pas l'objectif pendant une longue période, veuillez le conserver dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et des gaz corrosifs.

13.4 Les précautions à prendre

Le présent objectif est constitué d'une unité optique et d'une unité motrice.

Ces deux unités sont bloquées à l'aide de vis cependant, ne retirez pas ces vis. Cela pourrait provoquer une détérioration des fonctions de l'appareil ou une électrisation.

13.5 Le contrôle technique

En cas d'apparition de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, veuillez contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.

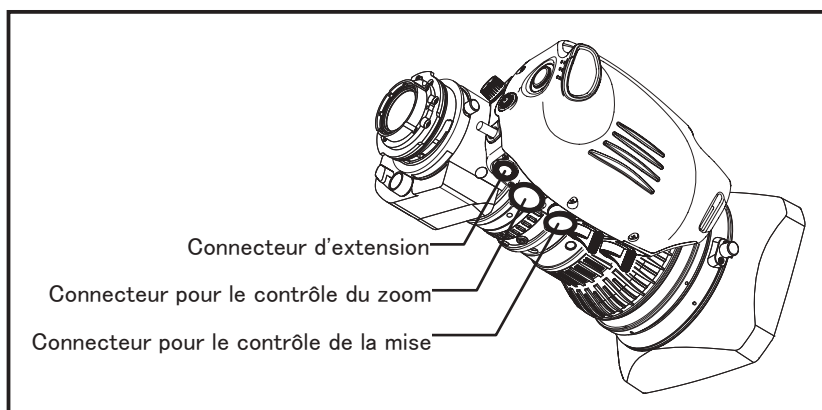
Afin de pouvoir l'utiliser pendant une longtemps tout en maintenant de hautes performances, nous vous recommandons d'effectuer un contrôle technique une fois par an.

D'autre part, en ce qui concerne les appareils que vous avez modifiés en fonction de vos besoins propres, veuillez prendre garde qu'il arrive qu'il ne soit pas possible d'accepter leur contrôle technique ou leur réparation.

note

14. Disposition des bornes de connecteur

L'affectation des broches et les fonctions des connecteurs de ce produit sont les suivantes.



■ Connecteur pour le contrôle de la mise au point



HR10G-10R-12S (HIROSE)

	SIGNAL	
1	+V	(+12V DC)
2	GND	0V
3	COM+V	(7.5V DC)
4	COM	(5.0V DC)
5	COM-V	(2.5V DC)
6	FOCUS DEMAND DETECT	(ANALOG DEMAND=+12V, DIGITAL DEMAND= +5V)
7	FOCUS CONTROL	(Far=7.5V, Near=2.5V)
8	FOCUS POSITION	(Far=2.5V, Near=7.5V)
9	ECU CONTROL SIGNAL	
10	N.C.	
11	N.C.	
12	N.C.	

■ Connecteur pour le contrôle du zoom



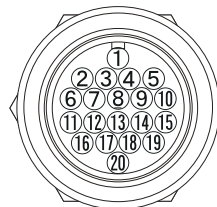
HR10G-10R-12S (HIROSE)

	SIGNAL	
1	+V	(+12V DC)
2	GND	0V
3	COM+V	(7.5V DC)
4	COM	(5.0V DC)
5	COM-V	(2.5V DC)
6	ZOOM DEMAND DETECT	(ANALOG DEMAND=OPEN, DIGITAL DEMAND= +5V)
7	ZOOM CONTROL	(WIDE=7.5V, TELE=2.5V)
8	ZOOM POSITION	(WIDE=2.5V, TELE=7.5V)
9	VTR SW	
10	VTR SW COM	
11	RET SW	
12	RET SW COM	

■ Connecteur d'extension

HR25-9R-20S (HIROSE)

	SIGNAL	
1	N.C.	
2	GND	0V
3	TxD	(RS-232C)
4	+5V	(1kΩ)
5	DTR	(RS-232C)
6	DSR	(RS-232C)
7	RxD	(RS-232C)
8 ~ 13	N.C.	
14	EXTENDER ANSWER	× 2=L (<0.5V)
15	N.C.	
16	ZOOM(A)	
17	ZOOM(B)	
18	FOCUS(A)	
19	FOCUS(B)	
20	N.C.	



15. Les accessoires optionnels

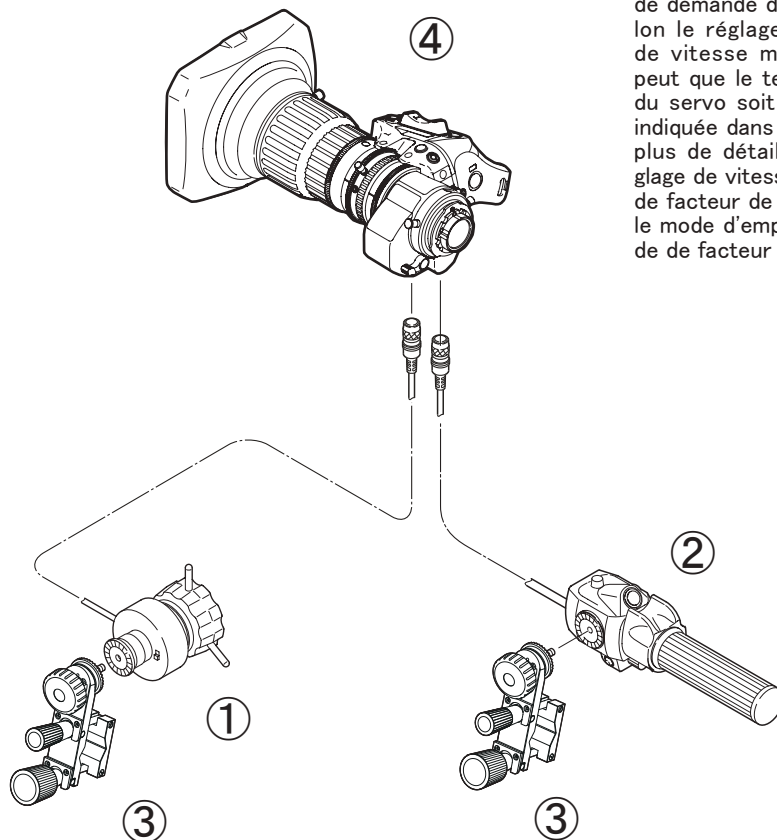
15.1 Le système entièrement motorisé 1 (mise au point numérique, zoom numérique)

	Nom des accessoires	Nom de modèle	Remarques	
①	Unité de report de commande de la mise au point	EPD-41A-D02	Il s'agit d'une unité de contrôle qui est utilisée pour manipuler la mise au point.	L'angle de manipulation du bouton est de 2 rotations.
		(EPD-41A-D01)		(L'angle de manipulation du bouton est de 1 rotation.)
②	Unité de report de zoom optique	ERD-40A-D01	Il s'agit d'une unité de contrôle qui est utilisée les manipulations pré-réglées et pour la manipulation du zoom.	
③	Bride de fixation	MCA-37	Elle est utilisée pour fixer EPD ou ERD à un levier panoramique.	
④	Objectif			

Représentation du système

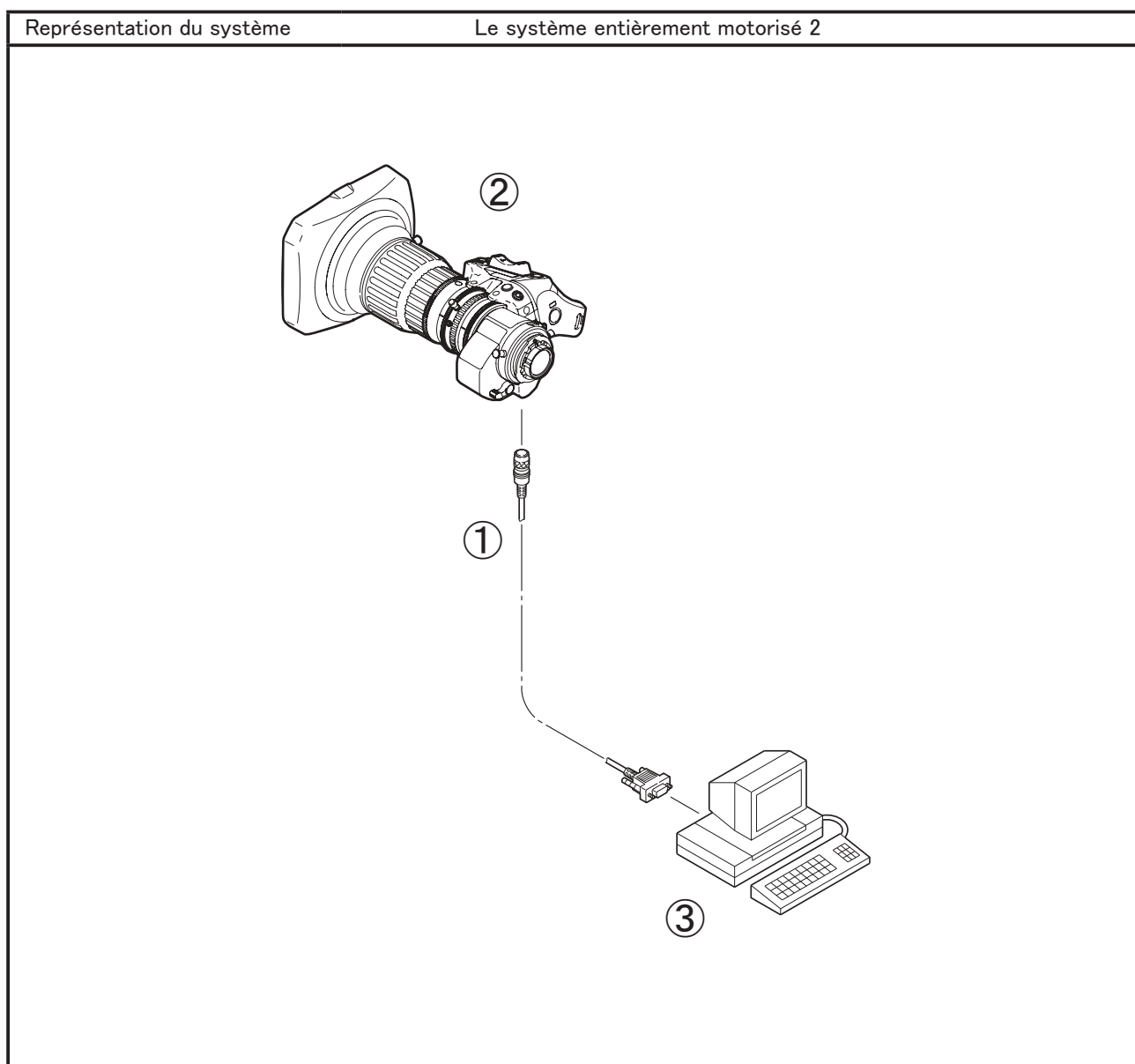
Le système entièrement motorisé 1

Remarque: La vitesse de zoom obtenue en manipulant l'unité de demande de facteur de zoom dépend à la fois du bouton de réglage de vitesse maximale de zoom de l'unité d'entraînement et du bouton de réglage de vitesse de l'unité de demande de facteur de zoom. Selon le réglage du bouton de réglage de vitesse maximale de zoom, il se peut que le temps de fonctionnement du servo soit plus long que la valeur indiquée dans les spécifications. Pour plus de détails sur le bouton de réglage de vitesse de l'unité de demande de facteur de zoom, veuillez consulter le mode d'emploi de l'unité de demande de facteur de zoom.



15.2 Le système entièrement motorisé 2 (contrôle à partir d'un ordinateur individuel)

	Nom des accessoires	Nom de modèle	Remarques
①	Câble d'extension	SA-206D-005	Il est utilisé lors de la manipulation du diaphragme, de la mise au point ou de l'objectif à partir d'un ordinateur individuel.
②	Objectif		
③	Ordinateur individuel.		



16. Spécifications

Objectif	UA14x4,5BERD-S6B	UA18x5,5BERD-S6
Éléments		
Caméras compatibles	Les caméras couleur au format 2/3" (avec un système optique à décomposition prismatique)	
Distance focale	4,5 ~ 63 mm [9 ~ 126 mm] *	5,5 ~ 100 mm [11 ~ 200 mm] *
Ratio de zoom	14 ×	18 ×
Facteur du multiplicateur	2 ×	
Valeur de F pour l'ouverture maximale (F No.)	F1,8 (4,5 ~ 41 mm) ~ F2,8 (63 mm) [F3,6 ~ F5,6] *	F1,8 (5,5 ~ 62 mm) ~ F2,9 (100 mm) [F3,6 ~ F5,8] *
Plage d'ouverture	De F1,8 à F16, fermé	
Dimension de l'écran (H × V)	9,59 × 5,39 mm (φ 11,0 mm) Ratio d'aspect 16 : 9	
Distance focale de bride (dans l'air)	48 mm (marge d'ajustement: ± 0,2 mm)	
Mise au point arrière (dans l'air)	39,57 mm	39,59 mm
Proximité (distance à partir de l'objectif avant)	0,3 m (lors de la manipulation de la macro: 0,05 m)	0,4 m (lors de la manipulation de la macro: 0,05 m)
Angle de champ (H × V)	grand-angle 93,6° × 61,8° [56,1° × 33,3°] *	82,2° × 52,2° [47,1° × 27,5°] *
	téléobjectif 8,7° × 4,9° [4,4° × 2,5°] *	5,5° × 3,1° [2,8° × 1,6°] *
Dimensions de l'objet de près (H × V)	grand-angle 744 mm × 418 mm [365 mm × 205mm] *	800 mm × 450 mm [395 mm × 222mm] *
	téléobjectif 51 mm × 29 mm [27 mm × 15mm] *	44 mm × 25 mm [22 mm × 12mm] *
Diamètre frontal	φ 95 mm	
Longueur totale	238,5 mm	240,5 mm
Diamètre de la vis de montage du filtre	M127 × 0,75 (Fixer sur le pare-soleil)	
Manipulation du diaphragme	Motorisée ou manuelle (L'angle de manipulation : 76°)	
Manipulation du zoom	Motorisée (durée de l'opération: Entre 0,7 et 70 secondes environ) ou manuelle (avec cadrage rapide) (L'angle de manipulation : 90°)	
Manipulation de la mise au point	Manuelle (le moteur de manipulation motorisée est intégré) (L'angle de manipulation : 144,5°)	
Monture	Monture à baïonnette	
Consommation électrique (environ, de 12 V)	au repos	75 mA
	au maximum	625 mA
Poids (environ) (sans le pare-soleil de l'objectif)	2,21 kg	2,04 kg

Remarque: Les chiffres qui sont placés en crochets [] représentent les valeurs lors de l'utilisation du multiplicateur (2 X).

Objectif		UA24x7,8BERD-S6
Éléments		
Caméras compatibles		Les caméras couleur au format 2/3" (avec un système optique à décomposition prismatique)
Distance focale		7,8 ~ 187 mm [15,6 ~ 374 mm] *
Ratio de zoom		24 ×
Facteur du multiplicateur		2 ×
Valeur de F pour l'ouverture maximale (F No.)		F1,8 (7,8 ~ 118 mm) ~ F2,85 (187 mm) [F3,6 ~ F5,7] *
Plage d'ouverture		De F1,8 à F16, fermé
Dimension de l'écran (H × V)		9,59 × 5,39 mm (φ 11,0 mm) Ratio d'aspect 16 : 9
Distance focale de bride (dans l'air)		48 mm (marge d'ajustement: ± 0,2 mm)
Mise au point arrière (dans l'air)		39,73 mm
Proximité (distance à partir de l'objectif avant)		0,8 m (lors de la manipulation de la macro: 0,04 m)
Angle de champ (H × V)	grand-angle	63,2° × 38,1° [34,2° × 19,6°] *
	téléobjectif	2,9° × 1,7° [1,5° × 0,8°] *
Dimensions de l'objet de près (H × V)	grand-angle	883 mm × 496 mm [459 mm × 258mm] *
	téléobjectif	38 mm × 21 mm [20 mm × 11mm] *
Diamètre frontal		φ 100 mm
Longueur totale		220,5 mm
Diamètre de la vis de montage du filtre		M107 × 1 (Fixer sur le pare-soleil)
Manipulation du diaphragme		Motorisée ou manuelle (L'angle de manipulation : 76°)
Manipulation du zoom		Motorisée (durée de l'opération: Entre 0,7 et 70 secondes environ) ou manuelle (L'angle de manipulation : 90°)
Manipulation de la mise au point		Manuelle (le moteur de manipulation motorisée est intégré) (L'angle de manipulation : 144° 30')
Monture		Monture à baïonnette
Consommation électrique (environ, avec un courant continu de 12 V)	au repos	75 mA
	au maximum	625 mA
Poids (environ) (sans le pare-soleil de l'objectif)		1,98 kg

Remarque: Les chiffres qui sont placés en crochets [] représentent les valeurs lors de l'utilisation du multiplicateur (2 X).

Objectif		UA18x7,6BERD-S6	UA23x7,6BERD-S6
Éléments			
Caméras compatibles		Les caméras couleur au format 2/3" (avec un système optique à décomposition prismatique)	
Distance focale		7,6 ~ 137 mm [15,2 ~ 274 mm] *	7,6 ~ 175 mm [15,2 ~ 350 mm] *
Ratio de zoom		18 ×	23 ×
Facteur du multiplicateur		2 ×	
Valeur de F pour l'ouverture maximale (F No.)		F1,8 (7,6 ~ 102 mm) ~ F2,4 (137 mm) [F3,6 ~ F4,8] *	F1,8 (7,6 ~ 119 mm) ~ F2,65 (175 mm) [F3,6 ~ F5,3] *
Plage d'ouverture		De F1,8 à F16, fermé	
Dimension de l'écran (H × V)		9,59 × 5,39 mm (φ 11,0 mm) Ratio d'aspect 16 : 9	
Distance focale de bride (dans l'air)		48 mm (marge d'ajustement: ± 0,2 mm)	
Mise au point arrière (dans l'air)		40,51 mm	40,47 mm
Proximité (distance à partir de l'objectif avant)		0,6 m (lors de la manipulation de la macro: 0,04 m)	0,8 m (lors de la manipulation de la macro: 0,04 m)
Angle de champ (H × V)	grand-angle	64,5° × 39,0° [35,0° × 20,1°] *	64,5° × 39,0° [35,0° × 20,1°] *
	téléobjectif	4,0° × 2,3° [2,0° × 1,1°] *	3,1° × 1,8° [1,6° × 0,9°] *
Dimensions de l'objet de près (H × V)	grand-angle	696 mm × 392 mm [362 mm × 204mm] *	915 mm × 514 mm [473 mm × 266mm] *
	téléobjectif	41 mm × 23 mm [21 mm × 12mm] *	41 mm × 23 mm [21 mm × 12mm] *
Diamètre frontal		φ 85 mm	φ 100 mm
Longueur totale		204 mm	221,4 mm
Diamètre de la vis de montage du filtre		M82 × 0,75 (Monté à l'avant de l'objectif)	M95 × 1 (Monté à l'avant de l'objectif) M107 × 1 (Monté à pare-soleil de l'objectif)
Manipulation du diaphragme		Motorisée ou manuelle (L'angle de manipulation : 76°)	
Manipulation du zoom		Motorisée (durée de l'opération: Entre 0,7 et 70 secondes environ) ou manuelle (avec cadrage rapide) (L'angle de manipulation : 90°)	
Manipulation de la mise au point		Manuelle (le moteur de manipulation motorisée est intégré) (L'angle de manipulation : 144,5°)	
Monture		Monture à baïonnette	
Consommation électrique (environ, avec un courant continu de 12 V)	au repos	75 mA	
	au maximum	625 mA	
Poids (environ) (sans le pare-soleil de l'objectif)		1,74 kg	1,95 kg

Remarque: Les chiffres qui sont placés en crochets [] représentent les valeurs lors de l'utilisation du multiplicateur (2 X).

note

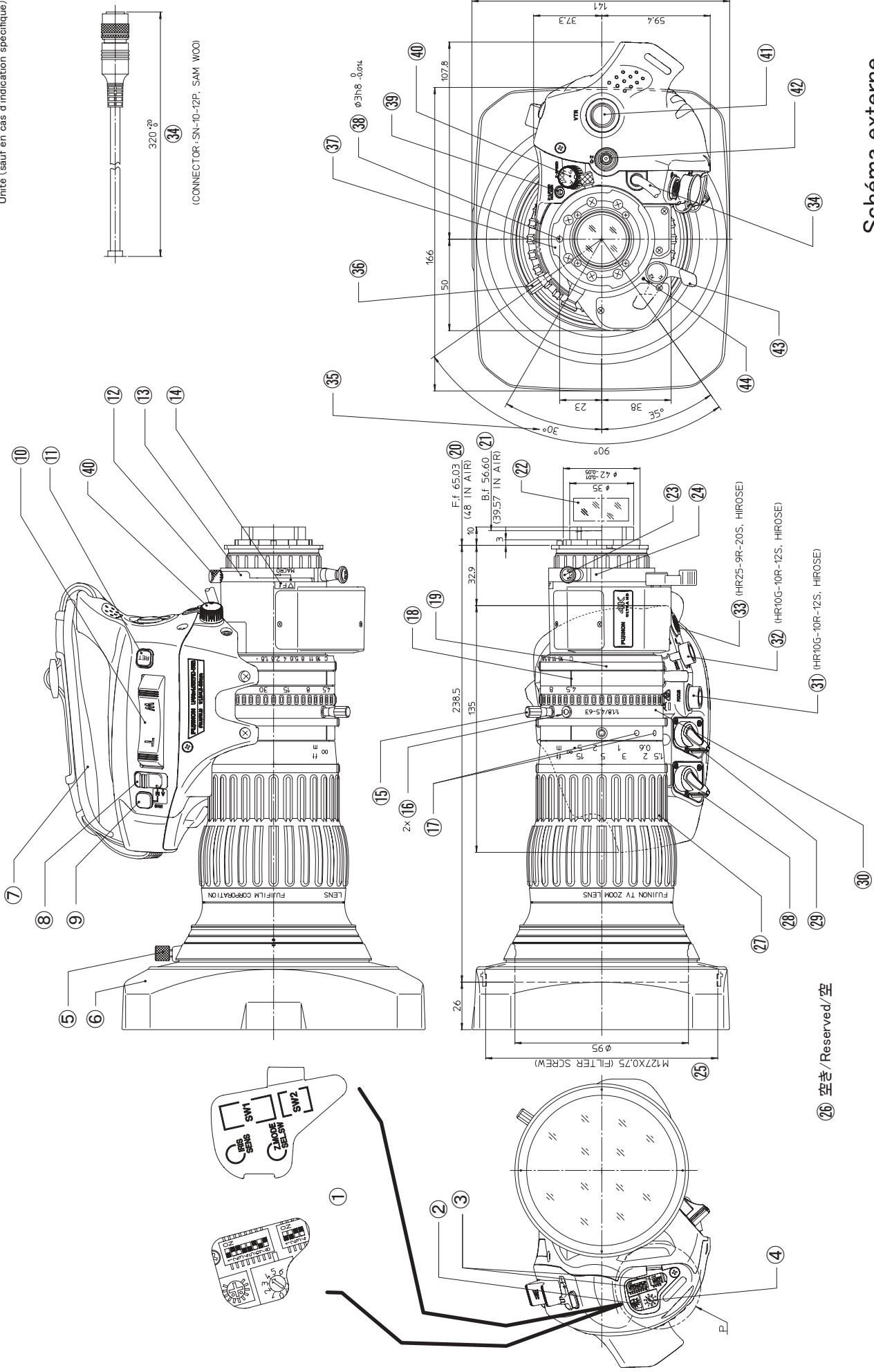
Documents techniques

Dénomination de chaque élément

①	P : スイッチ詳細図	P : Schéma détaillé du commutateur de réinitialisation
②	アイリス感度調整トリマ	Potentiomètre de réglage de la sensibilité du diaphragme
③	機能&モード切替スイッチ	Sélecteur de modes et de fonctions
④	ズームモード切替スイッチ	Sélecteur de mode du zoom
⑤	レンズフード取付つまみ	Bouton de fixation du pare-soleil de l'objectif
⑥	レンズフード	Pare-soleil de l'objectif
⑦	バンド	Sangle
⑧	アイリスモード切替スイッチ	Sélecteur de mode du diaphragme
⑨	アイリスモーメンタリススイッチ	Interrupteur instantané du diaphragme
⑩	ズーム シーソーコントロールレバー	Levier de contrôle de bascule de zoom
⑪	リターンスイッチ	Interrupteur de retour
⑫	F.f 固定つまみ	Bouton de blocage F.f
⑬	F.f 調整リング	Bague de réglage F.f
⑭	F.f 指標	Indicateurs F.f
⑮	ズームレバー取付ねじ (2カ所)	Vis de fixation du levier du zoom (2 emplacements)
⑯	モジュール取付ねじ (2カ所)	Vis de fixation du module (2 emplacements)
⑰	モジュール位置決め穴 (2カ所)	Trou de positionnement du module (2 emplacements)
⑱	指標線	Ligne indicatrice
⑲	アイリスリング	Bague du diaphragme
⑳	フランジバック (F.f)	Distance focale de bride (F.f)
㉑	バックフォーカス (B.f)	Mise au point arrière (B.f)
㉒	光学ガラス	ÉLÉMENTS EN VERRE
㉓	マクロレバー	Levier de la macro
㉔	マクロリング	Bague de la macro
㉕	フィルタ取付ねじ (フード)	Vis du filtre (Pare-soleil)
㉖	予備 (空き)	Réserve
㉗	フォーカスリング	Bague de la mise au point

㉘	フォーカス サーボ / マニュアル切替つまみ	Sélecteur de mise au point motorisé/manuel
㉙	ズーム サーボ / マニュアル切替スイッチ	Sélecteur de zoom motorisé/manuel
㉚	ズームリング	Bague du zoom
㉛	フォーカスコントロール用コネクタ	Connecteur pour le report de mise au point
㉜	ズームコントロール用コネクタ	Connecteur pour le report du zoom
㉝	拡張用コネクタ	Connecteur d'extension
㉞	カメラ用ケーブル	Câble pour la caméra
㉟	指標線角度	Angle de la ligne indicatrice
㊱	ズームレバー	Levier du zoom
㊲	マウント	Monture
㊳	位置決めピン	Pion de centrage (Goupille)
㊴	ズームレバーホルダ	Support du levier du zoom
㊵	ズーム最大スピード調節つまみ	Bouton de réglage de la vitesse maximale du zoom
㊶	VTR スイッチ	Interrupteur du magnétoscope (VTR)
㊷	クイックズーム&オートクルージン ズームスイッチ	Interrupteur du régulateur automatique de la vitesse du zoom et du zoom rapide
㊸	エクステンダ切替レバー	Levier de basculement du multiplicateur
㊹	指標点	Indicateur

Unité (sauf en cas d'indication spécifique): mm



26 空き / Reserved / 空

Figure1

Schéma externe
UA14 X 4.5BERD-S6B

Unité (sauf en cas d'indication spécifique): mm

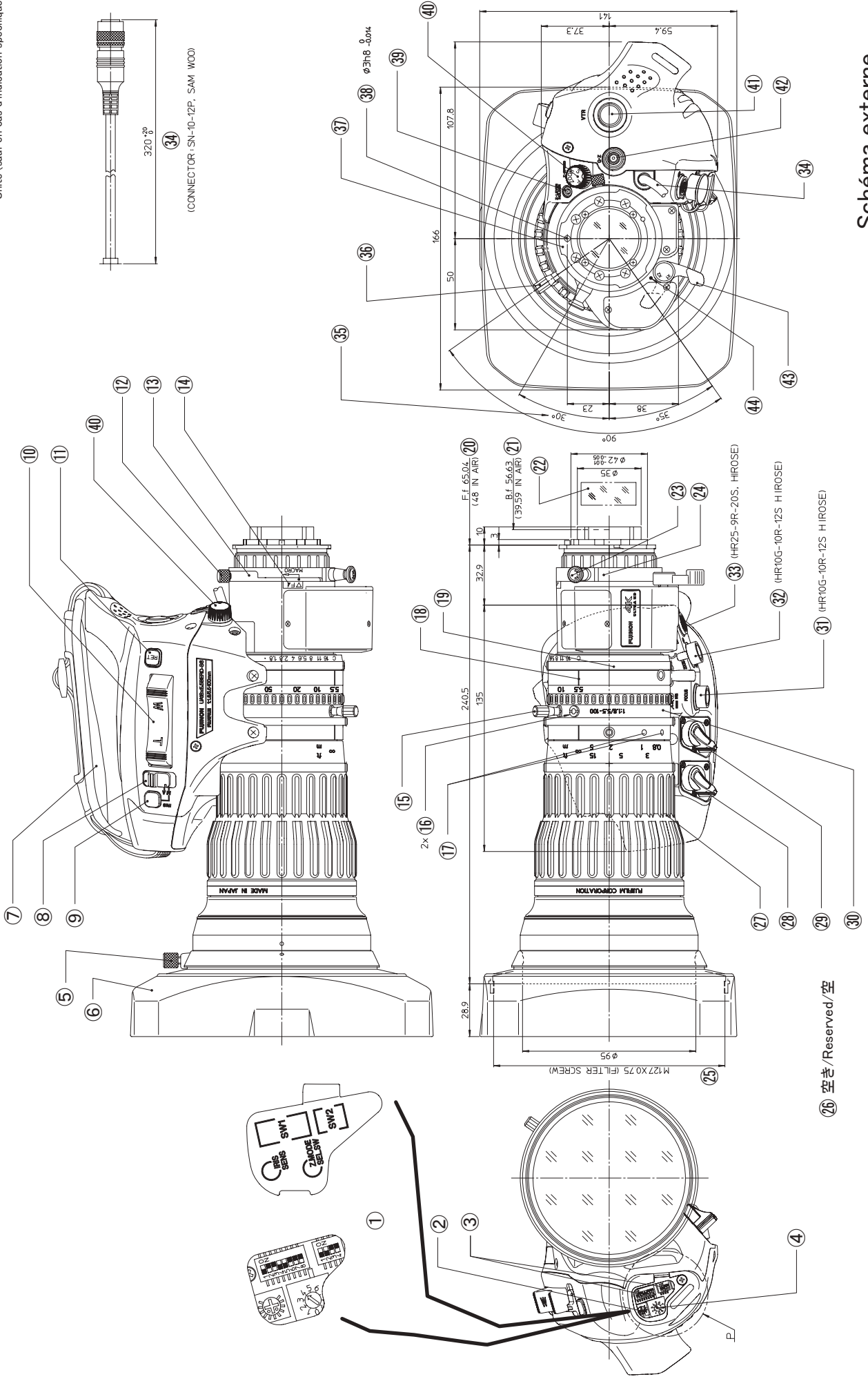
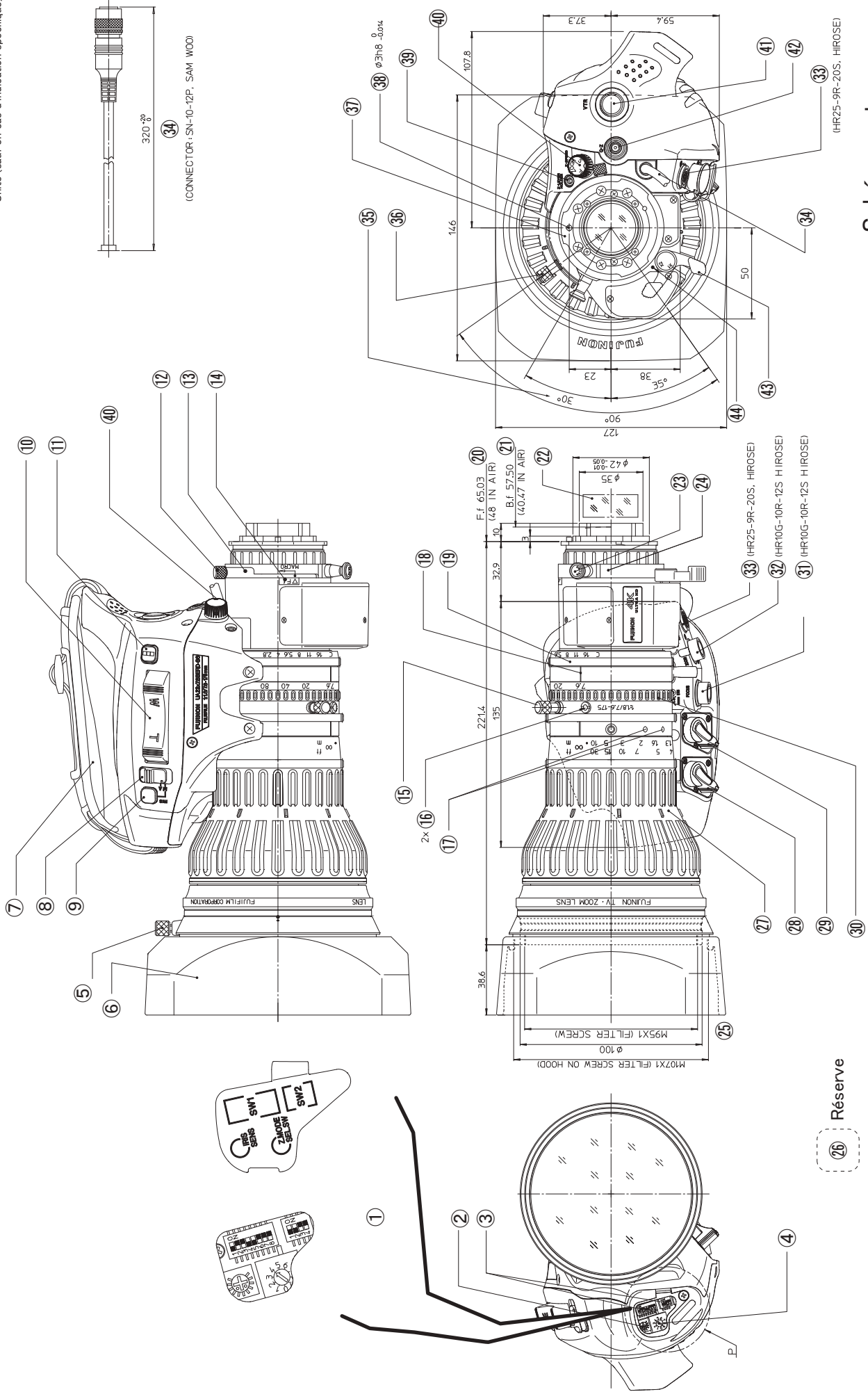


Figure 2

Schéma externe
UA18 X 5,5BERD-S6

Unité (sauf en cas d'indication spécifique): mm



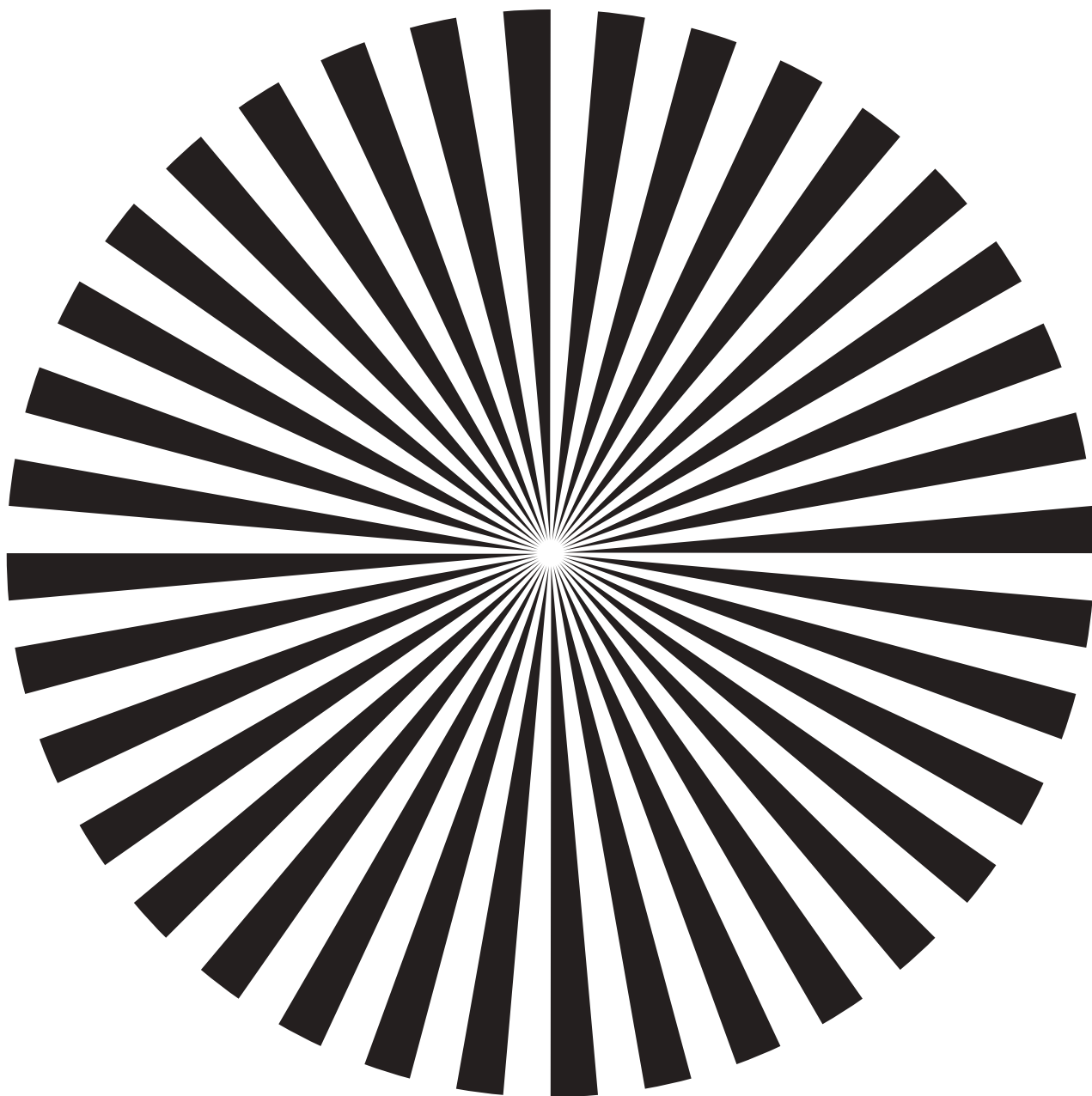
GLP481DS600 SS0003008-00

Figure5

Schéma externe
UA23 X 7,6BERD-S6

note

..... Ligne de découpage



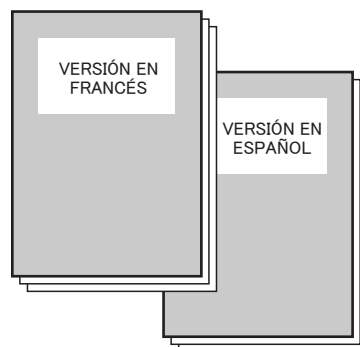
Mire de Siemens

FUJINON

note

VERSIÓN EN ESPAÑOL

- ◆ Este manual de funcionamiento se compone de las versiones en francés y español.



Desecho de equipos eléctricos y electrónicos en el hogar

En la Unión Europea, Noruega, Islandia y Liechtenstein:

Este símbolo en el producto, o en el manual y en la garantía, y/o en su envoltura indica que este producto no deberá ser tratado como residuo doméstico.

Por el contrario, deberá llevarlo al punto de recolección aplicable para el reciclado del equipo electrónico y eléctrico.

Al asegurarse de que este producto sea desechado correctamente, ayudará a prevenir daños al medio ambiente y a la salud de las personas, que podrían derivarse del desecho incorrecto de este producto.



nota

PARA SU SEGURIDAD

En este contenido se proporcionan avisos importantes para que todos los usuarios utilicen este producto de manera segura. Lea detenidamente el contenido antes de usarlo y siga las instrucciones.

Los signos ⚠ADVERTENCIA y ⚠PRECAUCIÓN siguientes significan lo siguiente:

⚠ADVERTENCIA Indica la posibilidad de causar la muerte o lesiones graves si no se utiliza correctamente.

⚠PRECAUCIÓN Indica la posibilidad de causar lesiones o daños importantes si no se utiliza correctamente.

⚠ADVERTENCIA

- ◆ No deje que penetre humedad en los aparatos. Puede provocar fuego o una descarga eléctrica. Si se produce un incidente así, apague inmediatamente la alimentación que se suministra al objetivo.
- ◆ Asegúrese de que todas las piezas encajen firmemente. Si deja caer cualquier pieza desde una cierta altura puede provocar accidentes graves.
- ◆ No mire hacia ninguna luz intensa, tal como el sol, a través del objetivo. Podría dañarse los ojos.

⚠PRECAUCIÓN

- ◆ Tenga cuidado cuando transporte el objetivo. Si deja caer el objetivo mientras lo transporta puede provocar lesiones.
- ◆ Confirme que la cámara que vaya a utilizar con el sistema del objetivo (objetivo y accesorios) es capaz de suministrar suficiente energía eléctrica al sistema del objetivo. Si no es así, es posible que el sistema del objetivo no funcione correctamente y que la cámara se dañe. Los valores de consumo de energía del objetivo y de los accesorios se describen en la sección “Especificaciones” de sus manuales de funcionamiento.
- ◆ Antes de suministrar energía al objetivo, asegúrese de que todas las piezas estén conectadas correctamente.
- ◆ Cuando cambie la conexión del sistema del objetivo, no olvide apagar el sistema. Si conecta o desconecta un accesorio mientras el sistema está encendido, puede provocar problemas o averías.
- ◆ Para conectar o retirar un cable, sujételo por la parte de la conexión. No dañe el cable tirando de él. Puede provocar fuego o una descarga eléctrica.
- ◆ Si se produce cualquier tipo de incidente, tal como humo, ruido, olor u obstáculos fuera de lo normal, apague la alimentación que se suministra al objetivo y desmonte inmediatamente el objetivo de la cámara. Consulte con el vendedor al que compró el producto.
- ◆ No remodele el instrumento: puede afectar a las funciones del producto o causar una descarga eléctrica.

AVISO

- ◆ No utilice este producto para propósitos que no se mencionen en este manual.
- ◆ El objetivo y los accesorios son instrumentos extremadamente precisos, así que no debe someterlos a impactos fuertes. Si el objetivo es de un tipo en que la lente trasera sobresalga de la superficie de la brida de la montura del objetivo, tenga cuidado para no golpear esa parte del objetivo al montarlo o desmontarlo.
- ◆ Cuando se transporte el objetivo de un lugar frío a otro donde la temperatura y la humedad sean elevadas, es posible que se empañen los cristales del objetivo. Para evitar que los cristales se empañen, antes de mover el objetivo deje que se ajuste a la temperatura ambiente del lugar donde se vaya a utilizar.
- ◆ Tenga cuidado para no golpear la parte delantera del objetivo cuando utilice la cámara.
- ◆ Mientras no utilice la cámara, ponga la tapa en el objetivo.
- ◆ Si un accesorio que vaya a montar en el objetivo está equipado con una pieza que cuente con accionamiento mecánico, compruebe la unión de la pieza y elimine todos los obstáculos. Si se produce cualquier circunstancia poco habitual, póngase en contacto con el vendedor al que compró el producto.
- ◆ Cuando utilice el objetivo en condiciones meteorológicas de niebla, lluvia o nieve, cubra el objetivo para protegerlo del agua.
- ◆ Para minimizar los impactos sobre el objetivo durante el transporte, ajuste el zoom en el extremo gran angular y el enfoque en infinito antes de retirar el objetivo de la cámara.

nota

TABLA DE CONTENIDO

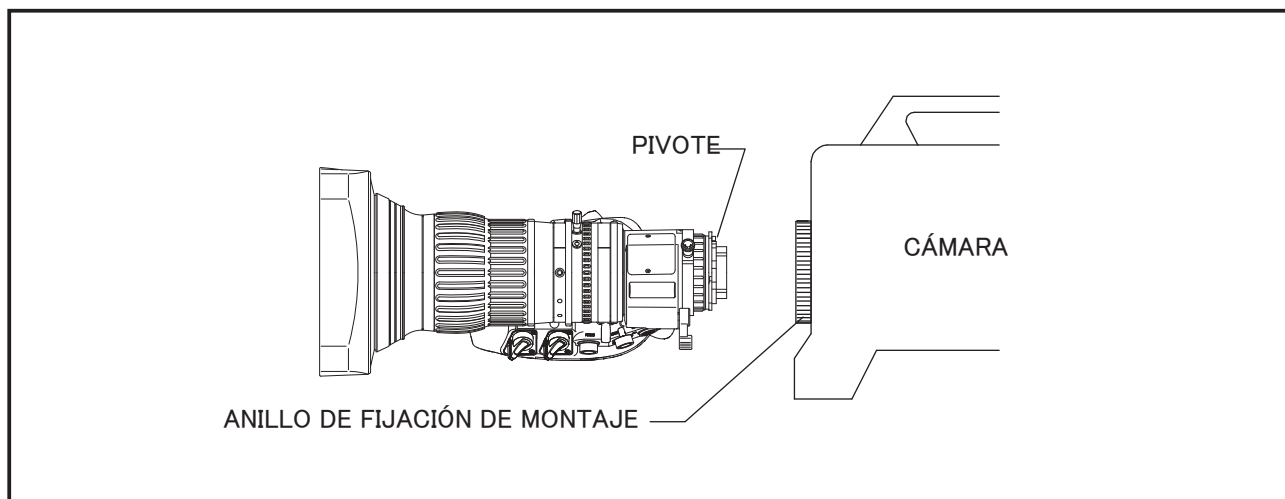
1	Tabla de contenido.....	1
2	Descripción general.....	2
3	Instalación en la cámara.....	2
4	Ajuste de la longitud focal de la brida.....	3
5	Funcionamiento del diafragma.....	4
6	Funcionamiento del enfoque.....	5
7	Funcionamiento del zoom.....	6
	7.1 Funcionamiento manual.....	6
	7.2 Funcionamiento mediante el pulsador de balancín de control del zoom.....	7
	7.3 Funcionamiento del zoom rápido.....	7
	7.4 Funcionamiento del zoom de navegación automática.....	8
	7.5 Funcionamiento del límite del zoom.....	9
8	Operación Macro.....	11
9	Otras funciones.....	12
10	Acerca de los conmutadores de selección de función y modo.....	13
11	Ajuste del diafragma.....	17
12	Desmontaje/montaje del parasol.....	18
13	Mantenimiento.....	19
14	Asignación de contactos del conector.....	20
15	Accesorio opcional.....	21
16	Especificaciones.....	23
17	Dibujos técnicos.....	27
	Nombres de las partes	
	Plano esquemático	
	Fig.1	UA14 X 4.5BERD-S6B
	Fig.2	UA18 X 5.5BERD-S6
	Fig.3	UA24 X 7.8BERD-S6
	Fig.4	UA18 X 7.6BERD-S6
	Fig.5	UA23 X 7.6BERD-S6
	Estrella Siemens	

Nota. Las formas del producto que se muestran en las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes de las reales.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este es un objetivo zoom de tipo montura de bayoneta para una cámara de TV en color.

3. INSTALACIÓN EN LA CÁMARA



■ INSTALACIÓN EN LA CÁMARA

Nota. Antes de instalar el objetivo, apague la alimentación de la cámara.

⚠ ADVERTENCIA Asegúrese de que todas las piezas encajen firmemente. Si deja caer cualquier pieza desde una cierta altura puede provocar accidentes graves.

- Retire la tapa trasera del objetivo.
- Gire por completo el anillo de fijación de montaje de la cámara en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Haga coincidir la superficie de montaje del objetivo con la de la cámara, alineando el pivote del objetivo con la ranura de la cámara.
- Gire por completo el anillo de fijación de montaje en el sentido de las agujas del reloj.
- Conecte el cable del objetivo al conector que se proporciona en la cámara para el objetivo.

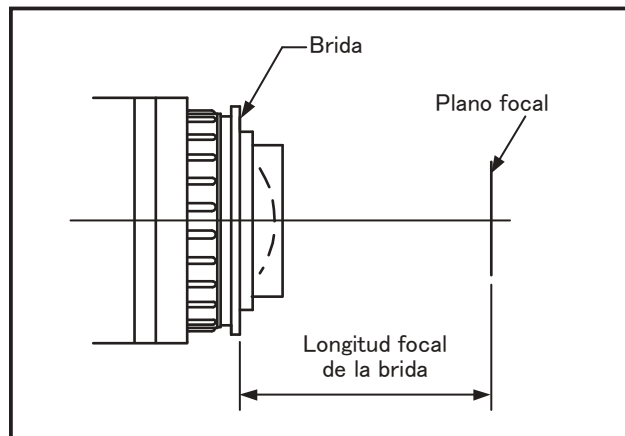
Nota. No olvide ajustar la longitud focal de la brida cuando instale el objetivo en una cámara por primera vez o cuando lo instale en otra cámara (consulte la página siguiente para ver información detallada).

4. AJUSTE DE LA LONGITUD FOCAL DE LA BRIDA

La longitud focal de la brida es la distancia desde la brida (la superficie de montaje) de un objetivo hasta el plano focal. Si el plano focal del objetivo no coincide con el plano de imagen de la cámara, el objeto se desenfocará cuando se utilice el zoom. Para evitar que ocurra esto, es necesario ajustar la distancia focal de la brida. No olvide realizar el ajuste cuando instale el objetivo en una cámara por primera vez o lo instale en otra cámara.

4.1 CONDICIONES DEL OBJETO Y DEL DIAFRAGMA

1. Objeto : recorte la “Estrella Siemens” que se encuentra al final de este manual y utilícela como objeto. Utilice la Estrella Siemens (el gráfico radial compuesto de líneas negras y blancas) al final de este manual. Aplique la Estrella Siemens (el gráfico radial compuesto de líneas negras y blancas) al final de este manual.
2. Distancia al objeto : Aproximadamente 3 metros
3. Diafragma : Abierto o tan abierto como sea posible



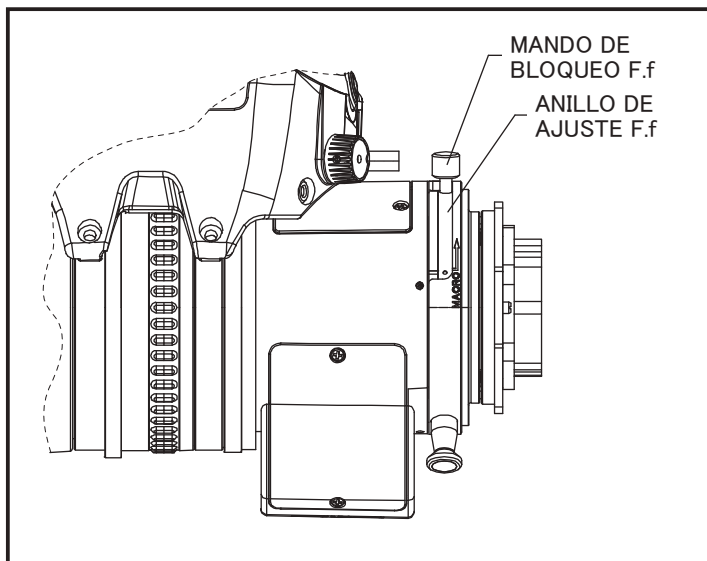
Nota. La profundidad de campo se reduce al aumentar la abertura del objetivo y permite enfocar un objeto con mayor precisión. Para ajustar con precisión la longitud focal de la brida, ajuste con cuidado el enfoque tanto como sea posible.

4.2 AJUSTE

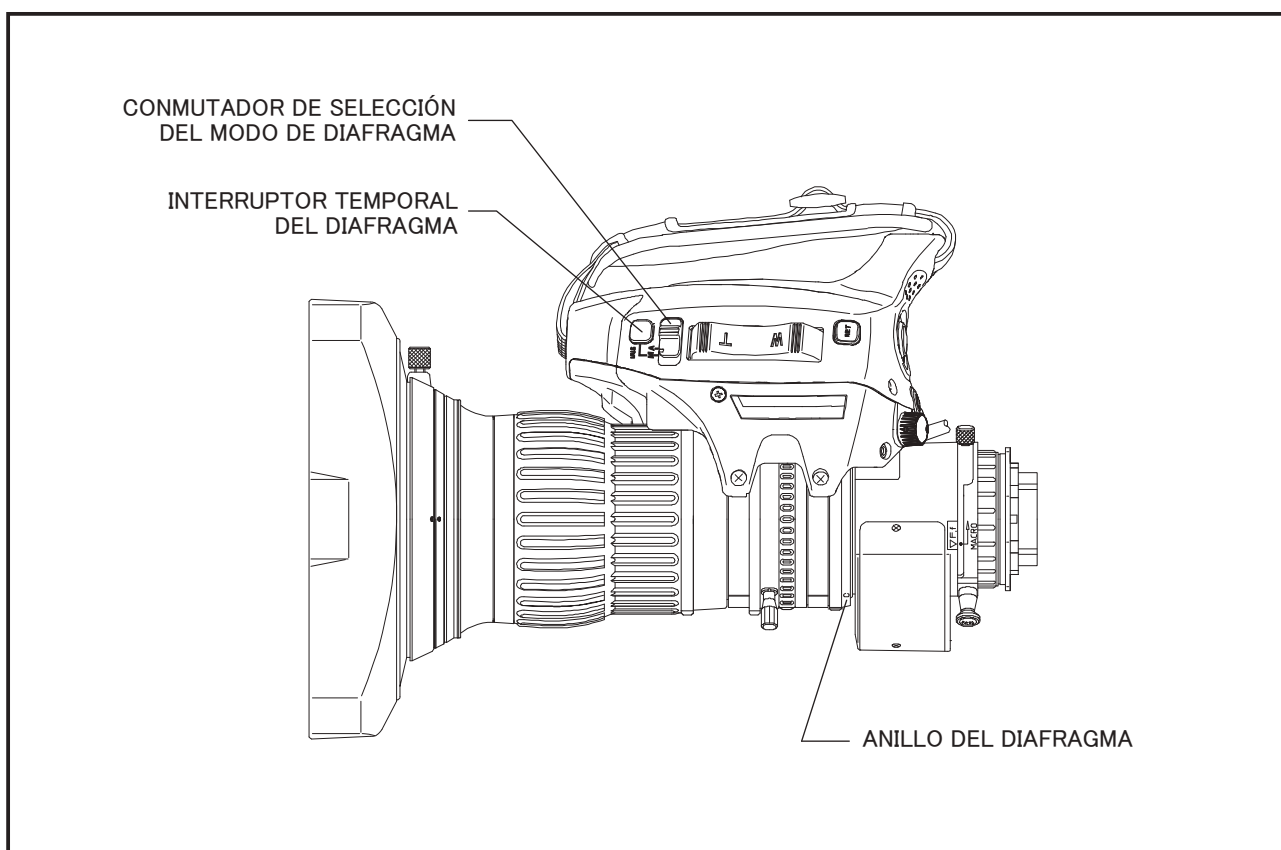
Después de instalar el objetivo en la cámara y encenderlo, realice el ajuste mientras observa el monitor de la cámara.

Para el funcionamiento del enfoque y del zoom, consulte “Funcionamiento del enfoque” y “Funcionamiento del zoom” (páginas 6 y 7).

- a. Afloje el mando de bloqueo F.f girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- b. Accione el zoom para ajustarlo en el extremo gran angular.
- c. Gire el anillo de ajuste F.f utilizando el mando de bloqueo F.f para enfocar la Estrella Siemens a una distancia de, aproximadamente, 3 metros. La posición radial donde las líneas negras y blancas se hacen más nítidas es la posición de enfoque óptimo.
- d. Accione el zoom para ajustarlo en el extremo teleobjetivo.
- e. Accione el enfoque para enfocar el objeto.
- f. Accione el zoom para ajustarlo de nuevo en el extremo gran angular y compruebe que se mantenga la posición de enfoque óptimo ajustada en el paso “c”.
- g. Para ajustar con precisión, repita los pasos anteriores “b” a “f” varias veces. (Si la posición de enfoque más óptimo se mantiene habitualmente en todas las áreas del zoom, la longitud focal de la brida se ha ajustado con precisión. Si el enfoque no se mantiene, la longitud focal de la brida no se ha ajustado lo suficiente. En este caso, comience a ajustar de nuevo desde el paso ‘b’ .)
- h. Finalmente, apriete firmemente el mando de bloqueo F.f.



5. FUNCIONAMIENTO DEL DIAFRAGMA



Accione el diafragma para ajustarlo en respuesta a la luminosidad del objeto.

Hay dos modos de funcionamiento del diafragma: diafragma automático y modo manual.

Para ver las instrucciones de funcionamiento de cada modo, consulte la descripción de cada modo.

5.1 MODO DE DIAFRAGMA AUTOMÁTICO

Ajuste el conmutador de selección del modo de diafragma en “A” .

El diafragma del objetivo se ajustará automáticamente en respuesta a la luminosidad del objeto.

5.2 MODO MANUAL

a. Ajuste el conmutador de selección del modo de diafragma en “M”.

b. Gire el anillo del diafragma con la mano para ajustar el diafragma.

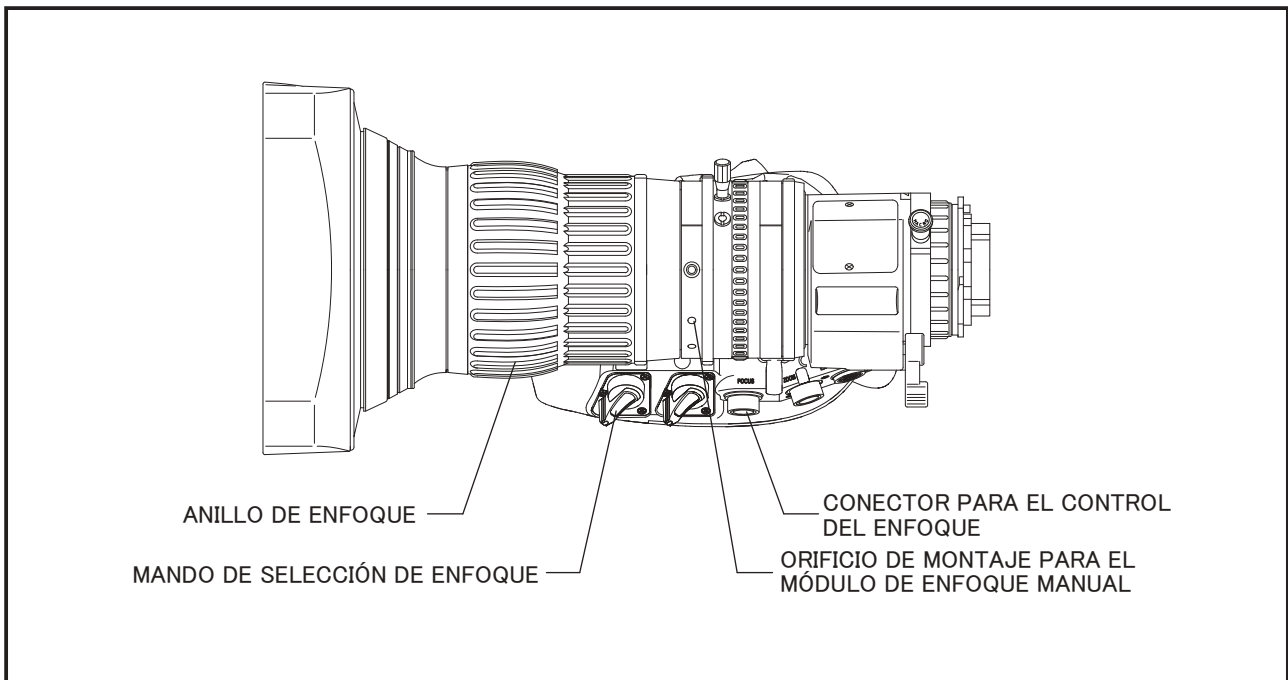
La rotación del anillo en el sentido de las agujas del reloj provoca que el diafragma se mueva hacia el extremo cerrado y la rotación en sentido contrario a las agujas del reloj, hacia el extremo abierto.

Nota 1. Aunque el modo de funcionamiento del diafragma esté en Manual, el diafragma se ajustará automáticamente mientras se presione el interruptor temporal del diafragma.

Nota 2. Las posiciones del modo de diafragma automático y del modo manual en el conmutador de selección del modo de diafragma pueden intercambiarse ajustando en ON el interruptor de cambio de posición del diafragma A-M (consulte la página 14). Para no provocar confusiones, cuando intercambie las posiciones, adhiera en la parte del objetivo donde se indica el modo la etiqueta de indicación del modo, que se incluye con el objetivo.

Nota 3. No accione el anillo del diafragma manualmente cuando el motor incorporado esté realizando la operación de servo para girar el diafragma. Si se aplica demasiada fuerza al anillo del diafragma mientras el conmutador de selección del modo de diafragma está ajustado en “A” o se activa el modo de diafragma automático presionando el interruptor temporal del diafragma puede provocar una avería.

6. FUNCIONAMIENTO DE ENFOQUE



6.1 Control manual

- Ajuste el mando de selección de enfoque servo/manual en "M" .
- El enfoque se puede hacer girando directamente el anillo de enfoque con la mano.
Gire el anillo de enfoque en el sentido de las agujas del reloj desde el lado de la cámara para enfocar un objeto en el extremo cercano.

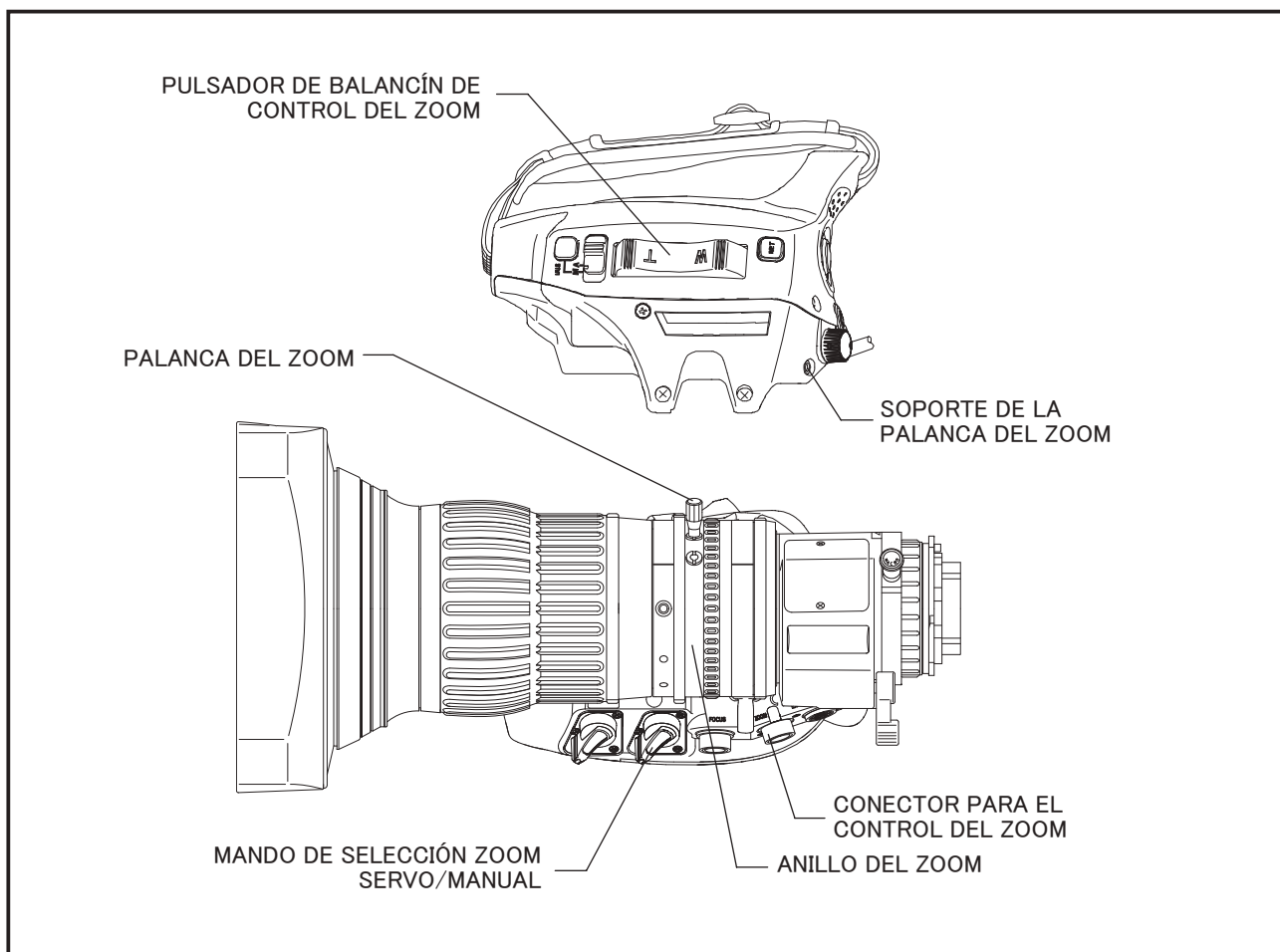
6.2 Control servo

Es posible el control remoto mediante un accesorio servo opcional (controlador de demanda de enfoque).
Para utilizar un accesorio de servo, ajuste el mando de selección de enfoque servo/ manual en "S".

Nota: Cuando el mando de selección de enfoque servo/manual esté ajustado en "S", no intente forzar el funcionamiento del anillo de enfoque o de la empuñadura de enfoque. Aplicar demasiada fuerza al anillo de enfoque o a la empuñadura de enfoque cuando se ha seleccionado la operación de servo puede provocar una avería.

nota

7. FUNCIONAMIENTO DEL ZOOM



En el funcionamiento del zoom, al cambiar la longitud focal del objetivo, el ángulo de campo cambia de manera constante desde el extremo gran angular hasta el extremo teleobjetivo.

Se puede hacer funcionar el zoom de los 5 modos siguientes.

	Página
7.1 Funcionamiento manual	6
7.2 Funcionamiento mediante el pulsador de balancín de control del zoom	7
7.3 Funcionamiento del zoom rápido	7
7.4 Funcionamiento del zoom de navegación automática	8
7.5 Funcionamiento del límite del zoom	9

Para ver las instrucciones de funcionamiento de cada modo, consulte la descripción de cada modo.

También se puede hacer funcionar de manera remota con un accesorio opcional.

7.1 FUNCIONAMIENTO MANUAL

- Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en “M” .
- Gire el anillo del zoom directamente o usando la palanca del zoom.

Al girar el anillo del zoom en el sentido de las agujas del reloj, visto desde el lado de la cámara, el zoom se mueve hacia el extremo gran angular y al girarlo en sentido contrario, hacia el extremo teleobjetivo.

(Para girar el anillo del zoom directamente se recomienda retirar la palanca del zoom, para que el funcionamiento sea más suave. Para evitar la pérdida de la palanca del zoom después de haberla retirado, fijela al soporte de la palanca del zoom. Cuando retire la palanca del zoom, asegúrese de no perderla.)

Nota: Cuando realice el funcionamiento del zoom utilizando el modo de funcionamiento manual, no olvide ajustar el mando de selección de zoom servo/manual en “M”. Si fuerza el funcionamiento manual cuando el mando de selección de zoom servo/manual está ajustado en “S” puede provocar una avería.

7.2 Funcionamiento Mediante el Pulsador de balancín de Control del ZOOM

a. Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en “S” .

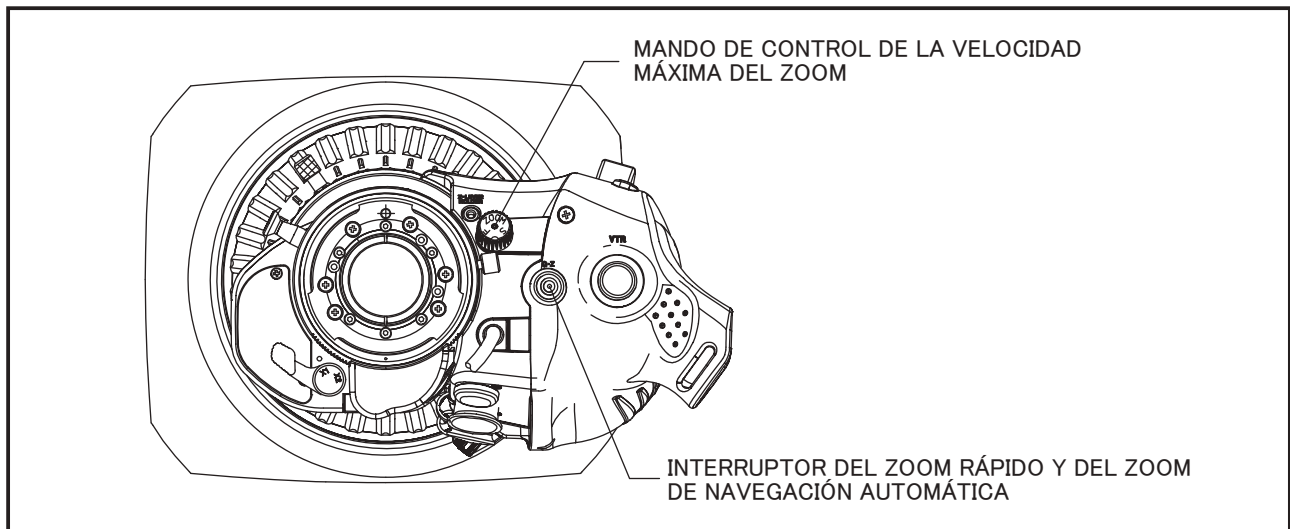
b. Presione el pulsador de balancín de control del zoom.

Presione el lado T del pulsador para usar el zoom hacia el extremo de teleobjetivo y el lado W para usarlo hacia el lado de gran angular. Para controlar la velocidad, ajuste la intensidad con la que presiona el pulsador. Al presionar el pulsador con mayor profundidad la velocidad del zoom es mayor y al presionarlo superficialmente la velocidad es menor.

Nota: Si se utiliza la función de límite del zoom, el zoom se detendrá en las posiciones de límite del zoom. En este caso, es posible que el zoom no alcance el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular.

<Control de la velocidad máxima del zoom>

Utilizando el mando de control de la velocidad máxima del zoom (véase la ilustración siguiente), es posible cambiar la velocidad máxima del zoom en 7 pasos. Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad.



7.3 Funcionamiento del zoom rápido

En el funcionamiento del zoom rápido, al presionar un interruptor el zoom se mueve rápidamente al extremo teleobjetivo.

El operador puede utilizar esta función en las ocasiones que se enumeran a continuación.

- Cuando se necesite llevar rápidamente el zoom al extremo teleobjetivo para enfocar el objeto con precisión.
- Para confirmar, en un momento, la composición de la imagen en primeros planos extremos.

Nota. Si se utiliza la función de límite del zoom, el zoom se detendrá en las posiciones de límite del zoom. En este caso, es posible que el zoom no alcance el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular.

Funcionamiento

a. Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en “S” .

b. Continúe presionando el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática hasta que el zoom alcance el extremo teleobjetivo.

c. Mientras presiona el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática, enfoque con precisión o confirme la composición de la imagen en primeros planos extremos.

d. Suelte el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

— El zoom se moverá rápidamente a su posición anterior.

(Si presiona otra vez el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática antes de que el zoom vuelva a su posición anterior, se reiniciará el movimiento del zoom rápido. Tras esta operación, si se suelta el interruptor, el zoom se moverá a su posición anterior rápidamente.)

Nota 1: Mediante la configuración del interruptor adecuado del área de “interruptores de selección de función y modo”, (consulte la página 14), es posible utilizar también el interruptor de retorno y el interruptor VTR como interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

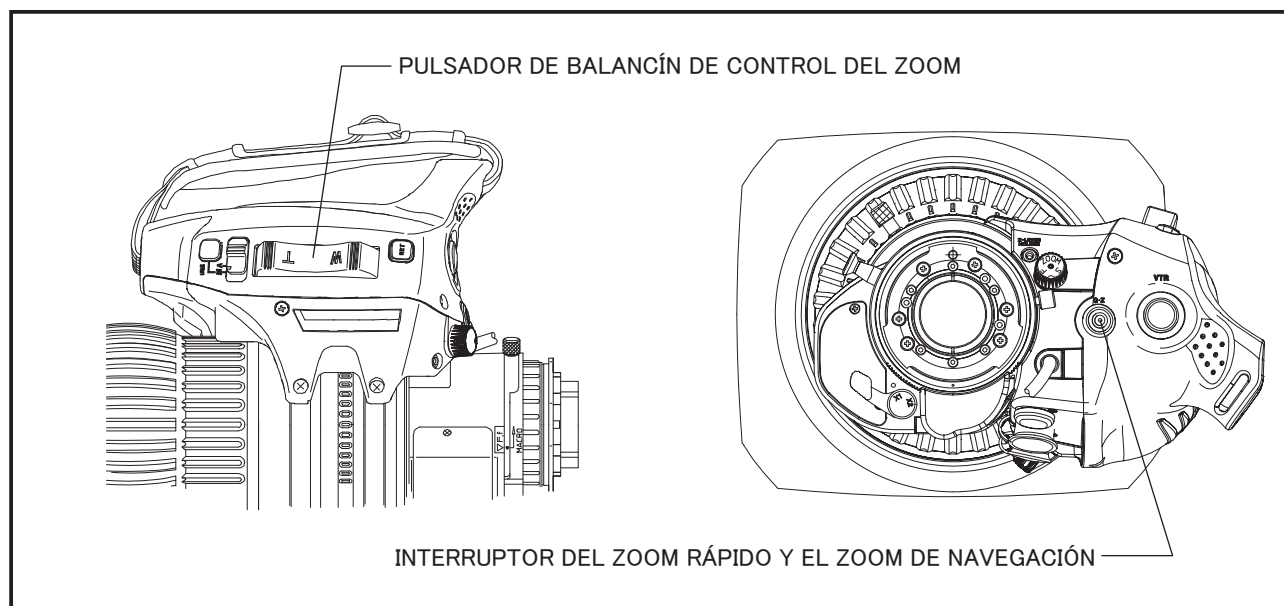
Nota 2: En el funcionamiento del zoom rápido, el zoom se mueve a la velocidad máxima, independientemente de la posición de ajuste del mando de control de la velocidad máxima del zoom.

Nota 3: Si presiona el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática mientras presiona el pulsador de balancín de control del zoom, el zoom se moverá en modo de zoom de navegación automática, no en modo de zoom rápido.

7.4 Funcionamiento del zoom de navegación automática

En el funcionamiento del zoom de navegación automática, el zoom se mueve hacia el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular a una velocidad constante. Esta función es eficaz cuando se requiere una velocidad de zoom lenta y constante a lo largo del intervalo del zoom.

Nota. Si se utiliza la función de límite del zoom, el zoom se detendrá en las posiciones de límite del zoom. En este caso, es posible que el zoom no alcance el extremo teleobjetivo o el extremo gran angular.



Funcionamiento

- Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en “S” .
- Presione el pulsador de balancín de control del zoom y ajuste la velocidad del zoom.
- Mientras presiona el pulsador de balancín de control del zoom, presione el interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática.
 - Se activará la función del zoom de navegación automática.
- Quite la mano del pulsador de balancín de control del zoom.
 - El zoom se moverá al extremo teleobjetivo o el extremo gran angular a una velocidad constante que se determina al presionar el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

Nota. Mediante la configuración del interruptor adecuado del área de “interruptores de selección de función y modo”, (consulte la página 14), es posible utilizar también el interruptor de retorno y el interruptor VTR como interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática.

Liberación

Hay tres maneras de liberar el modo de funcionamiento del zoom de navegación automática.

- Presione el pulsador de balancín de control del zoom en el lado correspondiente al sentido de movimiento del zoom.
 - Cuando la cantidad de desplazamiento del pulsador de balancín de control del zoom supera la determinada cuando se ajustó el funcionamiento del zoom de navegación automática, se liberará el modo de funcionamiento del zoom de navegación automática. Una vez liberado, el zoom se moverá de manera continua en el mismo sentido en el que se movía antes de la liberación. (De este modo, es posible liberar el modo de funcionamiento del zoom de navegación automática manteniendo la fluidez del movimiento del zoom).
- Presione el pulsador de balancín de control del zoom en el lado contrario al sentido de movimiento del zoom.
 - El modo de funcionamiento del zoom de navegación automática se liberará inmediatamente y el zoom se moverá en sentido inverso.
- Presione el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.
 - El modo de funcionamiento del zoom de navegación automática se liberará inmediatamente y el zoom se detendrá.

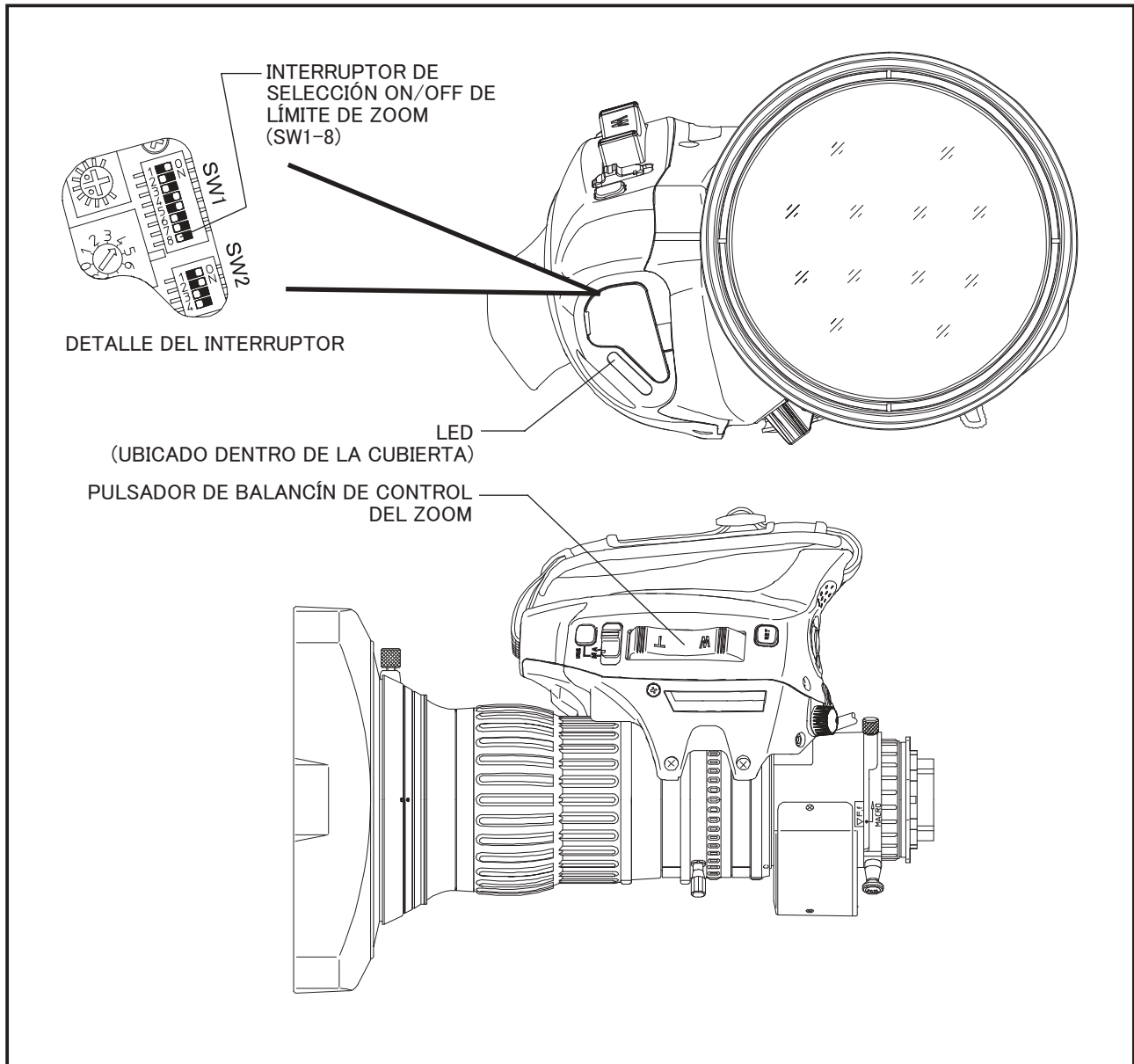
7.5 Funcionamiento del límite del zoom

La función de límite del zoom limita el intervalo de funcionamiento del zoom en la operación servo.

La función de límite del zoom se puede utilizar en el modo de funcionamiento servo.

(El ajuste de las posiciones de límite del zoom se puede utilizar en el modo de funcionamiento manual).

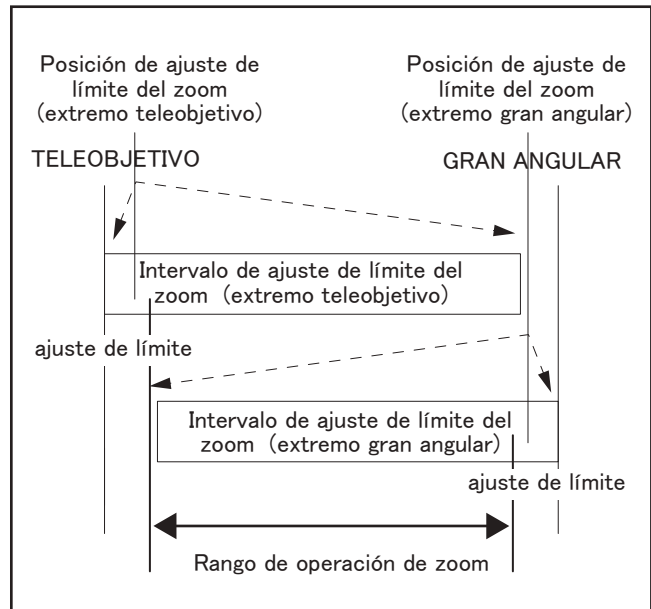
Esta función permite confinar el movimiento del zoom tanto hacia el extremo teleobjetivo como hacia el extremo gran angular; de este modo, es posible utilizar el zoom dentro de los ángulos de toma deseados.



nota

7.5.1 Ajuste de las posiciones de límite del zoom

- Si el interruptor ON/OFF de límite del zoom (SW1-8) está ajustado en "OFF", cámbielo a la posición "ON".
- Ajuste el mando de selección de zoom servo/manual en "M".
- Mueva manualmente el zoom y deténgalo en la posición que desee como posición de límite del zoom hacia el extremo teleobjetivo.
- Presione el lado "T" del pulsador de balancín de control del zoom y el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática simultáneamente durante más de 3 segundos. (consulte la Nota 4)
 - Se ajustará la posición de límite del zoom del extremo teleobjetivo.
- Mueva manualmente el zoom y deténgalo en la posición que desee como posición de límite del zoom hacia el extremo gran angular.
- Presione el lado "W" del pulsador de balancín de control del zoom y el interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática simultáneamente durante más de 3 segundos. (consulte la Nota 4)
 - Se ajustará la posición de límite del zoom del extremo gran angular.



Nota 1. Al salir de fábrica, las posiciones de límite del zoom están ajustadas en el extremo teleobjetivo y el extremo gran angular, respectivamente.

Nota 2. Se puede ajustar en primer lugar cualquier de los lados de las posiciones de límite del zoom.

Nota 3. La posición de límite del zoom del extremo gran angular no puede ser la misma que la posición de límite del zoom del extremo teleobjetivo, ni estar más allá hacia el extremo teleobjetivo que la posición de límite del zoom del extremo teleobjetivo. Ocurre igual con el extremo teleobjetivo.

Nota 4. Las posiciones de límite del zoom se mantendrán aunque el interruptor de selección ON/OFF del límite del zoom se ajuste en "OFF" o la alimentación del objetivo se apague.

Nota 5. Cuando se ajuste la posición de límite del zoom, el LED que se encuentra dentro de la cubierta se iluminará. El LED se apagará cuando se libere el pulsador de balancín de control del zoom o el interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

7.5.2 Funcionamiento del límite del zoom

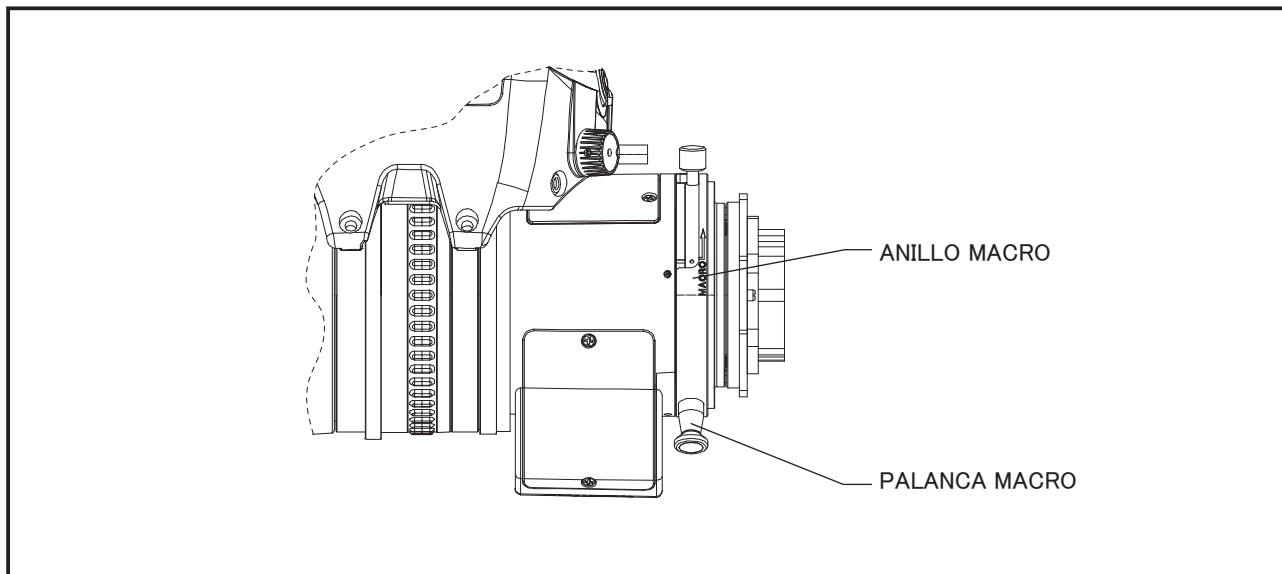
- Si el mando de selección de zoom servo/manual está ajustado en "M", cámbielo a "S".
- Si el interruptor de selección ON/OFF de límite del zoom está ajustado en "OFF", cámbielo a "ON".
- Utilice el pulsador de balancín de control del zoom para accionar el zoom.
 - Mientras se presiona el extremo "T" del pulsador, el zoom se mueve en el sentido del teleobjetivo y se detiene en la posición de límite de teleobjetivo.
 - Mientras se presiona el extremo "W" del pulsador, el zoom se mueve en el sentido del gran angular y se detiene en la posición de límite de gran angular.

Nota 1. Antes de realizar una operación de límite del zoom, si la posición del zoom no está dentro del intervalo entre las posiciones de límite del zoom de los extremos teleobjetivo y gran angular, cuando se accione el pulsador de balancín de control, el zoom solo se moverá hacia las posiciones de límite del zoom, no hacia los extremos opuestos a estas.

Nota 2. Si se conecta al objetivo una unidad de demanda de velocidad del zoom que cuente con la función de límite de zoom, la validez de la función de límite del zoom variará en función del tipo (digital o analógico) de la unidad de demanda de velocidad del zoom.

- Con una unidad digital de demanda de velocidad del zoom, la función de límite del zoom de la unidad de demanda de velocidad del zoom será válida. La función de límite de zoom del objetivo no funcionará.
- Con una unidad analógica de demanda de velocidad del zoom, serán válidas las funciones de límite de zoom tanto de la unidad de demanda de velocidad del zoom como del objetivo. Para evitar la confusión de las posiciones de demanda del zoom, desactive la función de límite de zoom de uno de ellos.

8. OPERACIÓN MACRO



Realice los pasos siguientes para la operación macro (toma de un primer plano).

8.1 Funcionamiento

- Gire el anillo de enfoque completamente hacia el lado infinito.
- Mientras tira de la palanca de macro, gire el anillo macro hacia la flecha tanto como sea posible.
- Enfoque el objetivo mediante el control del zoom.

Nota 1. Antes de la operación macro, ajuste el interruptor de selección ON/OFF de límite del zoom en "OFF". (consulte la página 12)

Nota 2. También es posible grabar un objeto mientras el anillo macro está en una posición intermedia. En este caso, los valores de la D. M. O. y el área del objeto en la D. M. O. son los que se encuentran entre un plano normal y un primer plano.

8.2 PROCEDIMIENTO PARA CANCELAR

Gire el anillo macro en la dirección opuesta a la flecha hasta que la palanca macro vuelva automáticamente a su posición original.

nota

9. OTRAS FUNCIONES

9.1 Ampliación del multiplicador

Para usar el multiplicador incorporado, gire la palanca de extensión de multiplicador para alinear los caracteres " × 2" con la marca de índice.

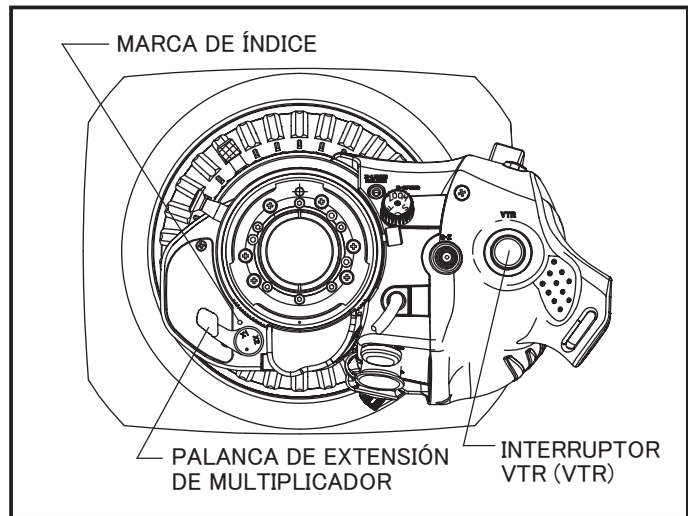
9.2 INTERRUPTOR VTR (VTR)

Cuando grabe un objeto, al presionar este interruptor se iniciará o se detendrá la grabación en el soporte. Cada vez que se presiona el interruptor, cambia entre inicio y parada.

Nota 1. Se puede usar el conmutador VTR si es compatible con la función de conmutador VTR de la cámara.

Nota 2. Si la configuración de los interruptores de selección de función y modo es correcta, este interruptor funciona como un interruptor de zoom rápido o un interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

(consulte la página 13)



9.3 INTERRUPTOR DE RETORNO (RET)

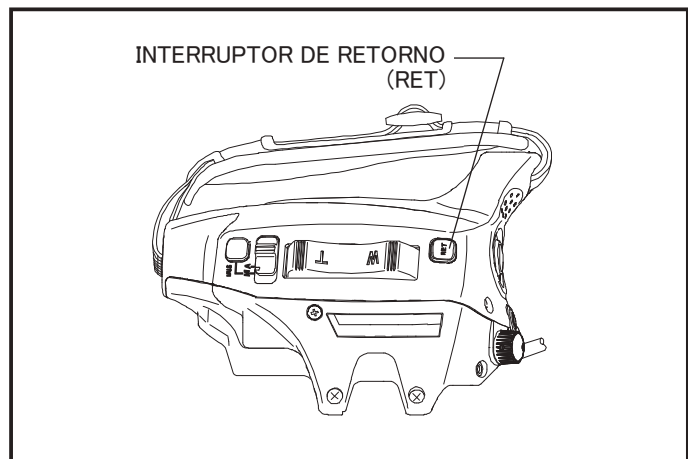
Es un conmutador que muestra la imagen reproducida en el visor de la cámara.

Mientras se presiona este interruptor, se puede ver la imagen de vídeo de retorno a través del visor de la cámara.

Nota 1. Se puede usar el conmutador de retorno si es compatible con la función de conmutador de retorno de la cámara.

Nota 2. Si la configuración de los interruptores de selección de función y modo es correcta, este interruptor funciona como un interruptor de zoom rápido o un interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática.

(consulte la página 13)

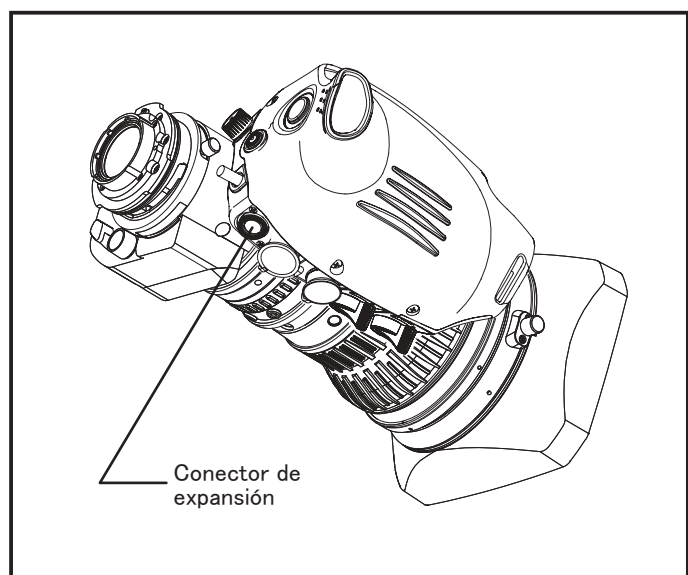


9.4 Conector de expansión

Este conector se puede utilizar en dos aplicaciones que se enumeran a continuación.

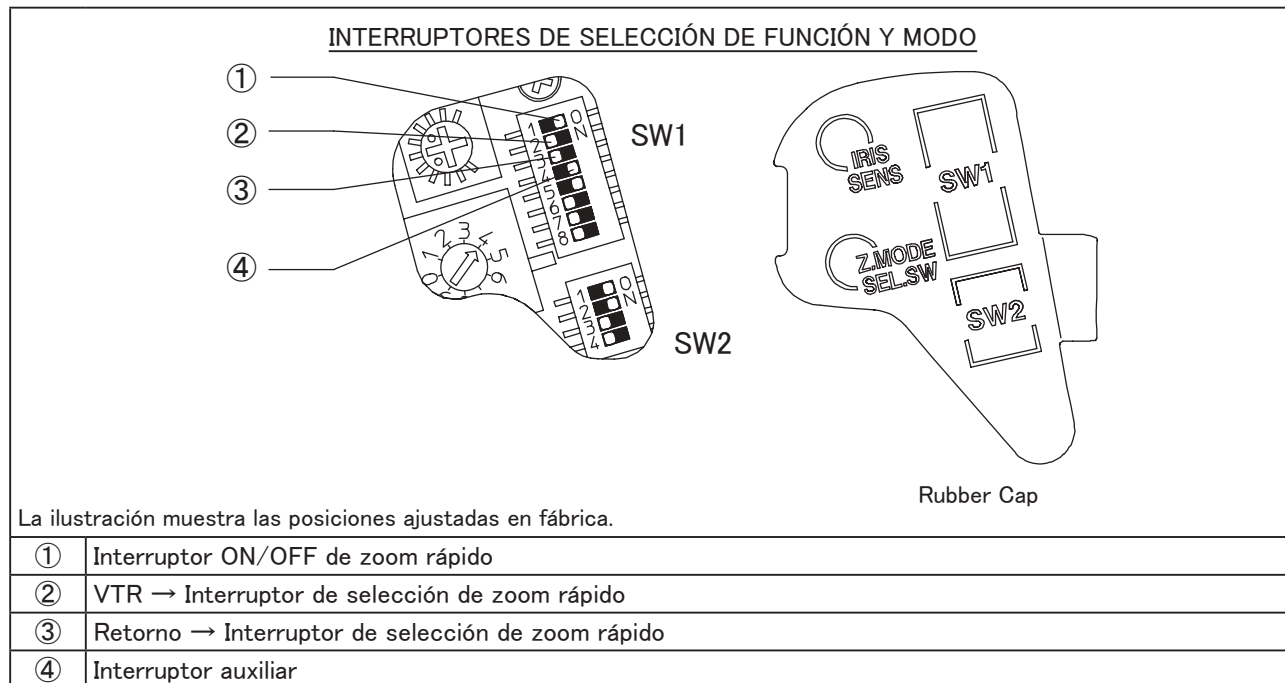
- (1) Para controlar el objetivo desde un ordenador personal.
- (2) Para usar el objetivo en un sistema de estudio virtual.

(Este conector emite señales de codificación).



10. INTERRUPTORES DE SELECCIÓN DE FUNCIÓN Y MODO

La función de algunos interruptores incorporados en este objetivo se puede cambiar por otras funciones. La función se puede cambiar mediante el ajuste de interruptores de selección de función y modo. Se puede acceder a los interruptores de selección de función y modo quitando el tapón de goma rectangular redondeado de la parte delantera de la unidad de accionamiento.



① **Interruptor ON/OFF de zoom rápido**

Este interruptor cambia la función del interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática a ON u OFF.

② **VTR → Interruptor de selección de zoom rápido**

Este interruptor cambia la función del interruptor VTR a la del interruptor de zoom rápido. (La función del interruptor VTR incorporado de la unidad de demanda de velocidad del zoom o del shot box vinculado a este objetivo también cambia a la de ese interruptor de zoom rápido).

③ **Retorno → Interruptor de selección de zoom rápido**

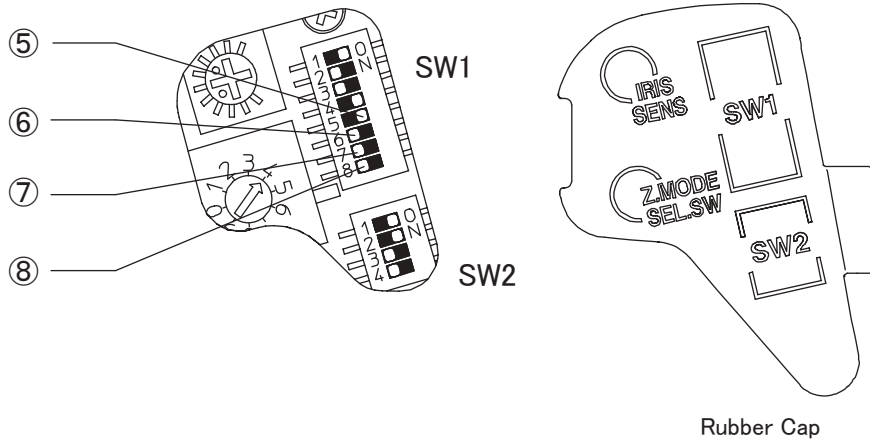
Este interruptor cambia la función del interruptor de retorno a la del interruptor de zoom rápido. (La función del interruptor retorno incorporado de la unidad de demanda de velocidad del zoom o del shot box vinculado a este objetivo también cambia a la de ese interruptor de zoom rápido).

④ **Interruptor auxiliar**

Un interruptor auxiliar.

nota

INTERRUPTORES DE SELECCIÓN DE FUNCIÓN Y MODO



La ilustración muestra las posiciones ajustadas en fábrica.

⑤	Interruptor ON/OFF de zoom de navegación automática
⑥	Interruptor ON/OFF de compensación de diafragma
⑦	Interruptor de cambio de posición A-M del diafragma
⑧	Interruptor ON/OFF de límite de zoom

⑤ Interruptor ON/OFF de zoom de navegación automática

Este interruptor cambia la función de zoom de navegación automática a ON u OFF.

Si este interruptor se ajusta en OFF, no es posible realizar el funcionamiento del zoom de navegación automática desde ninguno de los interruptores ajustados como interruptor de zoom de navegación automática.

⑥ Interruptor ON/OFF de compensación de diafragma

Este interruptor cambia la función de compensación de diafragma a ON u OFF.

Nota. En el modo de control remoto del diafragma, la imagen se oscurece cuando se utiliza el multiplicador. La función de compensación del diafragma impide que ocurra así.

⑦ Interruptor de cambio de posición A-M del diafragma

Las posiciones del modo de diafragma automático y del modo manual ajustadas en el mando de selección del modo de diafragma pueden intercambiarse mediante el ajuste de este interruptor.

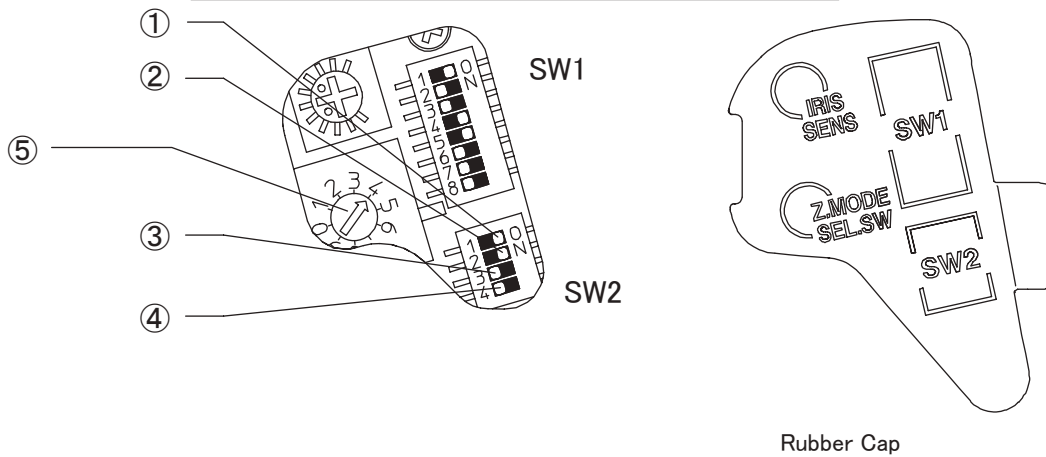
⑧ Interruptor ON/OFF de límite de zoom

Este interruptor cambia la función de límite de zoom a ON u OFF.

Para la función de límite del zoom, consulte la sección "Funcionamiento del límite del zoom" (páginas 10 a 11).

nota

INTERRUPTORES DE SELECCIÓN DE FUNCIÓN Y MODO



La ilustración muestra las posiciones ajustadas en fábrica.

①	Interruptor ON/OFF de comunicación de la cámara
②	Interruptor ON/OFF de la función de modo de zoom de demanda de zoom analógica
③	
④	Interruptor de selección de modo P/T y robótico
⑤	Zoom Mode Select Switch

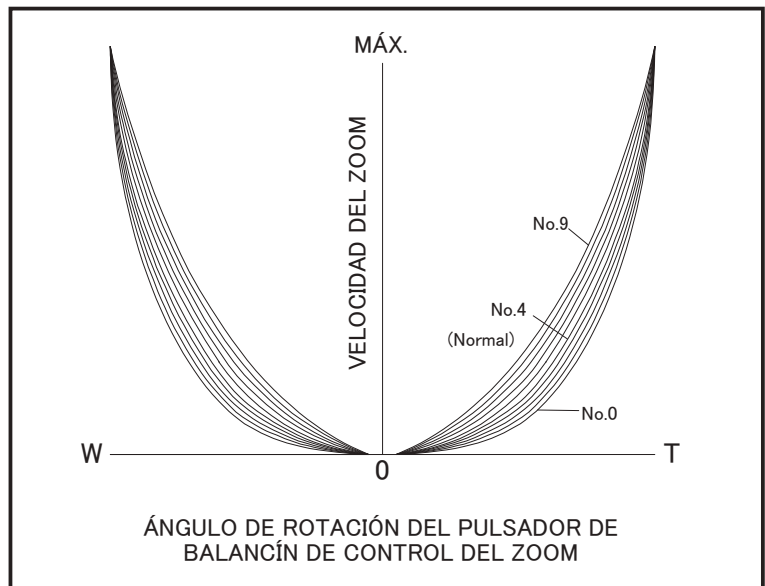
- ① Interruptor ON/OFF de comunicación de la cámara
Este interruptor cambia la función de la comunicación en serie con una cámara a ON u OFF.
Nota: Ajuste este interruptor en OFF cuando se produzca una avería y se suponga que la causa de la avería es un error de comunicación en serie.

- ②③ Interruptor ON/OFF de la función de modo de zoom de demanda de zoom analógica
En el funcionamiento del zoom con una unidad de control de la demanda de zoom analógica, la función de modo de zoom (función de selección de características de "velocidad de zoom frente a señal de control del zoom") se puede cambiar a ON u OFF.

- ④ Interruptor de selección de modo P/T y robótico
Para controlar el objetivo mediante comunicación en serie montando la cámara en el sistema robótico o el cabezal panorámico y basculante, ajuste este interruptor en ON.

- ⑤ Interruptor de selección del modo de zoom
Las características del "Velocidad del zoom frente al ángulo de rotación del pulsador de balancín de control del zoom" se pueden seleccionar de entre diez modos.
Consulte la figura siguiente.

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo (SW2)		Función de modo de zoom
SW2- ②	SW2- ③	
ON	ON	Activar (ON)
ON	OFF	Desactivar (OFF)
OFF	ON	Activar (ON)
OFF	OFF	Desactivar (OFF) <ul style="list-style-type: none"> ▪ Para accionar el zoom con el objetivo montado en un cabezal panorámico y basculante, utilice estos ajustes. ▪ Cuando se encienda la alimentación de la cámara (ON) con estos ajustes mientras el mando de selección de zoom servo/manual está ajustado en "S", el funcionamiento inicial del zoom se realiza inmediatamente después del encendido.



■ TABLA DE FUNCIONES DE LOS INTERRUPTORES

Las funciones de los interruptores (interruptor de retorno, interruptor VTR, interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática e conmutador de selección del modo de diafragma) se pueden cambiar a otras funciones mediante la combinación de ajustes de los interruptores de selección de función y modo. Consulte las tablas siguientes.

◎ Interruptor de retorno

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo		Función del interruptor de retorno
SW1- ③ RET → Zoom rápido	SW1- ⑤ Navegación automática ON	
OFF	—	Interruptor de retorno
ON	ON	Interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática
ON	OFF	Interruptor de zoom rápido

◎ Interruptor VTR

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo		Función del interruptor VTR
SW1- ② VTR → Zoom rápido	SW1- ⑤ Navegación automática ON	
OFF	—	Interruptor VTR
ON	ON	Interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática
ON	OFF	Interruptor de zoom rápido

◎ Interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo		Función del interruptor del zoom rápido y del zoom de navegación automática
SW1- ① Zoom rápido =ON	SW1- ⑤ Navegación automática ON	
ON	ON	Interruptor del zoom rápido y el zoom de navegación automática
OFF	OFF	No funciona
ON	OFF	Interruptor de zoom rápido
OFF	ON	Interruptor del zoom de navegación automática

◎ Conmutador de selección del modo de diafragma

Ajustes de los interruptores de selección de función y modo	Function of Iris Mode Select Switch
SW1- ⑦ Cambio de A-M del diafragma	
OFF	A (Auto) es el extremo de la mano; M (Manual) es el extremo del objetivo. (Posición estándar ajustada en fábrica).
ON	M (Manual) es el lado de la mano; A (Auto) es el lado del objetivo. (Coloque la etiqueta de indicación de modo que se incluye con el objetivo).

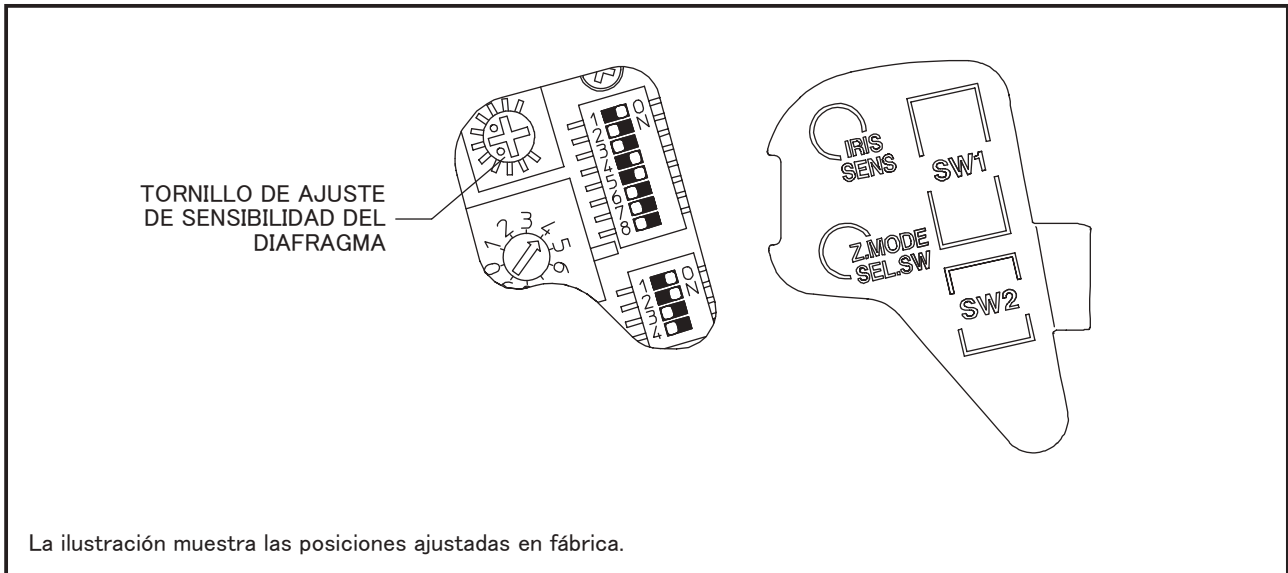
nota

11. AJUSTE DEL DIAFRAGMA

Dado que el diafragma se ajusta con precisión antes de salir de fábrica, normalmente no es necesario reajustarlo. Sin embargo, cuando se produce una anomalía por alguna razón, es posible realizar el reajuste como se describe a continuación.

Sin embargo, si es necesario realizar un reajuste por alguna razón, se puede hacer como se describe a continuación. Si se retira la tapa de la parte delantera de la unidad de accionamiento, dentro de ella se puede ver el tornillo de ajuste.

Utilice un destornillador pequeño o una herramienta similar para girar el tornillo.



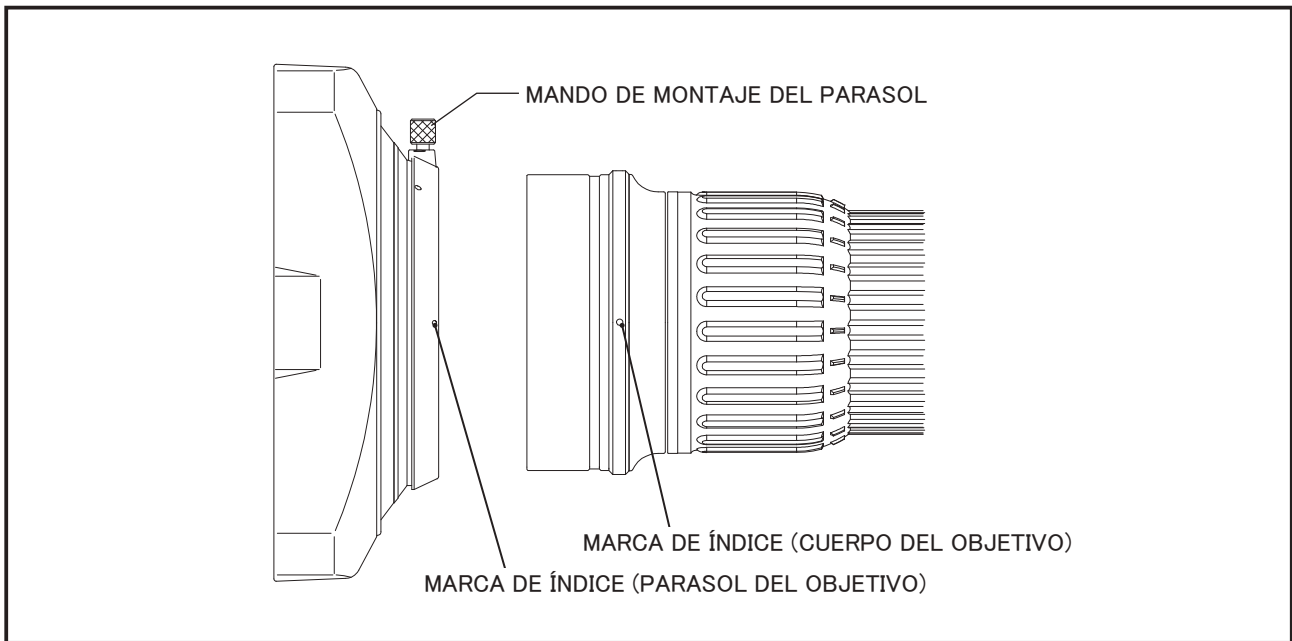
11.1 AJUSTE DE SENSIBILIDAD DEL DIAFRAGMA

- Ajuste el modo de control del diafragma en AUTO en la cámara.
(Para ver las instrucciones de ajuste, consulte el manual de funcionamiento de la cámara).
- Ajuste el conmutador de selección del modo de diafragma del objetivo en "A".
- Gire el tornillo de ajuste de sensibilidad del diafragma con un destornillador pequeño o una herramienta similar.
La sensibilidad del diafragma aumenta al girar en el sentido de las agujas del reloj y se reduce al girar en sentido contrario. Ajuste el tornillo de ajuste en la máxima sensibilidad dentro del intervalo donde no se produce búsqueda de diafragma.

* Búsqueda de diafragma: Fenómeno en que el diafragma oscila alrededor de su posición óptima en la operación de diafragma automático.

nota

12. DESMONTAJE/MONTAJE DEL PARASOL



12.1 DESMONTAJE

- Gire el mando de montaje del parasol en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlo.
- Tire del parasol directamente hacia el frente para desmontarlo.

12.2 MONTAJE

- Gire el mando de montaje del parasol en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlo.
- Inserte el parasol hasta que las superficies coincidente del parasol y del cuerpo del objetivo entren en contacto.
- Gire el parasol de modo que la marca de índice del parasol se alinee con la marca de índice del cuerpo del objetivo.
- Apriete el mando de montaje del parasol para fijarlo.

nota

13. MANTENIMIENTO

13.1 LIMPIEZA DEL OBJETIVO

Prepare líquido y papel para la limpieza de objetivos, disponibles en el mercado.

- a. Utilice primero un cepillo suave o un cepillo soplador para eliminar el polvo de la superficie del objetivo.
- b. Doble el papel de limpieza hasta un tamaño adecuado y moje una parte de él en el líquido.

Frote suavemente el objetivo con la parte húmeda del papel, desde el centro hasta la periferia, dibujando una espiral.

Repita esta operación con papel nuevo hasta que el objetivo esté completamente limpio.

13.2 ELIMINACIÓN DE LA HUMEDAD

Si el cuerpo principal del objetivo está húmedo, seque primero inmediatamente, con un paño seco, el agua de la parte externa.

A continuación, póngalo en una bolsa de vinilo con un agente desecante y cierre la bolsa para eliminar la humedad del interior.

13.3 ALMACENAMIENTO

Si cree que no va a utilizar el objetivo durante mucho tiempo, guárdelo en un lugar donde no haya temperaturas altas, mucha humedad ni gases corrosivos.

13.4 PRECAUCIÓN

Este objetivo se compone de la unidad óptica y la unidad de accionamiento.

No retire nunca los tornillos que unen estas dos unidades.

puede afectar a las funciones del producto o causar una descarga eléctrica.

Si se separan las unidades, habrá que reajustar el mecanismo de la unidad de accionamiento.

13.5 INSPECCIÓN

Si se produce una anomalía en el objetivo, póngase en contacto con nuestro agente de ventas o nuestro departamento de asistencia.

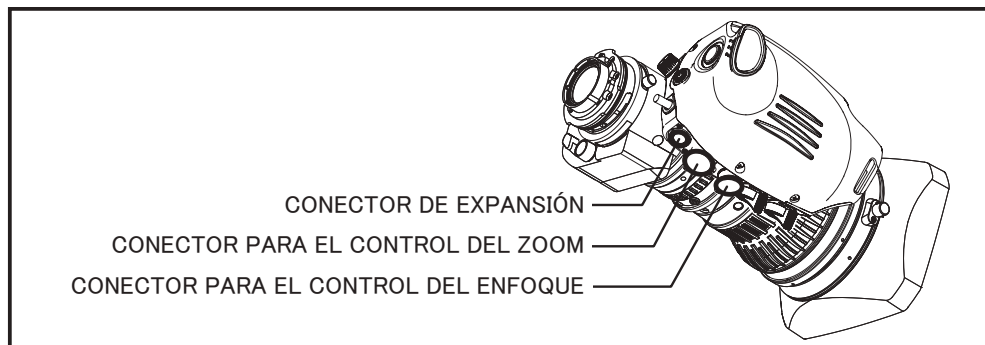
Para mantener un alto nivel de rendimiento durante mucho tiempo de uso, es recomendable realizar una inspección periódica al menos una vez al año.

Tenga en cuenta que quizá no podamos inspeccionar o reparar productos que hayan sido remodelados por parte del usuario.

nota

14. ASIGNACIÓN DE CONTACTOS DEL CONECTOR

La asignación de contactos y las funciones de los conectores de este producto son las siguientes.



■ CONECTOR PARA EL CONTROL DEL ENFOQUE



HR10G-10R-12S (HIROSE)

	SIGNAL	
1	+V	(+12V DC)
2	GND	0V
3	COM+V	(7.5V DC)
4	COM	(5.0V DC)
5	COM-V	(2.5V DC)
6	FOCUS DEMAND DETECT	(ANALOG DEMAND=+12V, DIGITAL DEMAND= +5V)
7	FOCUS CONTROL	(Far=7.5V, Near=2.5V)
8	FOCUS POSITION	(Far=2.5V, Near=7.5V)
9	ECU CONTROL SIGNAL	
10	N.C.	
11	N.C.	
12	N.C.	

■ CONECTOR PARA EL CONTROL DEL ZOOM



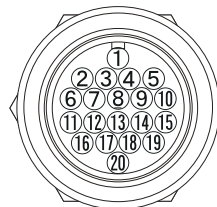
HR10G-10R-12S (HIROSE)

	SIGNAL	
1	+V	(+12V DC)
2	GND	0V
3	COM+V	(7.5V DC)
4	COM	(5.0V DC)
5	COM-V	(2.5V DC)
6	ZOOM DEMAND DETECT	(ANALOG DEMAND=OPEN, DIGITAL DEMAND= +5V)
7	ZOOM CONTROL	(WIDE=7.5V, TELE=2.5V)
8	ZOOM POSITION	(WIDE=2.5V, TELE=7.5V)
9	VTR SW	
10	VTR SW COM	
11	RET SW	
12	RET SW COM	

■ CONECTOR DE EXPANSIÓN

HR25-9R-20S (HIROSE)

	SIGNAL	
1	N.C.	
2	GND	0V
3	TxD	(RS-232C)
4	+5V	(1kΩ)
5	DTR	(RS-232C)
6	DSR	(RS-232C)
7	RxD	(RS-232C)
8 ~ 13	N.C.	
14	EXTENDER ANSWER	× 2=L (<0.5V)
15	N.C.	
16	ZOOM(A)	
17	ZOOM(B)	
18	FOCUS(A)	
19	FOCUS(B)	
20	N.C.	



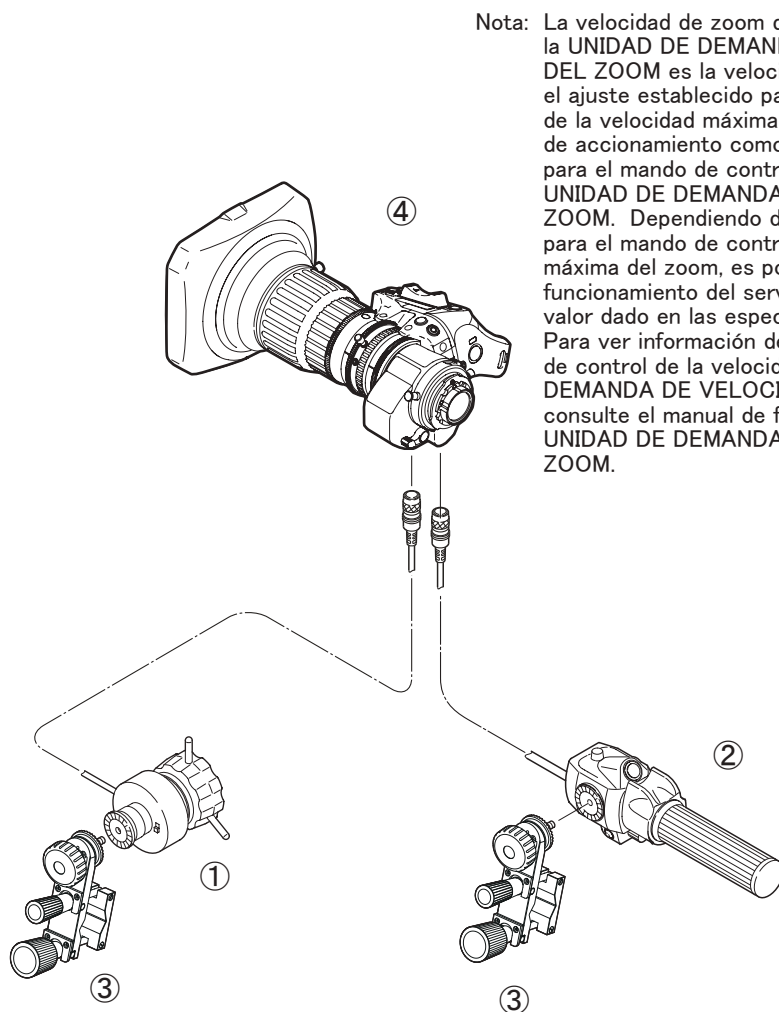
17. ACCESORIO OPCIONAL

17.1 Sistema todo servo - 1 (Enfoque digital, zoom digital)

	NOMBRE DE ACCESORIO	MODELO	NOTAS	
①	Unidad de demanda de posición de enfoque	EPD-41A-D02	Unidad de control del funcionamiento del enfoque.	El ángulo de funcionamiento del mando es de dos giros.
		(EPD-41A-D01)		(El ángulo de funcionamiento del mando es de un giro.)
②	Unidad de demanda de velocidad del zoom	ERD-40A-D01	Unidad de control del funcionamiento del zoom y la operación de preajuste.	
③	Fijación de montaje	MCA-37	Se utiliza con EPD o ERD para su instalación.	
④	Objetivo			

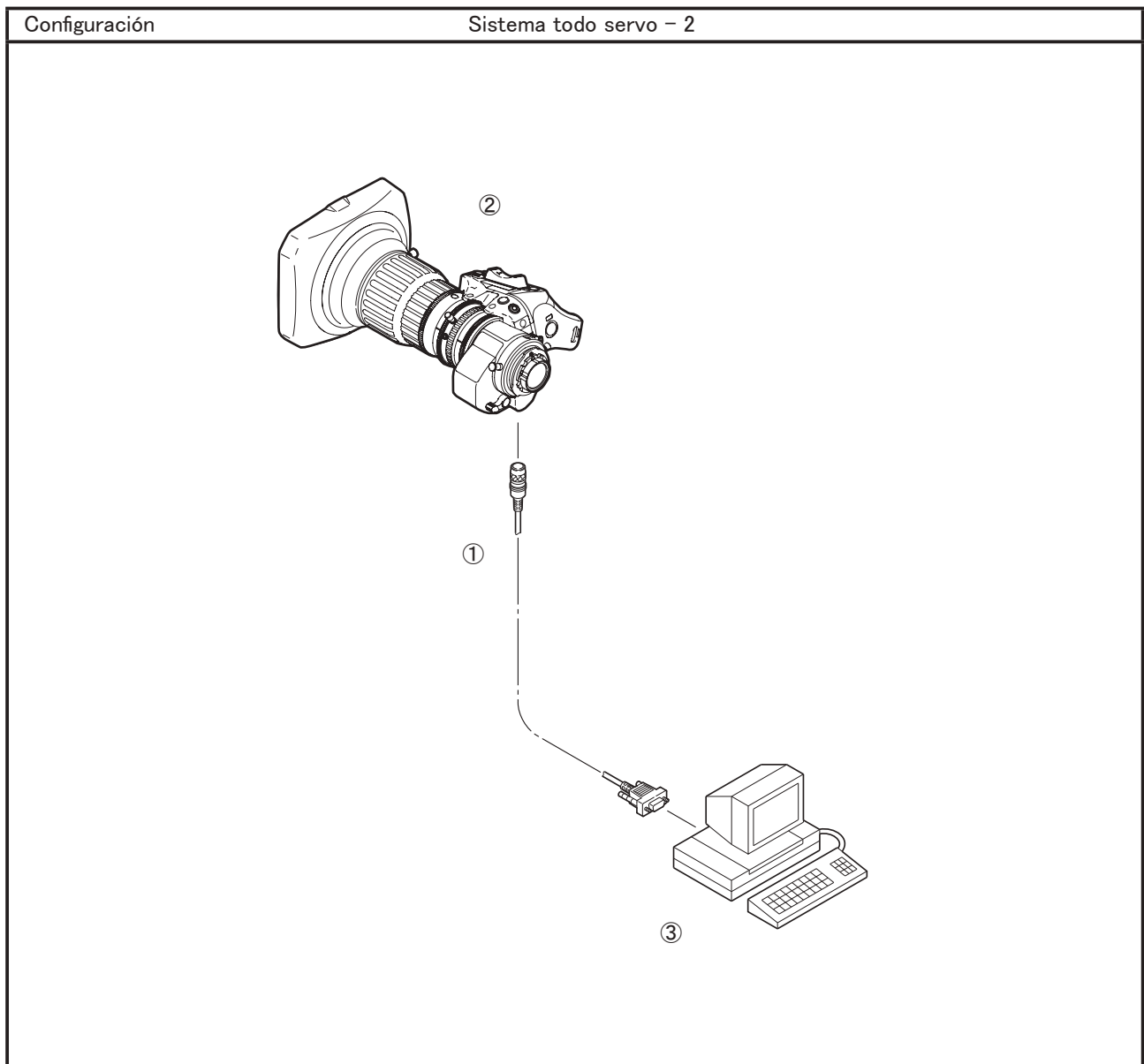
Configuración

Sistema todo servo - 1



17.2 Sistema todo servo - 2 (Control mediante ordenador personal)

	NOMBRE DE ACCESORIO	MODELO	NOTAS
①	Cable de extensión	SA-206D-005	Necesario cuando se utiliza un ordenador personal para controlar el diafragma, el enfoque y el zoom del objetivo.
②	Objetivo		
③	Ordenador personal		



18. ESPECIFICACIONES

OBJETIVO ELEMENTO	UA14x4,5BERD-S6B	UA18x5,5BERD-S6
Aplicación	Cámara en color de formato 2/3" (Sistema óptico de prisma)	
Longitud focal	4,5 ~ 63 mm [9 ~ 126 mm] *	5,5 ~ 100 mm [11 ~ 200 mm] *
Relación de zoom	14 ×	18 ×
Ampliación del multiplicador	2 ×	
Abertura máxima relativa (N.º F)	F1,8 (4,5 ~ 41 mm) ~ F2,8 (63 mm) [F3,6 ~ F5,6] *	F1,8 (5,5 ~ 62 mm) ~ F2,9 (100mm) [F3,6 ~ F5,8] *
Intervalo de diafragma	F1,8 ~ F16, cerrado	
Formato de imagen (H × V)	9,59 × 5,39 mm (φ 11,0 mm) Relación de aspecto 16 : 9	
Longitud focal de la brida (en aire)	48 mm (Intervalo ajustable: ± 0,2 mm)	
Longitud focal trasera (en aire)	39,57 mm	39,59 mm
Distancia mínima al objeto (desde la parte frontal del objeto)	0,3 m (0,05 m en funcionamiento macro)	0,4 m (0,05 m en funcionamiento macro)
Ángulo de campo (H × V)	Gran angular	93,6° × 61,8° [56,1° × 33,3°] *
	Teleob- jetivo	8,7° × 4,9° [4,4° × 2,5°] *
Área del objeto en la D. M. O. (H × V)	Gran angular	744 mm × 418 mm [365 mm × 205mm] *
	Teleob- jetivo	51 mm × 29 mm [27 mm × 15mm] *
Diámetro frontal	φ 95 mm	
Longitud total de la objetivo	238,5 mm	240,5 mm
Rosca para filtros	M127 × 0,75 (Montado en la parasol de la lente)	
Control del diafragma	Diafragma automático o manual (Ángulo de funcionamiento : 76°)	
Control del zoom	Servo (Tiempo func.: 0.7 ~ 70 s) o manual (Ángulo de funcionamiento : 90°)	
Control del enfoque	Manual (Incluido el motor para el control servo) (Ángulo de funcionamiento : 144,5°)	
Montura	Montura de bayoneta	
Consumo actual (Aprox. , a 12 V CC)	75 mA (En descanso) 625 mA (Máximo)	
Masa (sin parasol , Aprox.)	2,21 kg	2,04 kg

Nota. Los valores entre paréntesis se dan cuando se utiliza el multiplicador de alcance 2 × .

OBJETIVO		UA24x7,8BERD-S6
ELEMENTO		
Aplicación	Cámara en color de formato 2/3" (Sistema óptico de prisma)	
Longitud focal	7,8 ~ 187 mm [15,6 ~ 374 mm] *	
Relación de zoom	24 ×	
Ampliación del multiplicador	2 ×	
Abertura máxima relativa (N.º F)	F1,8 (7,8 ~ 118 mm) ~ F2,85 (187 mm) [F3,6 ~ F5,7] *	
Intervalo de diafragma	F1,8 ~ F16, cerrado	
Formato de imagen (H × V)	9,59 × 5,39 mm (φ 11,0 mm) Relación de aspecto 16 : 9	
Longitud focal de la brida (en aire)	48 mm (Intervalo ajustable: ± 0,2 mm)	
Longitud focal trasera (en aire)	39,73 mm	
Distancia mínima al objeto (desde la parte frontal del objetivo)	0,8 m (0,04 m en funcionamiento macro)	
Ángulo de campo (H × V)	Gran angular	63,2° × 38,1° [34,2° × 19,6°] *
	Teleob- jetivo	2,9° × 1,7° [1,5° × 0,8°] *
Área del objeto en la D. M. O. (H × V)	Gran angular	883 mm × 496 mm [459 mm × 258mm] *
	Teleob- jetivo	38 mm × 21 mm [20 mm × 11mm] *
Diámetro frontal	φ 100 mm	
Longitud total de la objetivo	220,5 mm	
Rosca para filtros	M107 × 1 (Montado en la parasol de la lente)	
Control del diafragma	Diafragma automático o manual (Ángulo de funcionamiento : 76°)	
Control del zoom	Servo (Tiempo func.: 0.7 ~ 70 s) o manual (Ángulo de funcionamiento : 90°)	
Control del enfoque	Manual (Incluido el motor para el control servo) (Ángulo de funcionamiento : 144,5°)	
Montura	Montura de bayoneta	
Consumo actual (Aprox. , a 12 V CC)	75 mA (En descanso) 625 mA (Máximo)	
Masa (sin parasol , Aprox.)	1,98 kg	

Nota. Los valores entre paréntesis se dan cuando se utiliza el multiplicador de alcance 2 × .

OBJETIVO		UA18x7,6BERD-S6	UA23x7,6BERD-S6
ELEMENTO			
Aplicación		Cámara en color de formato 2/3" (Sistema óptico de prisma)	
Longitud focal		7,6 ~ 137 mm [15,2 ~ 274 mm] *	7,6 ~ 175 mm [15,2 ~ 350 mm] *
Relación de zoom		18 ×	23 ×
Ampliación del multiplicador		2 ×	
Abertura máxima relativa (N.º F)		F1,8 (7,6 ~ 102 mm) ~ F2,4 (137 mm) [F3,6 ~ F4,8] *	F1,8 (7,6 ~ 119 mm) ~ F2,65 (175 mm) [F3,6 ~ F5,3] *
Intervalo de diafragma		F1,8 ~ F16, cerrado	
Formato de imagen (H × V)		9,59 × 5,39 mm (ϕ 11,0 mm) Relación de aspecto 16 : 9	
Longitud focal de la brida (en aire)		48 mm (Intervalo ajustable: ± 0,2 mm)	
Longitud focal trasera (en aire)		40,51 mm	40,47 mm
Distancia mínima al objeto (desde la parte frontal del objeto)		0,6 m (0,05 m en funcionamiento macro)	0,8 m (0,04 m en funcionamiento macro)
Ángulo de campo (H × V)	Gran angular	64,5° × 39,0° [35,0° × 20,1°] *	64,5° × 39,0° [35,0° × 20,1°] *
	Teleob- jetivo	4,0° × 2,3° [2,0° × 1,1°] *	3,1° × 1,8° [1,6° × 0,9°] *
Área del objeto en la D. M. O. (H × V)	Gran angular	696 mm × 392 mm [362 mm × 204mm] *	915 mm × 514 mm [473 mm × 266mm] *
	Teleob- jetivo	41 mm × 23 mm [21 mm × 12mm] *	41 mm × 23 mm [21 mm × 12mm] *
Diámetro frontal		ϕ 85 mm	ϕ 100 mm
Longitud total de la objetivo		204 mm	221,4 mm
Rosca para filtros		M82 × 0,75 (Montado en la parte frontal de la lente)	M95 × 1 (Montado en la parte frontal de la lente) M107 × 1 (Montado en la parasol de la lente)
Control del diafragma		Diafragma automático o manual (Ángulo de funcionamiento : 76°)	
Control del zoom		Servo (Tiempo func.: 0.7 ~ 70 s) o manual (Ángulo de funcionamiento : 90°)	
Control del enfoque		Manual (Incluido el motor para el control servo) (Ángulo de funcionamiento : 144,5°)	
Montura		Montura de bayoneta	
Consumo actual (Aprox. , a 12 V CC)		75 mA (En descanso) 625 mA (Máximo)	
Masa (sin parasol , Aprox.)		1,74 kg	1,95 kg

Nota. Los valores entre paréntesis se dan cuando se utiliza el multiplicador de alcance 2 × .

nota

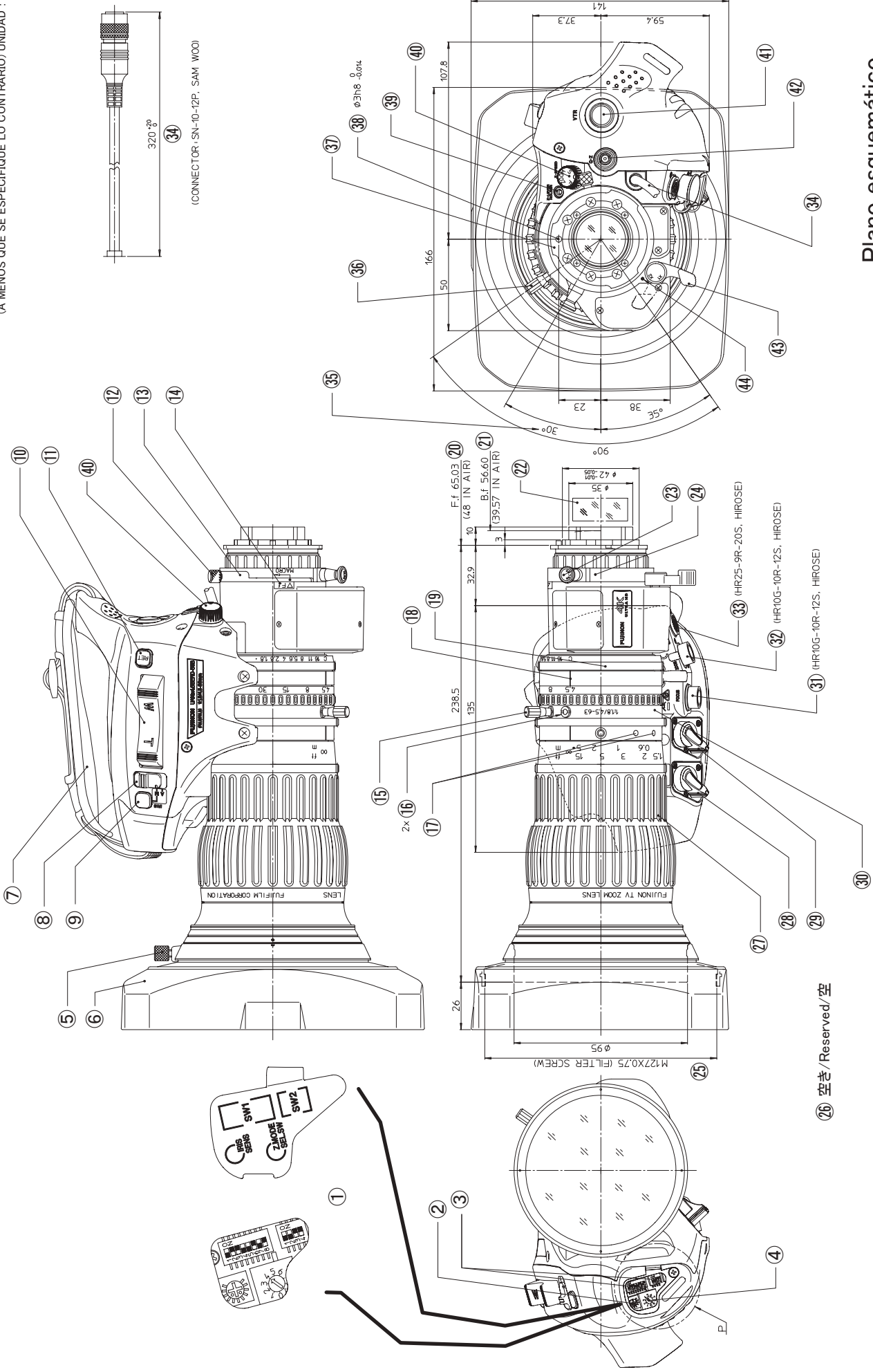
Dibujos técnicos

各部の名称 / Nombres de las partes

①	P : スイッチ詳細図	P : DETALLE DEL INTERRUPTOR
②	アイリス感度調整トリマ	TORNILLO DE AJUSTE DE SENSIBILIDAD DEL DIAFRAGMA
③	機能&モード切替スイッチ	INTERRUPTORES DE SELECCIÓN DE FUNCIÓN Y MODO
④	ズームモード切替スイッチ	INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DEL MODO DE ZOOM
⑤	レンズフード取付つまみ	MANDO DE MONTAJE DEL PARASOL DEL OBJETIVO
⑥	レンズフード	PARASOL
⑦	バンド	BANDA
⑧	アイリスモード切替スイッチ	CONMUTADOR DE SELECCIÓN DEL MODO DE DIAFRAGMA
⑨	アイリスモニターコントロール	INTERRUPTOR TEMPORAL DEL DIAFRAGMA
⑩	ズームシューターコントロールレバー	PULSADOR DE BALANCÍN DE CONTROL DEL ZOOM
⑪	リターンスイッチ	INTERRUPTOR DE RETORNO
⑫	F.f 固定つまみ	MANDO DE BLOQUEO F.f
⑬	F.f 調整リング	ANILLO DE AJUSTE F.f
⑭	F.f 指標	MARCA DE LA BASE F.f
⑮	ズームレバー取付ねじ (2カ所)	ORIFICIOS ROSCADOS PARA LA PALANCA DEL ZOOM (2 LUGARES)
⑯	モジュール取付ねじ (2カ所)	ORIFICIO ROSCADO PARA EL MÓDULO SERVO ZOOM (2 LUGARES)
⑰	モジュール位置決め穴 (2カ所)	ORIFICIO DE COLOCACIÓN DEL MÓDULO (2 LUGARES)
⑱	指標線	LÍNEA DE ÍNDICE
⑲	アイリスリング	ANILLO DEL DIAFRAGMA
⑳	フランジバック (F.f)	LONGITUD FOCAL DE LA BRIDA (F.f)
㉑	バックフォーカス (B.f)	LONGITUD FOCAL TRASERA (B.f)
㉒	光学ガラス	ELEMENTO DE CRISTAL
㉓	マクロレバー	PALANCA MACRO
㉔	マクロリング	ANILLO MACRO
㉕	フィルタ取付ねじ (フード)	Rosca para filtros (PARASOL)

㉖	予備 (空)	Reservado (vacío)
㉗	フォーカスリング	ANILLO DE ENFOQUE
㉘	フォーカスサーボ / マニュアル切替つまみ	MANDO DE SELECCIÓN DE ENFOQUE SERVO/MANUAL
㉙	ズームサーボ / マニュアル切替スイッチ	MANDO DE SELECCIÓN ZOOM SERVO/MANUAL
㉚	ズームリング	ANILLO DEL ZOOM
㉛	フォーカスコントロール用コネクタ	CONECTOR PARA EL CONTROL DEL ENFOQUE
㉜	ズームコントロール用コネクタ	CONECTOR PARA EL CONTROL DEL ZOOM
㉝	拡張用コネクタ	Conector de expansión
㉞	カメラ用ケーブル	CABLE A LA CÁMARA
㉟	指標線角度	ÁNGULO DE LA LÍNEA DE ÍNDICE
㊱	ズームレバー	PALANCA DEL ZOOM
㊲	マウント	MONTURA
㊳	位置決めピン	PIVOTE
㊴	ズームレバーホルダ	SOPORTE DE LA PALANCA DEL ZOOM
㊵	ズーム最大スピード調節つまみ	MANDO DE CONTROL DE LA VELOCIDAD MÁXIMA DEL ZOOM
㊶	VTR スイッチ	INTERRUPTOR VTR
㊷	クイックズーム & オートクルーミングズームスイッチ	INTERRUPTOR DEL ZOOM RÁPIDO Y EL ZOOM DE NAVEGACIÓN AUTOMÁTICA
㊸	エクステンダ切替レバー	Ampliación del multiplicador
㊹	指標点	MARCA DE ÍNDICE

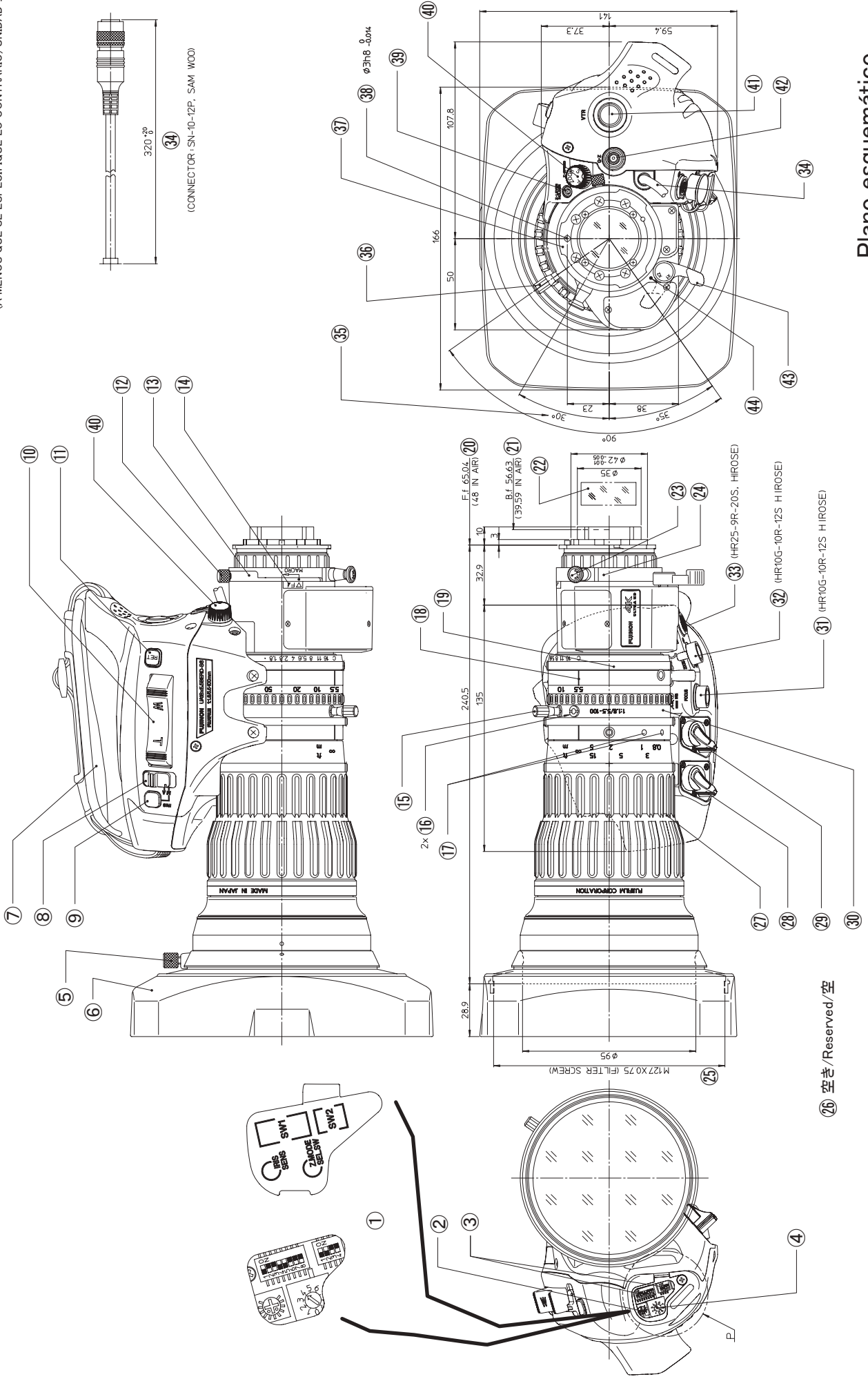
(A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO) UNIDAD : mm



26 空き / Reserved / 空

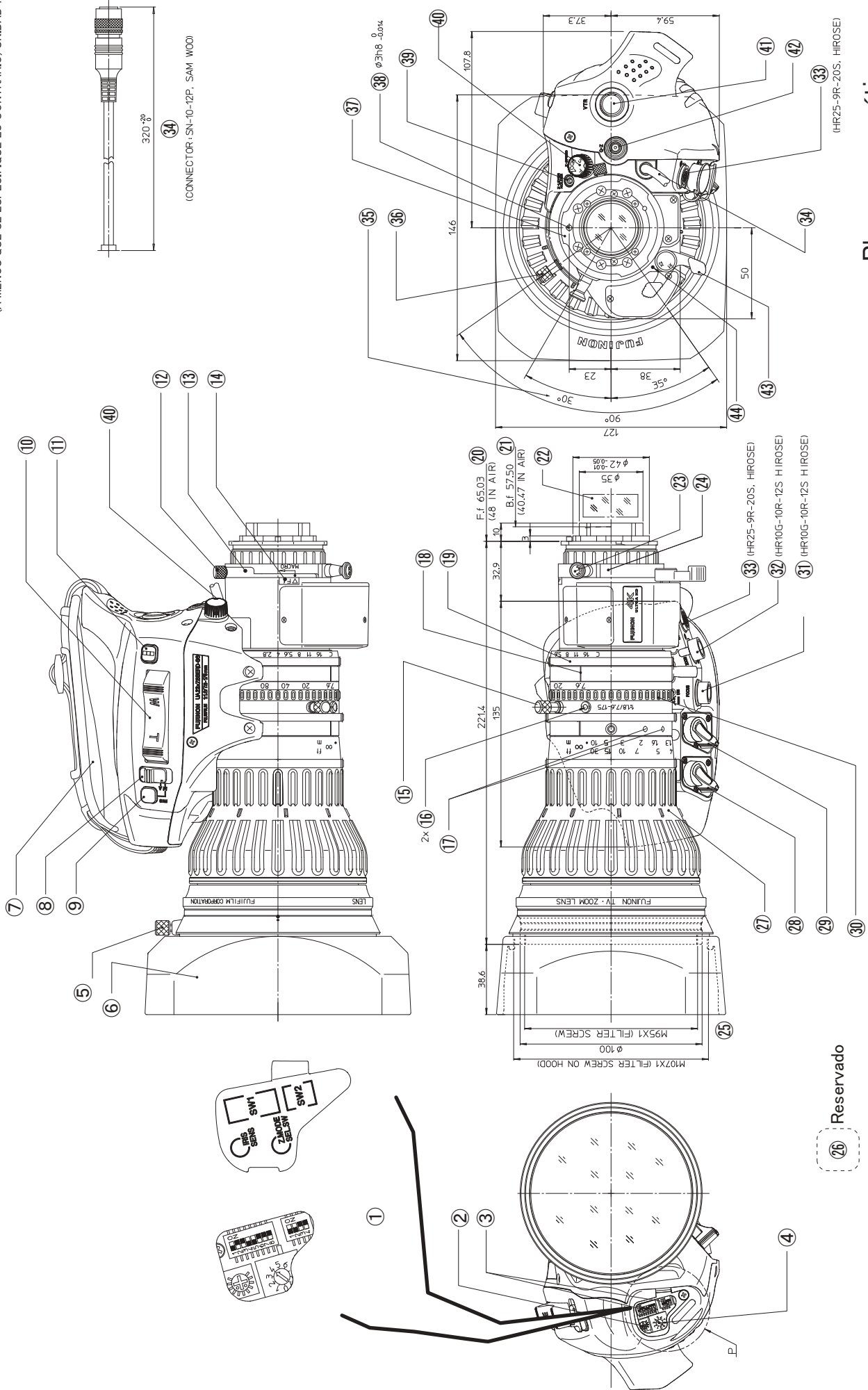
Plano esquemático
UA14 X 4.5BERD-S6B Fig.1

(A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO) UNIDAD : mm



Plano esquemático
UA18 X 5.5BERD-S6 Fig.2

(A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO) UNIDAD : mm

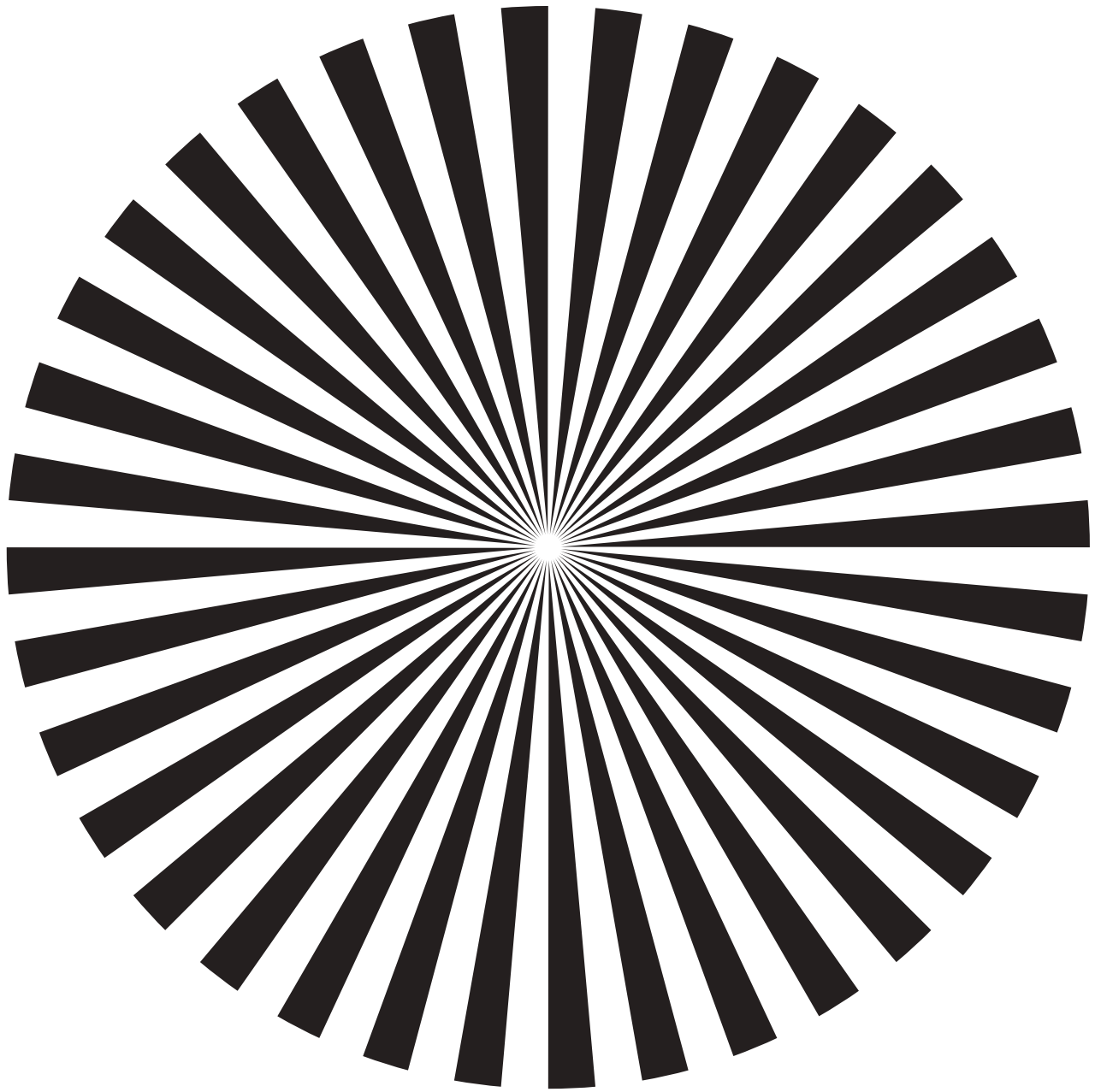


Plano esquemático
UA23 X 7.6BERD-S6 Fig.5

GLP481DS600 SS0003008-00

nota

LÍNEA DE CORTE



ESTRELLA SIEMENS

FUJINON

nota

FUJIFILM

富士フイルム株式会社

光学・電子映像事業部

〒331-9624 埼玉県さいたま市北区植竹町1-324

TEL. 048-668-2143 FAX. 048-651-8517

<http://fujifilm.jp/>

FUJIFILM Corporation

Département d'optique et d'imagerie électronique

1-324 Uetake-chô, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama, Japon, 331-9624

TEL. +81-48-668-2081 FAX. +81-48-651-8517

<http://www.fujifilm.ca/>

<http://www.fujifilm.eu/fr/>

FUJIFILM Corporation

División de productos de imagen electrónica y dispositivos ópticos

1-324 Uetake, Kita-ku, Saitama City, Saitama 331-9624, Japón

TEL. +81-48-668-2081 FAX. +81-48-651-8517

<http://www.fujifilm.com/>